

اسماء المدن الآرامية في آشور

دراسة مقارنة

أطروحة مقدمة الى

مجلس كلية اللغات في جامعة بغداد وهي جزء من

متطلبات درجة الماجستير في اللغات السامية

عمادة كلية اللغات

الآرامية

الرقم

الاسم

التخصص

من قبل الطالبة

رواء خالد صبري الجنابي

بإشراف

الأستاذ الدكتور يوسف متي ال قوزي

بغداد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ﴿١﴾ لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ

مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيَتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ

صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾ وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْعَظِيمِ

سورة الفتح الآية ١-٣

إقرار المشرف

اشهد ان اعداد هذه الدراسة جرى تحت اشرافي في جامعة بغداد وهي جزء من متطلبات درجة
الماجستير في اللغات السامية.

التوقيع:

اسم المشرف: الاستاذ الدكتور يوسف متي آل قوزي
التاريخ: / / ١٩٩٩

للاستئجار
وتصوير
البحوث
الخاصة

مكتب البحوث

باب المعظم قرب الكرخ الموحد


بناء على التوصيات أشرح هذه الرسالة للمناقشة.

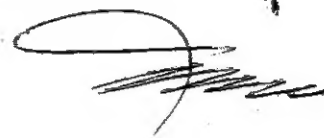
التوقيع:

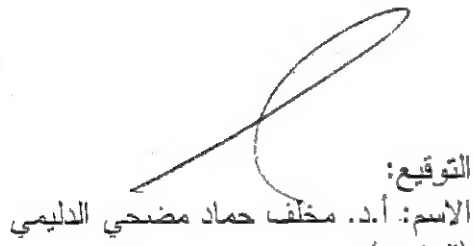
اسم المشرف: الاستاذ الدكتور يوسف متي آل قوزي
التاريخ: / / ١٩٩٩


إقرار لجنة المناقشة

نشهد أننا أعضاء لجنة التوثيق والمناقشة أطلعنا على الاطروحة الموسومة (اسماء المدين
الارامية في اشور - دراسة مقارنة) وقد ناقشنا الطالبة في محاوراتها وفيما له علاقة بها،
ونعتقد بأنها جديرة بالقبول لنيل درجة الماجستير في اللغات السامية.

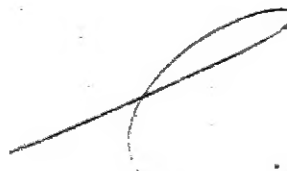

التوقيع:
الاسم: أ.د. طالب عبد الجبار القرشي
(عضو)
التاريخ: ١٩٩٩/٧/٨


التوقيع:
الاسم: أ.م.د. مناف نعمان
(عضو)
التاريخ: ١٩٩٩/٧/٨


التوقيع:
الاسم: أ.د. مخلف حماد مضحي الدليمي
(الرئيس)
التاريخ: ١٩٩٩/ /


التوقيع:
الاسم: أ.د. يوسف مثنى آل قوزي
(المشرف)
التاريخ: ١٩٩٩/ /

صدقت الرسالة في مجلس كلية اللغات/ جامعة بغداد


التوقيع:
الاسم: الاستاذ الدكتور مخلف حماد مضحي الدليمي
عميد كلية اللغات/ جامعة بغداد
التاريخ: ١٩٩٩/ /

الاهداء

مرأيتك والأيام بين احضانها...

قد افعلك كأنما دهرها يوم...

وبين احضانك مرعيتنا...

وفي دوحك الذي مازال خصب...

فيا قلبا بقربه امتنا

و يا شعاعا به نهدي واليه نصب...

الى والدي... والى اخي احسان

هذا الجهد اهدي

شكري وامتنان

بعد شكر الله تعالى والثناء عليه....

وانا اختتم اخريات كلمات بحثي هذا لا يسعني الا ان اتقدم بوافر الشكر وعظيم الامتنان الى الاستاذ الدكتور يوسف متي آل قوزي الذي كان خير عون لي في ان تكون اطروحتي على هذا النهج القويم، ولم يبخل علي بالنصح او الارشاد ومتابعة رسالتي وحرصه على إثرائها بالملاحظات العلمية القيمة طوال فترة اعداد البحث..

واقدم شكري وعرفاني الى السيد عميد كلية اللغات/ الاستاذ الدكتور مخلف حماد مضحي الدليمي لما نلمسه منه من اهتمام منقطع النظير لطلبة الكلية عامة وطلبة الدراسات العليا خاصة، جزاه الله خيراً.

كما اقدم خالص شكري وامتناني الى السيد معاون عميد كلية اللغات/ الاستاذ الدكتور ضياء الدين نافع حسن والى السيد رئيس قسم اللغة العبرية/ الاستاذ الدكتور عادل هامل الجادر، لما ابدياه لي من رعاية ابوية صادقة وانا ابدأ اولى خطواتي في عالم البحث والدراسة متمنية لهما ولسائر من ساعدني ووقف الى جانبي كل خير وتوفيق.

وارى من واجب الوفاء ان اتقدم بالشكر والتقدير لاساتنتي الذين تتلمذت على يدهم اثناء دراستي الجامعية وهم : الدكتور طالب القرشي والدكتور مناف نعمان والدكتور صبيح مدلول، كما لا انسى ان اذكر الاستاذ الدكتور خالد اسماعيل الذي كان له دور مهم في رسم الخطوط الاساسية للرسالة وفي توجيهي وارشادي تمنياتي له بالعمر المديد.

وانتقدم بالشكر الجزيل الى كل من: السيد معاون عميد كلية الاداب/ الدكتور عبد الاله فاضل، والى الاستاذ يوسف حبي والى الاب البير ابونا لما قدموه لي من ملاحظات قيمة ومنحهم جزءاً من وقتهم للاستماع الي. كما اتوجه بالشكر الجزيل الى الاستاذ بنيامين حداد الذي امدني بجملة من المصادر القيمة (الخاصة بالبحث) لم استطع الحصول عليها.

واوجه شكري الكبير الى كل من الصديقة المخلصة امينة مكتبة القسم العبري الانسة جنان والى سكرتيرة القسم الانسة صفية على تعاونهما معي وجهودهما في توفير مصادر البحث.

كما اشكر الاخت العزيزة الانسة اخلاص لترجمتها بعض المصادر الفرنسية فلها مني كل الحب والتقدير.

شكر وتقدير الى موظفات المجمع العلمي، وامينة مكتبة كلية الاداب/ قسم الآثار الانسة بتول وامينة مكتبة المتحف العراقي الانسة امينة على تعاونهن معي. وابارك الايادي التي طبعت هذه الرسالة.

واخيراً لا بد من ان اشكر عائلتي المحبة التي هيات لي المناخ المناسب للدراسة وكانت لي خير عون على تخطي كل الصعاب.

المحتويات

الصفحة

الاهداء

شكر وامتنان

المختصرات.....

١

المقدمة:.....

١٤-٢

التمهيد:

اولاً اللغة الارامية وانتشارها

ثانياً نبذة مختصرة عن بلاد اشور

الفصل الاول.....

١٢٢-١٥

"اسماء المدن المركبة ، دراسة لغوية مقارنة"

الفصل الثاني.....

١٦٤-١٢٣

" اسماء المدن المفردة، دراسة لغوية مقارنة"

الاستنتاجات.....

١٦٥

المصادر.....

١٧٠-١٦٦

فهرست اسماء المدن والمواقع.....

١٧٦-١٧١

مستخلص الرسالة باللغة العربية.....

١٧٧

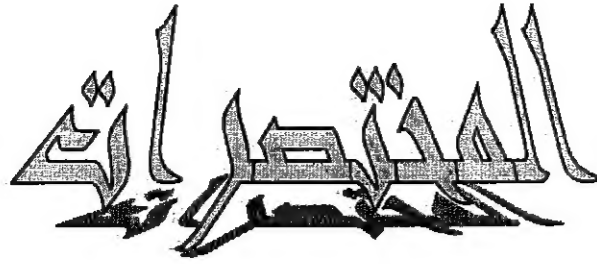
مستخلص الرسالة باللغة الانكليزية.....

١٧٨

الخارطة.....

١٧٩





1-(B.O)

Assemanus (J.S) Bibliotheca Orientalis, t.1-111, Rom 1719- 1728.

2-(BB)

Duval (R), Lexicon Syriacum Auctore, Hassan bar Bahlul, Paris 1886-1904

3-(BDB)

Brown, F.Driver, S.R., and Briggs, C.A., A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament, Oxford 1951

4-(CAD)

Oppenheim, A, l. (and Others), The Assyrian Dictionary, The Oriental Institute Of The University Of Chicago, Chicago 1964.

5-(K.B)

Brockelmann, K., Lexicon Syriacum, Hildesheim 1966.

6-(MD)

Drower, E.S.-Macuch.R.A, Mandaic Dictionary, Oxford 1963.

7- (P.S)

Payne-Smith, R.Thesaurus Syriacus, 2 Vols ,Oxford 1901.

مُتَكَلِّمَةٌ

الحمد لله الذي أقسم بالنون والقلم وجمع سره في حرفين من الكلم والصلاة والسلام على خير

الورى محمد بن عبد الله (ﷺ).

توقفنا كأى باحث على جملة واسعة من الدراسات العلمية السابقة لنا، محاولين من خلالها الاستفادة من الأسس المنهجية التي قامت عليها تلك الدراسات واعتمدتها أساساً لها.

وقد وجدنا ان الهيكلية المنهجية والثبات عليها سمة دأبت عليها أكثر تلك الدراسات ان لم يكن مجملها.

وهنا نرى ان الجمود على مثل تلك المنهجية الدراسية لا يعد إقلالاً من قيمة الدراسة او إضراراً بها وانما هو وسيلة لغاية اجل، هي الوصول الى نتائج بحثية علمية أكثر افادة واعم منفعة فتكون بها سبباً لان تضع لعنوانها مجالاً بين الاخرى، مقدمة للعلم ولطلابه ما يمكن ان ينفعهم ويخدمهم افادة منه.

وبهذا فإن منهجية البحث التي سوف تقوم عليها دراستنا لن تكون جديدة بل ان الجديد فيها هو موضوعها الذي سيتناول على وجه الخصوص (اسماء المدن الارامية في اشور- دراسة مقارنة) فهي دراسة لغوية مقارنة توضح معانيها وتركيبها اللغوي مقارنة بينها وبين نظائرها في اللغات السامية الاخرى (كالأكدية والعبرية والسريانية والمندائية والعربية).

ان بحثنا الحالي سيتناول على وجه الخصوص اسماء المدن الارامية الواردة في النصوص السريانية، والاسماء غير الواردة فيها استقيناها من المعاجم اللغوية بعد الوقوف على جذورها

في دراسة علمية القصد منها الكشف عن اصول الاواصر المشتركة بين مجموعة هذه اللغات وجذورها على اعتبار انها تنتمي الى فصيلة واحدة هي فصيلة اللغات السامية.

ان الاسماء التي سنتناولها هذه الدراسة منها ما هو مألوف معروف مازالت تحتفظ به بعض البقاع الموجودة الى وقتنا الحالي، ومنها ما اندثر وتخطاها الردى وطوته يد الزمان حتى كادت ذاكرة الانسان ان تنساه، الا ان بطون الكتب ومذاها ما زال يحتفظ لنا بشيء عنها. وقد وقفت هذه الدراسة على كتب عدة لعل من ابرزها رجوعاً وافادة هي:

Assemanus (J.S) Bibliotheca Orientalis, Rom, 1719 - 1728.

المكتبة الشرقية، للسمعاني، تضم نصوصاً سريانية كثيرة، ومن المعاجم السريانية ؛

payne- Smith, R.thesaurus Syriacus, Oxford 1901.

الكنز السرياني، لبابن سميث وهو معجم سرياني - لاتيني وكذلك:

Duval (r),Lexicon Syriacum Auctore Hassan bar Bahlul, Paris 1886-1904.

المعجم السرياني لابن بهلول وهو معجم سرياني - عربي.

اما المصادر العربية فكان من ابرزها كتاب الرؤساء لتوما المرجي، وبحوث لكوركيس عواد وبشير فرنسيس في مجلة سومر، ومن المعاجم العربية في المكتبة الجغرافية معجم البلدان لياقوت الحموي ومراصد الاطلاع لابن عبد الحق البغدادي.

وسوف تقتصر دراستنا هذه على اسماء المواقع في بلاد آشور/نينوى مستثنين بلاد بابل لكونها قد شملت بدراسة علمية سابقة. ولعل في الرسالتين ما يكمل نقصاً تحتاجه المكتبة اللغوية المقارنة في هذا المجال كونها قد غطت الحضارتين الآشورية والبابلية في بلاد ما بين النهرين.

ان هدف الرسالة هو معرفة معاني الاسماء وايضاح اسباب التسمية فضلاً عن محاولة تحديد مواقع الامكنة. وان سبب المقارنة هو التوصل الى معنى الاسم بما يتلاءم والدلائل المتيسرة مع ترجيح الاحتمالات الاخرى.

وسوف يكون المنهج العلمي الذي يقوم بعرض مادة الرسالة على الوجه التالي:

التمهيد : سنقوم اولاً باعطاء تعريف باللغة الارامية، لكونها واحدة من اللغات السامية وانها اساس دراستنا مشيرين الى اهميتها ومواقع انتشارها. كما سنقدم ثانياً نبذة مختصرة عن بلاد اشور التي احتفظت بالجزء الشمالي الشرقي من بلاد ما بين النهرين في بقعة مترامية الاطراف يخرقها نهر دجلة من الشمال الغربي الى الجنوب الشرقي. وكانت تحدها من الجنوب بلاد بابل التي كانت الحدود معها دائمة التغير تبعاً لقوة الدولتين او ضعفهما، مبينين الجهود الرئيسية التي مرت في تاريخ بلاد اشور. اما الفصل الاول لموضوع الدراسة فعنوانه (اسماء المدن المركبة - دراسة لغوية مقارنة)، وسوف يتضمن دراسة الجزء المركب أي المتكون من كلمة فأكثر من اسماء المواقع والبلدان الارامية مرتبة حسب المعجم السرياني. وقد بلغ عددها ما يقرب من (١٠٤) مواضع. اما الفصل الثاني فسيتناول الاسماء المفردة. واعتمدنا في دراسته على ما ورد في الفصل الاول من منهجية خاصة بالاسماء المركبة. وفي كلا الفصلين ذكرنا اقدم النصوص الواردة لكل موقع او مدينة مع ذكر ترجمته العربية وبيان الاشتقاق اللغوي للكلمة من اجل الوصول الى جذرها ثم مقارنة مع بقية اللغات السامية الاخرى. وعمدنا على ذكر اللغة السريانية أساساً للمقارنة اللغوية لكونها احدى اللهجات الارامية. ولوفرة المعاجم السريانية وندرتها في اللغة الارامية، كما ان اللغة السريانية فيها من المفردات ما لا يمكن احصاؤه بسهولة في تفسير الظواهر اللغوية.

ثم ختمنا الرسالة بخاتمة بينا فيها اهم الاستنتاجات التي توصلنا اليها اثناء دراستنا. كما ذكرنا المصادر والمراجع التي اعانتنا في اتمام بحثنا هذا مرتين اياه ترتيباً ابجدياً والحقنا بالرسالة فهرساً لاسماء المدن والمواقع التي ذكرناها اثناء البحث مع خارطة لبلاد آشور اشرنا من خلالها الى المواضيع التي تناولناها وكذلك الحقنا بها مستخلصاً للرسالة باللغتين العربية والانكليزية .

وبعد، فان عملنا هذا انما هو جهد متواضع قمنا به، ونضعه الآن بين ايدي اساتذتنا وارباب هذا العلم ومريديه وطلابه راجين من خلاله الاجر والثواب. وان لكل مجتهد نصيباً، ومن اجتهد فاصاب فله اجران، ومن اجتهد فاختا فله اجر ولا اثم عليه. قال تعالى: ﴿وَقُلْ اَعْمَلُوا فَيَسِيرَ لَكُمْ وِرَاسَتُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ﴾. فان نكن قد وفقنا فمن نعمة الله علينا وان كانت الاخرى فهذا مبلغ علمنا وجهدنا والله الموفق للسداد وله الحمد اولاً وآخراً.

مَهْدٌ

أولاً: اللغة الآرامية وانتشارها

تحتل اللغة الآرامية مكانة هامة ومتميزة بين مجموعة اللغات السامية (الجزيرية) للدور المهم الذي لعبته في تاريخ الشرق الأدنى خلال فترة بقائها الطويلة منذ ظهورها وحتى الوقت الحاضر.

ويعود تاريخ أقدم الكتابات الآرامية إلى الحقبة الممتدة بين القرن العاشر والتاسع ق.م ، ولا يمكن الجزم بوجود كتابات آرامية تؤرخ للقرن الحادي عشر ق.م لأن هذه الفترة تمثل بداية استقرار هذه الاقوام في منطقة ما بين النهرين وبلاد الشام إذ لم يكونوا سوى بدو رحل تبشروا حضارة الاقوام المجاورة واهمها الابجدية الفينيقية^(١).

وقد تعلم الآراميون من الكنعانيين فن الكتابة الأبجدية وحاولوا استعمال اللغة الكنعانية في كتاباتهم، غير أنهم كشفوا عن ذواتهم باستعمالهم تعابير آرامية مثل "بو" و"بيث" وسرعان ما تخلوا عن اللغة الكنعانية واخذوا في استعمال لغتهم الخاصة^(٢).

انطوت اللغة الآرامية على أهمية كبيرة عبر مراحل التاريخ المتعاقبة فكانت لها المكانة الرفيعة بين اللغات المنتشرة آنذاك إذ أصبحت بمثابة اللغة الدولية للشؤون التجارية والدبلوماسية في ظل الامبراطورية الآشورية والبابلية والفارسية في الفترة الممتدة من النصف الثاني للقرن الثامن إلى القرن الرابع قبل الميلاد ، حيث اصطلح على تسمية الآرامية بآرامية المملكة أو الآرامية

(١) حسو، ماجدة، الصلات الآشورية الآرامية، اطروحة ماجستير، باشراف د. عبد الاله فاضل، جامعة بغداد

١٩٩٥م، ص ١٤٣، رسالة غير منشورة.

(٢) ابونا، الاب البير، ادب اللغة الآرامية ، بيروت ١٩٧٠، ط١، ص ١٩.

الرسمية، ولعل السبب في سعة انتشارها يعود الى ان هذه اللغة تتمتع بسهولة كتابتها الابدجية، فضلاً عن ان الآراميين عرفوا بالتجارة والانتقال بين شعوب المنطقة ودولها مما كان له الاثر في انتشارها^(١).

وقد اخذ نفوذهم يتغلغل في هذه البلاد منذ عصر سحيق في القدم واخذت لغتهم تفتحهم اللغة الاكدية فلم ينتصف القرن الرابع ق.م حتى كانت الآرامية قد طغت على جميع الالسنه في هذه المناطق، وكانت الاكدية من عداد اللغات الميتة في المحادثة

واشتبكت الآرامية مع لغات الكنعانيين في الشمال الغربي، فقصت على اللغة العبرية في اواخر القرن الرابع ق.م، وعلى الفينيقية في القرن الاول ق.م، وبذلك ورثت الآرامية اخواتها الشرقية والشمالية جميعاً، وأصبحت اللغة السائدة في التخاطب في جميع بلاد العراق من جهة وفي سوريا وفلسطين وما اليها من جهة اخرى^(٢). وقد بقيت حتى الان في بقايا قليلة، ونستطيع ان

نميز بين مرحلة قديمة [تمتد] الى القرن الاول ق.م ومرحلة لاحقة تتفرع فيها الى فرعين:

الآرامية الغربية (ويبدو انها استمرار مباشر للآرامية القديمة) والآرامية الشرقية^(٣).

ويمكن تقسيمها الى اربع فئات:

١- الآرامية القديمة

٢- الآرامية الرسمية

٣- الآرامية الغربية

(١) الجادر، عادل هامل، اللغة السريانية قواعد وتطبيق، بغداد، ١٩٩١، ص ٧.

(٢) وفي، علي عبد الواحد، فقه اللغة، ط ٦، القاهرة ١٩٥٦، ص ٥٣.

(٣) موسكاتي، سباتينو وآخرون، مدخل الى نحو اللغات السامية المقارن، ترجمة مهدي المخزومي وعبد الجبار

المطليبي، بغداد ١٩٨٥، ص ٢٦.

١- الآرامية الحديثة: هي لغة الكتابات التي عثر عليها في شمالي سورية والتي ترقى إلى الفترة التي ما بين القرنين العاشر والثامن قبل الميلاد، حينما تخطى الآراميون عن اللغة الكنعانية وشرعوا يستعملون لهجتهم المحلية. ثم أخذت هذه اللغة في التطور والاكتمال.

٢- الآرامية الرسمية: ظهرت لهجة جديدة في الكتابات التي وردتنا من شمالي سورية بعد هذه الحقبة، وفي الكتابات الواردة في شريعة "بر ركاب" التي دونت أقدم اجزائها بالآرامية القديمة. وهذه اللهجة الجديدة هي التي تداولتها الوثائق الرسمية في مختلف المناطق الآشورية، ثم تبنتها الامبراطورية الفارسية بدورها كلغة رسمية في الدوائر الحكومية، وقد انتشرت الآرامية الرسمية انتشاراً واسعاً في العهد الآشوري وليس في الامبراطورية الآشورية فحسب بل في الاقطار الاخرى ايضاً^(١).

٣- الآرامية الغربية: بينما كانت جماعات آرامية تتغلغل في منطقتي دجلة والفرات اتجهت غيرها نحو سوريا وفلسطين واستقرت هناك وأخذت تتكلم لغتها بالاضافة الى الكنعانية. وبعد سقوط السامرة (٧٢١ ق.م). انتشرت الآرامية فيها بواسطة الجاليات التي احلها الآشوريون فيها. ولما عاد المسبيون من بابل الى فلسطين، كانت الآرامية وليس العبرية هي اللغة التي يفهمها الجميع.

ويمكننا ان نميز اربع لهجات سادت الآرامية الغربية: [أ]- الآرامية اليهودية-الفلسطينية ب- الآرامية السامرية ج- آرامية فلسطين المسيحية د- الآرامية الغربية الحديثة^(٢).

(١) ابونا. الاب البير. المصدر السابق، ص ١٩.

(٢) المصدر نفسه.

٤- الآرامية الشرقية: كان للآراميين الذين غزوا منطقة دجلة والفرات لهجاتهم المحلية الخاصة المختلفة عن الآرامية الرسمية. وقد أصبحت بعض هذه اللهجات مكتوبةً ومستعملةً للاغراض الادبية ايضاً. وانتشرت هذه اللهجات المحكية حتى في جبال ارمينيا وكردستان ويمكننا ان نميز في هذه الآرامية الشرقية اربع فئات ايضاً: [الآرامية اليهودية-البابلية ب- المندائية ج- السريانية د- السريانية الحديثة(السوداية)]^(١). ونخص بالذكر كلاً من:

السريانية: تشكل احدى اللهجات الآرامية المحلية لمدينة الرها كما يسميها العرب. او أوديسا Edessa باليونانية، واليوم يطلق عليها اورفا في تركيا. نشأت هذه اللغة مستقلة وحصلت على الشهرة كلغة مكتوبة للوثنيين في الرها منذ بداية القرن الاول للميلاد. ثم اتخذت فيما بعد لغة ادبية وكنسية ودينية للمتكلمين بالآرامية من المسيحيين في الرها وغرب وادي الرافدين وشمال سوريا وايران الى القرن الثالث عشر الميلادي^(٢). وعندما اخذ الفتح العربي في القرن السابع الميلادي من اللغة الآرامية سلطانها في هذه البلاد كذلك، قامت كل واحدة من الطائفتين الشوقية والغربية، مستقلة عن الاخرى بسد الحاجة الى تدوين اللغة، التي اختفت حينذاك من الحياة. لحاجتهم اليها في تلاوة نصوص الانجيل في العبادة، ولم تندثر السريانية منذ الفتح العربي فقد عاشت سنة قرون اخرى، لغة للكنيسة والادب، وقد اثرت آدابها في آداب العرب تأثيراً كبير جداً بقدر ما تأثر هؤلاء بالتراث العلمي لدى الاغريق^(٣).

(١) ابونا، الاب البير، المصدر السابق، ص ٢١-٢٤.

(٢) الجادر، عادل هامل، المصدر السابق، ص ٨.

(٣) بروكلمان، كارل. فقه اللغات السامية، ترجمة رمضان عبد التواب، الرياض، ١٩٧٧، ص ٢٧.

السريانية الحديثة (السوادية): مازالت لهجات الآرامية الشرقية (السورث) محكية لدى

الجماعات المسيحية القاطنة في جبال كردستان والقرى المسيحية الواقعة في شمال العراق وعلى الضفاف الشرقية من بحيرة أورمية وجبال طور عبيد. ولم يتخل عنها أصحابها الذين نزحوا إلى أمريكا أو أوروبا أو غيرهما من الأقطار البعيدة. إلا أنه قد طرا عليها (السورث) على غرار الآرامية الغربية الباقية إلى الآن، تغييراً كبيراً في اللفظ وتأثرت بالظروف وباللغات المجاورة كالعربية والتركية والفارسية والكردية وأخذ المتحدثون بها يستعملونها للأغراض الأدبية أيضاً منذ القرن السابع عشر، تحت تأثير المرسلين الغربيين، فينشرون بها صحفهم ومجلاتهم وكتبهم^(١).

(١) أبونا، الأب البير. المصدر السابق، ص ٢٥.

ثانياً: نبذة مختصرة عن بلاد آشور

الاسم:

اسم الآشوريين على ما هو واضح من التسمية، مأخوذ من النسبة إلى آشور وهي كلمة اطلقت على اقدم مراكز الآشوريين، أي عاصمتهم المسماة (آشور) وسمي بها ايضا الههم (آشور) ولا يعلم بوجه التأكيد ايهما اصل للاخر. على انه يجوز الوجهان فان نسبة السكان والاقوام الى المدن استعمال مألوف مثل الاكديين نسبة الى مدينة (أكد) والبابليين نسبة الى مدينة بابل، كما شاع ايضا تسمية بعض المستوطنات والمدن باسماء الالهة.

ومهما كان الامر فان كلمة آشور كانت تكتب بصيغة قديمة على هيئة "آ-اوسار" (A-Usar) التي يبدو وكأنها كتابة سومرية رمزية. ولكن الكتابة المألوفة الاخرى كانت بهيئة (A-Šur) يتبعها العلامة المسمارية الدالة على الامكنة "كي" (Ki). واقدام ما جاءنا عن هذه الصيغة من النصوص الاكدية المكتشفة في مدينة "نوزي" وكان اسمها في العصر الاكدي "كاسر" (Ga-Sur). وغلب في الاستعمال في الادوار الآشورية الحديثة ان يضعف حرف الشين فيقال "آشور" (Ash-Shur). وللتعبير عن بلاد آشور أي القطر الآشوري كانت الكلمة تصدر بالعلامة المسمارية الدالة "مات" (Māt)، أي بلاد، فيقال: "مات آشور كي"، وكثيرا ما تضاف لاء النسبة المضاهية لاء النسبة العربية للتعبير عن الشخص الآشوري والآشوريين فيقال "آشوريو". وجاء الاسم في المصادر الآرامية والعربية على هيئة "أنور" و "أقور".

واستعمل المؤرخ اليوناني هيرودوتس المشهور (القرن الخامس) ق.م مصطلح بلاد آشور (Assyria) استعمالا خاطئا اذ اطلقه على بلاد بابل والبابليين، مع ان اسم بابل وبلاد بابل كانا معروفين لدى اليونان بالاضافة الى الآشوريين. ان التسمية التي ذكرناها كانت على

الرجح هي التسمية التي أطلقها الآشوريون على انفسهم عندما حلوا في مطلع الالف الثالث ق.م في الموطن الذي عرف باسمهم. ويوجد اسم آخر لموطن الآشوريين يرجح ان يكون الاسم الاصلي الاقدم منه، هو "سوبارتو" او "شوبارتو" او "سوبير" (Subir) نسبة الى القوم الذين استوطنوا هذا الجزء من شمالي العراق منذ ابعد العصور التاريخية قبل مجيء الآشوريين الساميين اليه. والمرجح ان الآشوريين قضوا على جماعات من اولئك السوباريين وازاحوا جماعات اخرى منهم الى سفوح الجبال والمناطق الجبلية المجاورة، واندمج من بقي منهم مع الآشوريين وكان موطن السوباريين يشمل كذلك الاجزاء الشمالية والشرقية من دجلة. ومما لاشك فيه ان الآشوريين تأثروا بهؤلاء السوباريين في النواحي القومية واللغوية والدينية، حتى ان بعض الآلهة السوبارية بقي في العبادة الآشورية. ولكن الآشوريين تحاشوا اطلاق تسمية "سوبارتو" على بلادهم وعلى انفسهم^(١).

الموطن:

وهو الجزء الشمالي الشرقي من العراق، حيث يخترقه دجلة من الشمال الغربي الى الجنوب الشرقي، والاراضي الكائنة على جانبيه.

اما في الجنوب فلا توجد حدود طبيعية واضحة، ولعله يمكن اعتبار نهر العظيم الحد الجنوبي لذلك الموطن. ويحده من الشرق والشمال سفوح الجبال، وبالإضافة الى دجلة يمر في بلاد آشور الزابان، الزاب الاعلى والزاب الاسفل. وباستثناء السفوح الجبلية المحاذية لبلاد آشور شرقاً وشمالاً، لا توجد حدود طبيعية من الغرب الى الخابور والفرات، أي القسم الذي عرف في جغرافية وادي الرافدين باسم ما بين النهرين او الجزيرة. وكانت الحدود ما بين بلاد آشور وبين بلاد بابل الى الجنوب تتغير تبعاً لقوة او ضعف البلدين والغالب على اراضي موطن الآشوريين

(١) باقر، طه، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، بغداد ١٩٧٣، ط١، ج١، ص ٤٧١-٤٧٢.

انها من النوع المتموج، وتتميز بالخصب ووفرة مصادر المياه، وفيها سهول ووديان زراعية كبرى مثل سهلي اربيل وكركوك، بالإضافة الى السفوح الجبلية الصالحة للزراعة.

الأصل:

الآشوريون هم من الاقوام السامية أي المتكلمين باحدى لغات عائلة اللغات السامية، وهي السامية الشرقية، التي سميناها اللغة الاكدية، وفرعها الثاني اللغة البابلية حيث تفرعت الاكدية "الام" الى هذين الفرعين في مطلع الالف الثاني ق.م. ومع ان نظرية كون الجزيرة العربية مهد الساميين لا تزال النظرية المعول عليها، بيد ان الكثير ممن سموا بالساميين، ومنهم الآشوريون والأموريون وغيرهم لم يأتوا راساً من الجزيرة الى شمالي العراق، وانما المرجح انهم استوطنوا من بعد هجرتهم البعيدة في موطن آخر، في بوادي الشام وبادية العراق وما بين النهرين، كما كان الحال مع الاموريين، ثم حلوا في زمن ما من الالف الرابع او مطلع الالف الثالث ق.م في موطنهم الذي حددناه. وقد ذهب بعض الباحثين، ولا سيما القدامى منهم الى ان الآشوريين نزحوا الى موطنهم من الجنوب، أي من بلاد بابل في زمن ما لعله ايان الهجرة الاولى للساميين الى وادي الرافدين، فكان الاكديون في الجنوب، ثم هاجر قسم من هؤلاء الساميين وهم الآشوريون الى الشمال، وفي التوراة (سفر التكوين الاصحاح الحادي عشر) ما يشير الى ذلك^(١).

ويقسم تاريخ بلاد آشور الى ثلاثة عهود رئيسية، هي:

١- العهد الآشوري القديم (٤٠٠٠-٣٠٠٠ ق.م؟-١٥٩٥ ق.م).

٢- العهد الآشوري الوسيط (١٥٩٥-٩١١ ق.م).

٣- العهد الآشوري الحديث (٩١١-٦١٢ ق.م).^(٢)

(١) حقر، طه، المصدر السابق، ص ٤٧٣-٤٧٤.

(٢) سوسة، احمد، مفصل العرب واليهود في التاريخ، ١٩٨١، ط ٥، ص ٢٠١.

الفصل الأول

اسماء المدن المركبة دراسة لغوية مقارنة

سنتناول في هذا الفصل دراسة الجزء المركب (أي المتكون من كلمة فاكثراً) من أسماء المواقع والبلدان في اللغة الآرامية (اللغة السريانية) وحسب ترتيب حروف المعجم السرياني معتمدين على تقسيمات الاستاذين كوركيس عواد وتوما المرجي وآخرين. في الإشارة الى المواقع الجغرافية التي تناولناها والبالغ عددها (١٠٤) موقع.

ولغرض التبديل على قدم المواقع التي اشرنا اليها فقد اعتمدنا النصوص السريانية الواردة في (B.O) مع اجزائه، اما المواقع التي لم تذكر فيه فقد عرفنا بهامن خلال دراسة معجمية للغرض نفسه مع ترجمتها باللغة العربية.

ويبحث هذا الفصل ايضاً في اصول اسماء المواقع وجذورها الفعلية مبينين معانيها ونظائرها في اللغات السامية الاخرى (كالأكديّة والعبرية والسريانية والمندائية والعربية)، على اعتبار ان هذه اللغات تنتمي الى فصيلة لغوية واحدة ذات جذور مشتركة هي فصيلة اللغات السامية.



حرف - ٦ -

١- الحرف / القوش

يقول كوركيس عواد ان بلدة القوش تقع على بعد ٣١ ميلاً شمال مدينة الموصل، في لحف جبل القوش، سكانها من النصارى الكلدان ولغتهم السورث^(١).

ويؤيده (اثل) في تحديد موقعها الجغرافي حيث يقول ان القوش [ܩܘܫ] قرية قريبة من مدينة الموصل^(٢).

حازت القوش شهرة منذ القدم، بفضل انتساب النبي "ناحوم اللقوشي" اليها وهو كاتب احد اسفار التوراة المعروف/ بمفر ناحوم.

كانت القوش عامرة منذ القرن السابع ق.م على اقل تقدير.

ولقد ذكرها الرحالة الغربيون الذين اموا العراق، اما ياقوت الحموي الذي وصف في معجمه البلداني كثيراً من قرى نينوى وبلدانها فقد اغفل ذكرها ولعل السبب انها كانت خاملة الذكر في العصور الاسلامية^(٣).

ويدعي البعض ان القوش العراقية* انما هي تسمية تركية او تركمانية ومعناها "الطير الاحمر" وهذا الرأي واه ولا يمكنه الثبات والاستقرار تجاه الاعتراض الذي يجابهه لاول وهلة،

(١) عواد، كوركيس، "سومر"، سنة ١٩٦١، ج١، م١٧، ص٤٥.

(٢) אֶתְלֵ-בֶּן צִיּוֹן, יְשׁוּבֵי הַיְּהוּדִים בְּבִלְבֵּל בְּתוֹכָהּ הַתְּלֻמוֹד " יְהוּסֵפִים 1979 עמ' 21.

(٣) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص٤٥.

* هناك موقعان بأسم القوش: الاول في الجليل في فلسطين، والثاني في شمال العراق، بلدة القوش التي نحن بصدد الكلام عنها، المصدر نفسه.

اما حسب رأي كوركيس عواد حيث قال: انها من الارامية من "ايل - قشتي" أي "الله قوسي"^(١).

وعليه فهو اسم ارامي مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: (**מל**)، (انظر ماسبق).

الجزء الثاني: (**קש**) ويعني قوس، آلة ترمى بها النبال.

وهو مشترك في كل من: اللغة الاكدية: kaštu^(٢) qaštu،

اللغة العبرية: **קֶשֶׁת** ، اللغة الارامية (آرامية التوراة): **קֶשֶׁת** ،

الارامية القديمة: **קֶשֶׁת** ^(٣)، اللغة السريانية: **ܩܫܬܐ** ^(٤)،

اللغة المندائية: qaštu^(٥)، اللغة العربية: قوس: القوس: يذكر ويؤنث والجمع (قسي) و(اقواس) و(قياس)^(٦).

وعليه يكون المعنى "إله القوس"، والقوس آلة ترمى بها النبال أي تستخدم للضرب ايضاً، كما هو

الحال في "يا الله اضرب" حيث نجد ان هناك تقارباً ما بين المعنى الاول والمعنى الثاني.

(١) عواد، كوركيس، "سומר"، سنة ١٩٦١، ج١، م١٧، ص٤٧.

(2) MD. P. 404.

(3) BDB.P. 905., فوجمان، ص٨٤٩ و.

(٤) مناء، اوجين، ص٧١٢.

(5) MD.P. 404.

(٦) الصحاح، ص٥٥٤.

٢- ܐܘܪܝܠ ܐܘܪܝܠ / اربيل - اربيل

مدينة تبعد عن الموصل ثلاثين ميلاً^(١)، أي مرحلة يومين^(٢). ويرى (اشل) ان اربيل مدينة كبيرة في آشور، تبعد ٧٥ كم شرقي نينوى، وحينما سقطت آشور لم تخرب اربيل بل بقيت على نل وحافظت على اسمها حتى اليوم^(٣).

عرفت لدى البلدانين العرب بأسم اربل: مدينة كبيرة في فضاء من الارض واسع، وهي على نل عال عظيم من تراب، وفيها اسواق ومنازل. واريل ايضاً: اسم لمدينة صيدا التي بالساحل من ارض الشام على ما قيل^(٤).

واربيل هي عاصمة لمملكة عرفت بأسم حدياب في العهد الفرثي (وامتد نفوذها الى الفرات غرباً ونصيبين شمالاً)، اشتهرت اربيل ايضاً بموقعة تاريخية وهي موقعة "كوكملا" التي دارت بين اخر الملوك الفرس وبين الاسكندر الكبير عام (٣٣١ ق.م) وسميت بموقعة اربيل^(٥).

وقد جاء ذكرها في باين سميث ܐܘܪܝܠ اصل او منشأ البطارقة الكلدان^(٦). وهي مذكورة في نصوص عديدة للسمعاني:

B.O.i.191, B.O.ii, 251, 390, B.O.iii, i,479.

نذكر نصين منها احدهما بصيغة (ܐܘܪܝܠ) بالباء المحركة بالامالة، والاخر (ܐܘܪܝܠ) بالياء الطويلة ما بعد الباء.

(١) مكاي، دروثي- من العراق القديمة، بغداد، ١٩٥٢، ط٢، ص ١٤٧.

(٢) برصوم، افرام الاول، اللؤلؤ المنثور، بغداد، ١٩٧٦، ط٣، ص ٥٠٤.

(٣) ܐܘܪܝܠ ، ܐܘܪܝܠ 35.

(٤) بن عبد الحق البغدادي، صفى الدين، مراصد الاطلاع، بيروت - لبنان ١٩٥٤م، ط١، ج٢، ص ٥١.

(٥) ناقر، طه، سفر، فؤاد، المرشد الى مواطن الآثار والحضارة، الرحلة الخامسة، بغداد، ١٩٦٦، ص ٣-٤.

(6) Payne- Smith . R.. Thesaurus Syriacus, 1 vol, Oxford, 1901, P. 366.

اللغة الآرامية: ܐ ܕ ܒ ܕ ܗ (١)، اللغة السريانية: ܐܘܚܠ (٢)، اللغة

الاندائية: arba (٣)، اللغة العربية اربعة. قال تعالى ﴿لولا جاءو عليه بأربعة شهداء فإذ لم يأتوا
بأشهاد فأولئك عند الله هم الكاذبون﴾ (٤).

أما الجزء الثاني: فهو اسم اكدي (ilu) انظر (ܐܠܗܐ).

وبهذا يكون المعنى "اربعة الهة". ثم ان الاكراد في لغتهم حرفوا اسمها بعد ذلك. فغدا

(ارويل) تارة و (اوليرا) و (هوليرا) تارة اخرى (٥). [في اللغة الكردية غير السامية].

٣- ܐܘܚܠ ܐܕܥܢ / اربعة مدن

نكر بشير فرنسيس ان "ارادن" من قرى قضاء العمادية في لواء الموصل، ومن مواطن

الاصطياف الحسنة في شمالي العراق، وهي اثنتان عليا وسفلى، تبعد عن الموصل ٥٠ كم،

وعن العمادية ٤٠ كم (٦).

اسمها ارامي مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول (ܐܘܚܠ) اسم مؤنث ويعني ارض، بلد، وطن.

(1) BDB.P.916.

(2) مناء، اوجين، ص ٧١٩.

(3) MD.P.36.

(4) سورة النور/١٣.

(5) جميل، فؤاد، "سومر"، ١٩٦٩، ج ١، م ٢٥، ص ٢١٩.

(6) فرنسيس، بشير. المصدر السابق، ص ٢٥٠.

* توجد اسماء كثيرة مؤنثة لا تحمل علامة التأنيث نحو ارض (ܐܘܚܠ)، الجادر، عادل هامل،
المصدر السابق، ص ٤٠.

وهو اصل سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: ^(١)eršētu، ^(٢)eršitu، اللغة العبرية: ^(٣)רַשָּׁתוּ

اللغة الارامية: ^(٤)ܪܫܬܐ، اللغة السريانية: ^(٥)ܪܫܬܐ

اللغة المندائية: ^(٦)arqa، اللغة العربية: الارض: اصلان لا ينقاسان بل كل واحد

موضوع حيث وضعته العرب اما الاول فكل شيء يسفل ويقابل السماء، والارض: التي نحن

عليها^(٧). وفي قوله تعالى: ﴿ ان الله لا يخفى عليه شيء في الارض ولا في السماء ﴾^(٨).

واما حرف الدال: فهو اداة اضافة. ففي اللغة الارامية (ܕ) وتفيد معنى المصاحبة،

وتأتي عادة بين اسمين يقابلها في اللغة الاكدية من جهة المعنى: ش، وهي مشتقة اصلا من:

(ش) (su) بمعنى (نو)^(٩)، وفي اللغة العبرية (ש) بدلا من كلمة (שׁוּ) وفي العبرية

القديمة ورد استعمال (שׁוּ) و (שׁ) اسمي الموصول للمفرد المذكر والمؤنث. ويندر

(١) سليمان، عامر، اللغة الاكدية (البابلية - الاشورية)، تاريخها وتدوينها وقواعدها، الموصل،

١٩٩١، ص ٣٩١.

(2) K.B.P.51, BDB.P. 75.

(3) BDB.P.75.

(4) K.B.P.51.

* وقد استعمل حرف القاف في الارامية في اقدم النفوش وحل محلها حرف العين فيما بعد مثل (ܩܩܐ) معناها (ارض) اصبحت فيما بعد (ܩܩܐ) موسكاتي، سباتينو، و(آخرون)، المصدر السابق، ص ٥٨.

(5) MD.p.36.

(٦) مقاييس اللغة ١/ ٧٩-٨٠.

(٧) سورة آل عمران/٥.

(٨) سليمان، عامر. المصدر السابق. ص ٢١٢.

هذا الاستعمال في العبرية الحديثة^(١). ويقابلها في السريانية والآرامية (٦)

والمندائية: (٦) ، . اما في العربية الجنوبية والعربية (نو)^(٢) وتعني

صاحب.

واصلها في الآرامية البابلية: ٦٦٦ المركب من ٦+٦٦ الا انها قليلة الاستخدام،

اذ حلت محلها: ٦٦٦ المركبة من ٦ + ٦٦٦ ، وقد استخدمت مرتين فقط في

التلمود البابلي، يتضح من ذلك ان هناك تيارين لاستخدام اسم الموصول او اداة

الاضافة (٦) ففي السريانية والآرامية والمندائية (٦) ، اما العربية والآرامية فهو

حرف (٦)^(٣).

اما الجزء الثاني من الاسم [٦٦٦] اسم مذكر آرامي ومعناه في اللغات السامية:

جنة عدن، النعيم، الفردوس، سرور، بهجة ومن معاناة الاخرى سهل، ارض منبسطة. فقد ورد

في اللغة الآرامية: edinu^(٤)، اللغة العبرية: ٦٦٦^(٥)، اللغة الآرامية

والسريانية: ٦٦٦ ، ٦٦٦^(٦)، اللغة المندائية: 'dana^(٧)، اللغة العربية: عدن: يدل على

(١) كمال، ربحي، دروس اللغة العبرية، بيروت، ١٩٨٢، ص ١٥٢.

* هذا الاستعمال شبيه بأستعمال (نو) اسم موصول في بعض اللهجات العربية القديمة وفي لهجة طيء: "هذا ذو قال ذاك". كمال، ربحي، المصدر نفسه.

(٢) موسكاتي، سباتينو (واخرون)، المصدر السابق، ص ١٩٠-١٩١.

** (وفقا للتطور الصوتي للذال الى الدال). المصدر نفسه.

(٣) العامري، علي حسين، أسماء المواضع القديمة في بلاد بابل في فترتي العهد القديم والتلمود (دراسة لغوية

مقارنة) - أطروحة ماجستير . بإشراف د. خالد اسماعيل، د. عادل هامل الجادر، جامعة بغداد، ١٩٩٨،

ص ١٨. رسالة غير منشورة.

(4) BDB.P.726.

(٥) فوجمان، ص ٦٢٩.

(6) K.B.P.513.Costaz.P.245.

(7) MD.P.341.

الاقامة، العدن: اقامة الابل في الحمض خاصة. ثم قيس به كل مقام فقيل جنة عدن، أي اقامة.
عدن: بلد^(١)، قال تعالى: ﴿جَنّاتِ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلِّطُونَ فِيهَا مِنْ ثَمَرِهَا مِنْ دُونِهَا وَلَهُمْ فِيهَا مَنَاقِبُ وَلَهُمْ فِيهَا زُجْجٌ﴾^(٢).
فيها حرير^(٣).

وبهذا يكون المعنى "ارض النعيم او الجنة" ربما لجمال طبيعتها.
ولكثره التداول بها فقد ادغمت العين ثم خففت فأصبحت ارادن.

حرف - ك -

٤- حَمِيْماً / باعشيقا

وصف ياقوت الحموي باعشيقا قائلا: انها من قرى الموصل، وهي مدينة من نواحي
نينوى في شرقي دجلة، لها نهر جار يسقي بساتينها^(٣). ويؤيده الرأي افرام الاول برصوم حيث
يقول: ان (باعشيقا) من قرى الموصل في شرقيها^(٤).

وهناك جبل يدعى (باعشيقا) سمي لوجود القرية على سفحه^(٥).

ورد ذكرها في معجم باين سميث بصيغة (حَمِيْماً)، وفي العربية باعشيقا^(٦)،
ويرى ابن بهلول ان (حَمِيْماً) تعني الظلم وعند المروزي تعني الغشم والقهر^(٧).

(١) مقاييس اللغة ٤/٢٤٨.

(٢) سورة فاطر/٣٣.

(٣) الحموي، ياقوت بن عبد الله، معجم البلدان، بيروت ١٣٧٤هـ-١٩٥٥م، ١/٣٢٤.

(٤) اللؤلؤ المنثور. المصدر السابق، ص ٥٠٥.

(٥) عواد، كوركيس، "سومر"، المصدر السابق، ص ٦٩.

(6) P. S. 2/3007.

(7) Duval (R.), Lexicon Syriacum Auctore Hassan bar bahlul. paris. 1886-1904. Vol.

2 1468.

أما من حيث الاشتقاق فنجد أن الاسم " **חֲבִיבָא** " اسم آرامي مركب تركيباً
 "إضافياً" من جزأين:

الأول: حرف (**ח**) فهو آرامي من اختزال " **חב** " اسم مذكر يعني (بيت)
 وحذفت التاء للتخفيف أو ربما لكثرة استعمالها في الإضافة.

وترد بشكلها المختصر في اللهجات الآرامية أما على هيئة حرف (**ח**) أو (**כ**)
متصلة بالاسم الذي يأتي بعدها مشكلة أسماء مركبة يراد بها التعبير عن المكان أو المهنة^(١).
(وسنتناول في بحثنا هذا أسماء مدن ومواقع آرامية تبدأ بحرف " **כ** ").

وتشترك اللغات السامية في هذه الصيغة حيث ورد في كل من:

اللغة الآرامية: bitu، اللغة العبرية: **בית**، اللغة الفينيقية: **בית**،
اللغة الآرامية: **ܚܒܝܬܐ**، اللغة السريانية: **ܚܒܝܬܐ**، **ܚܒܝܬܐ**، **ܚܒܝܬܐ**، اللغة السبئية: **ܚܒܝܬܐ**، **ܚܒܝܬܐ**^(٢)،
اللغة المندائية: bit^(٣)، اللغة العربية: البيت: معـرُوف^(٤)،
وفي قوله عز وجل ﴿كَمَثَلِ الْعَنكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ﴾^(٥). ويقول أحمد بن فارس: "البيت" هو المأوى والمآب ومجمع الشمل^(٦).

* هناك أسماء عديدة لقرى ومواقع مجاورة للموصل وكلها تحمل في مقدمة اسمائها "با" و "بي" وتكتب هذه
اللفظة دائماً في المخطوطات الكلدانية (" **ܚܒܝܬܐ** "بيت) وقد تكون ناشئة عن أصل آشوري قديم. عواد،
كوركيس، أثر قديم في العراق، الموصل ١٩٣٤، ص ٤.

(١) الجادر، عادل هامل، مقالة بعنوان "تسمية بغداد في اللغات الجزيرية"، بغداد ١٩٩٨، ص ٢.

قوحيان، ص ٦٨، مناء، أوجين، ص ٥٧-٥٨ و BDB.P. 108.

(٣) MD.P. 63.

(٤) ابن منظور، محمد بن مكرم، لسان العرب، ط: دار صادر، بيروت، ١٤/٢.

(٥) سورة العنكبوت / ٤١.

(٦) مقاييس اللغة ١/ ٣٢٤.

أما الجزء الثاني: فنجد فيه ان الاسم قد ورد بصيغة "اسم المفعول" على وزن (فَعَّلًا)، (حَمَّلًا) والالف هنا للاطلاق. ومعناه المظلوم، المضطهد من جنر الفعل الارامي (حَمَّ) والجنر سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: (ešku) ويعني القوي (صفة)، اللغة العبرية (عبرية التوراة) (חָמַל)، اللغة الارامية القديمة: (ܚܡܠ) ^(١)، اللغة السريانية: (ܚܡܐ) (ظلم، اشتكى، افتقرى على) ^(٢)، اللغة العبرية الحديثة: (חָמַל) (اضطهد، خاشن، عامله معاملة سيئة، اخضع) ^(٣)، اللغة المندائية: (AŠQ ، 'ŠQ) (يضطهد، يحزن، يغم) ^(٤)، اللغة العربية: عسق اصل صحيح ومن الباب في خلقه عسق، اي التواء وضيق خلق ^(٥).

وبهذا يكون المعنى "بيت المظلوم او المضطهد".

٥- حجة حجج (حكمة حجج) / باجوبرين (بيت جوبرين)

ذكر باقوت ان با جبارة: قرية في شرقي مدينة الموصل على نحو ميل منها، وهي كبيرة عامرة، فيها سوق، وكان نهر الخوسر قديما يمر بها تحت قناطرها ^(١)، ويرى افرام الاول برصوم ان با جبارة: قرية مندثرة خربت اواسط المئة الثالثة عشرة ^(٢)، وكانت آهلة بالنصارى ^(٣).

(1) BDB.P. 798.

(2) Costaz, P. 266, K.B.P. 552.

(3) قوجمان، ص ٦٨١.

(4) MD.P. 41.

(5) مقاييس اللغة ٤/٣١٢.

(6) معجم البلدان ١/٣١٢.

(7) اللؤلؤ المنتور، المصدر السابق، ص ٥٠٤.

(8) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٤٨-٤٩.

* قيل فيها باجباري، وبيت جباري، المصدر نفسه.

ورد الاسم في معجم باين سميث بصيغة " **ܟܠܗ ܕܗܝܐ** " وتتل على اسم موضع أو مكان^(١)، أما من حيث الاشتقاق فنجد أن الاسم مركب تركيباً "إضافياً" من جزأين: الجزء الأول: حرف (ܕ) أو (ܟܠ) (انظر **ܟܠܗ ܕܗܝܐ**). أما الجزء الثاني: فهو اسم آرامي جمع مذكر سالم، مفردة **ܟܚܐ**، **ܟܚܐ** ومعناه في اللغات السامية رجل، ومن معانها أيضاً قوي، شجاع بطل، في (اللغتين العبرية والمندائية) وقد ورد في كل من اللغة الآرامية: **ܕܗܝܐ** (gabrū) ^(٢)، اللغة العبرية **ܕܗܝܐ** ^(٣)، اللغة الآرامية **ܕܗܝܐ** ^(٤)، اللغة السريانية: **ܟܚܐ**، **ܟܚܐ** ^(٥)، اللغة المندائية **gbr** ^(٦)، اللغة العربية: جبر جنس من العظمة والعلو والاستقامة^(٧)، والله تبارك وتعالى الجبار العزيز أي قهر خلقه فلا يملكون منه أمراً، وله التجبر وهو التعظم. والجبار من الناس: العظيم في نفسه الذي لا يقبل موعظة أحد^(٨). قال تعالى: ﴿المؤمن المهيم العزيز الجبار المتكبر سبحانه الله عما يشركون﴾^(٩).

وبهذا يكون الاسم اعطى معنى "بيت رجال".

ربما يقصد بها الرجال الشجعان أو الأقوياء.

(1) P.S.1/482.

(2) Oppenheim, A.L (and other) The Assyrian Dictionary, The Oriental Institute of the University of Chicago, Chicago, 1964 p.6.

(3) فوجمان، ص ٩٣.

(4) BDB. P. 149.

(5) Costaz.p.41، و ٨٩، مناء، أوجين ص ٨٩.

(6) MD. P. 80.

(٧) مقاييس اللغة ١- ٥٠١

(٨) كتاب العين ١١٧/٦.

(٩) سورة الحشر / ٢٣.

٦- كَسَاة نَا / باحزواني

تقع قرية (باحزاني) في شرقي الموصل، على نحو ١٦ ميلا منها، تقوم في السفح الجنوبي لجبل باعشيقا^(١).

قيل فيها انها جميلة المنظر، ذات بساتين وزروع تكثر فيها اشجار الزيتون، وفيها عين ماء كبيرة تتبع من الجبل وتسقي اراضيها، لم تشتهر (باحزاني) في المراجع العربية القديمة بل لم يرد اسمها صريحا، انما على تلميح اليها، فقد ذكر ياقوت في معرض كلامه على باعشيقا ان "الى جنبها قرية اخرى كبيرة ذات اسواق وبساتين متصلة". ولكن فاته ان يذكر اسمها وما من شك انه اراد بتلك القرية الكبيرة باحزاني^(٢).

ورد في المعجم السرياني لابن بهلول ان **كسا** تعني الرؤيا، استعلان النظر، تخيل^(٣). ويذكر اوجين منا ان (**كسا**) تعني مشهد، ملعب، ميدان^(٤).

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين: **ك** في الجزء الاول: انظر (**كعبما**).

واما الجزء الثاني: **سا** : فهو اسم ارامي - سرياني في صيغة جمع المذكر.

وهو مشتق من الجذر الارامي **سا** ويفيد معنى رأى، نظر، تخيل، تكهن. اما النون الواردة في نهاية الاسم فهي للنسب.

(١) فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٥٣.

(٢) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٤٩-٥٠.

(٣) BB.1 735.

(٤) منا، اوجين، ص ٢٣١.

وهو اصل سامي مشترك في كل من: اللغة العبرية $\pi\eta\eta$ ^(١)

اللغة السريانية: ܡܪܐ ^(٢) ومنها ܡܪܐ والجمع ܡܪܐܝܬܐ ^(٣)

اللغة الآرامية: ܡܪܐ ^(٤) وفي اللغة المندائية: HZA ^(٥)، أما في اللغة العربية:

حزى حزياً وتحزى تكهن، والحازي الذي يحرز الأشياء ويقدرها بظنه، وفي الحديث كان لفرعون حاز أي كاهن ^(٦).

وبهذا يكون المعنى "بيت" الرؤيا/ المنظر الجميل" وذلك لجمال طبيعتها على ما قيل فيها.

٧- ܡܪܐ ، ܡܪܐ / باقوفا، باقوفي

هي من قرى قضاء تكليف، على بعد ١٨ ميلاً شمال الموصل، تابعة لقضاء تكليف سكانها من النصاري الكلدان ولغتهم السورث.

من ابنائها المتأخرين: المطران يعقوب مناء المتوفى سنة ١٩٢٨ وكان من اهل زمانه باللغة السريانية - الكلدانية.

وهناك قريتان في العراق تعرفان بهذا الاسم: أحدهما هذه التي المحنا إليها، والثانية تجاورها وتعرف بـ "باقوفا عرب" واهلها مسلمون ^(٧).

(١) قوجمان، ص ٢٤٨.

(2) K.B. P. 224. و BB.1/737. مناء، اوجين ص ٢٣٠.

(3) Costaz . p. 101.

(4) BDB. P. 302.

(5) MD. P. 138.

* في اللغة المندائية قد تقلب الخاء الى هاء احياناً.

(٦) لسان العرب ١٤/١٧٤.

(٧) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٥٦-٧٥.

وهناك قرية في جبل لبنان تعرف ايضا بأسم "باقوقا"^(١).

ورد في معجم ابن بهلول ان (**مَهَقَا**) تعني قرود تظهر ليلا. من المفرد

(**مَهَقَا**) وهو القرد. وتعني ايضا القضيب الطويل، عمود، عصا (الخشبية الطويلة)^(٢)،

نجد ان الاسم مركب تركيبا اضافيا من جزأين:

الجزء الاول: (**ح**) ويعني (بيت) انظر (**حَمِيْطَا**).

اما الجزء الثاني: (**مَهَقَا**) اسم جمع مذكر من المفرد (**مَهَقَا**) ويعني

قرد، وهو اسم مشترك في جميع اللغات السامية حيث ورد في كل من:

اللغة الاكدية: uqūpu، اللغة العبرية: **קָפָה** ^(٣)،

اللغة الارامية: **ܡܗܩܐ** ^(٤)، اللغة السريانية: **ܡܗܩܐ** ^(٥)،

اللغة المندائية: qupa^(٦)، اللغة العربية: قوف: كلمة، وهي من باب القلب وليست اصلا، يقولون:

هو يقوف الاثر ويقتافه بمعنى يقفوا^(٧)، والقفو: مصدر قولك: قفا يقفوا، وهو ان يتبع شيئا، وقفوته

اوقفوه قفوا، وتقفيته، اي: اتبعته^(٨). قال الله عز وجل: ﴿وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ﴾^(٩).

وبهذا يكون المعنى "بيت او موضع القروود". ربما لكثرة القروود التي تظهر ليلا في تلك

المنطقة.

(١) اللؤلؤ المنثور، المصدر السابق، ص ٥٠٥.

(2) BB.2/ 1742 – 1743.

(3) K.B. P. 656. و ٨٠١ قوحيان، ص ٨٠١.

(4) MD. P. 409.

(5) Costaz p. 314, K.B.P. 656.

(6) MD. P. 409.

(٧) مفاتيح اللغة ٤٢/٥.

(٨) كتاب العين ٢٢١/٥.

(٩) سورة الاسراء/ ٣٦

او قد يكون الاسم (مَظُ) من الجذر (مَظ) ، (مَظ) ،
قف، كوم، جمع، جمد، تحجر، انقبض.

وهو اصل سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: quppu تعني قفة، سلة^(١)،
اللغة العبرية: קֶפֶס ، اللغة الارامية: ܩܦܬܐ ،
اللغة السريانية: ܩܦܬܐ ،^(٢) اللغة المندائية: Qup، Qpp^(٣)، اللغة
العربية: قف: يدل على جمع وتجمع وتقبض. من ذلك القفة: شيء كهيئة اليقطينة تتخذ من خوط
او خوص، يقال للشيخ اذا تقبض من هرمه كانه قفه^(٤).

وعليه يكون المعنى "بيت القفف وهي الزناويل". وهو الاقرب ربما لكثرة صناعة القفف في تلك
المنطقة.

٨- كَظُ / بَارِيْمَا

يقول كوركيس عواد ان (باريما) قرية في شمال شرقي الموصل، وهي من قرى ناحية
باعشيقا في قضاء الشيخان^(٥).

ذكر ابن بهلول ان وُظُ يعني المشرف، العلي، المرتفع الشاهق، المشيد العالي،
اما (وُظُ) يعني ارتفاع، شرف^(٦).

(1) MD. P. 409.

(2) K.B. P. 681.

(3) MD. P.409.

(٤) مقاييس اللغة ١٥/٥.

* من الباب القف، وهو شيء يرتفع من متن الارض كأنه متجمع. المصدر نفسه. و اضاف الفراهيدي قائلا، ما
ارتفع من متون الارض وصلبت حجارته. كتاب العين ٢٨/٥.

(٥) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٥٠.

(6) BB. 1/1887.

الاسم مركب تركيباً اضافياً من جزأين:

الجزء الأول: (ܐ) انظر (ܐܚܒܐ) .

والجزء الثاني: فهو اسم آرامي مشتق من جذر الفعل **ܐܪܡ** ومنه **ܐܪܡܐ** ، **ܐܪܡܐ** ^(١)

ويعني علا، سما، ارتفع، وتشترك اللغات السامية في هذا الجذر حيث ورد في كل

من: اللغة العبرية: **עָרַם** (ܐܪܡ) ^(٢)، اللغة الآرامية **ܐܪܡܐ** ، **ܐܪܡܐ** ^(٣)، اللغة

السريانية **ܐܪܡܐ** ، **ܐܪܡܐ** ^(٤)، اللغة المندائية: Rum ^(٥) اللغة العربية: الرام هو ضرب من

الشجر، ورام الشيء يرومه روما أي طلبه، والريم أيضاً من رام وريم بالمكان: أقام به، والريم

هو الزيادة والفضل ^(٦)، وهي دلالة على العلو والارتفاع.

وعليه يكون المعنى "بيت الرفة/العلو".

(1) K.B. P. 720, COSTAZ P. 341, 342.

(2) قوجمان، ص ٨٦٨.

(3) BDB . P. 926. MD. P. 430.

(4) مناء، اوجين، ص ٧٢٩.

(5) MD. P. 430.

(6) ابن منظور، محمد بن مكرم، لسان العرب، بيروت ١٩٥٦م-١٣٧٥هـ، ١٢/٢٥٨-٢٥٩-٢٦١.

٩- حُسَّو / بافخاري

ذكر ياقوت ان بافخاري: قرية من اعمال نينوى في شرقي الموصل^(١). ويرى الاب فيي

ان بافخاري لعليا هي المدعوة حالياً "قز فخري" على دجلة وتبعد ١١ كم جنوب الموصل.

ربما يكون الاسم كلدانياً اكثر منه عربياً^(٢).

اما ابن بيلول فقد اورد ان **حُسَّو** تعني فخار ويقال فخراني^(٣).

وهذا ما اكده باين سميث في معجمه ايضاً^(٤).

الاسم مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: (ح) انظر (حُسَّو).

اما الجزء الثاني: فهو اسم ارامي جمع مذكر مفردة **حُسَّو** ويعني فخار، خزاف

وهو مشترك في جميع اللغات السامية. فقد ورد في اللغة الاكدية: بصيغة Paharu^(٥)، اللغة

العبرية: **פֶּחָר**^(٦)، اللغة الارامية والسريانية: **פֶּחָרָא** ، **حُسَّو**^(٧)، اللغة المندائية:

pahara^(٨)، اما في اللغة العربية: فخار معروف^(٩). قال عز وجل: ﴿ خلق الانسان من صلصال

كالفخار ﴾^(١٠).

وبهذا يكون المعنى "بيت الفخارين".

(١) معجم البلدان ١/٣٢٦.

(2) FIEY, (J.M). ASSYRIE CHRÉ TIENNE, Beyrouth 1968, 2/490.

(3) BB. 2/1533.

(4) P.S. 2/3085.

(5) K.B. P. 563, MD. P. 360.

(٦) فو حمن، ص ٧٠١.

(7) K.B.P. 563.

(8) MD. P. 360.

(٩) مغنيس اللغة ٤/٤٨٠.

(١٠) سورة الرحمن / ١٥.

١- حَبَّأ / باعبيرا

(باعبيرا) قرية تقع قرب الموصل على ضفته الشرقية، فوق اطلال نينوى، ويقوم بالقرب منها دير يعرف بدير مار كوركيس او دير باعبيرا^(١). ويرى (الاب فيي) ان هذا الدير كان في البداية كنيسة القرية ثم اختفت القرية وبقيت الكنيسة معزولة ولكن احتفظت بمعالم وعنوان الدير والقرية احتفظت بأسمها القديم (باعبيرا) واليوم هذه القرية هي مسلمة ولكنها قد كانت مسيحية لقربها من الماء المحاط بكنيستها القديمة^(٢).

ورد في معجم ابن بهلول وباين سميث ان **حَبَّأ** تعني التعدي، العبور، التجاوز^(٣).

الاسم ارامي مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: (د) انظر (**حَبَّأ**).

والجزء الثاني: ورد بصيغة (**حَبَّأ**) وهي صيغة (اسم المفعول)

(**حَبَّأ**) والالف هنا للاطلاق. ويرى اوجين منا (**حَبَّأ**) وتعني من

قد عبر واجتاز ودخل، من قد عبر ودخل.

والاسم مشتق من الجذر الفعلي (**حَبَّأ**) ويعني عبر، تجاوز، اجتاز،

دخل، وهو مشترك في جميع اللغات السامية. فقد ورد في اللغة الاكدية: ebēru^(٤)، وفي

(١) فرسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٥٤.

(2) FIEY. 2/524.

(3) BB. 2/1400. P.S. 2/2787.

(4) K.B.P. 507. BDB. P. 716.

اللغة العبرية: יָבַר ^(١)، وفي اللغة الآرامية: יָבַר ^(٢)،

والسريانية: ܝܒܪ ^(٣)، وفي اللغة المندائية: 'BR ، ABR ^(٤)، وفي اللغة العربية: عبر يدل

على النفوذ والمضي في الشيء: يقال عبرت النهر عبورا، وعبر النهر شطه ^(٥).

وبهذا يكون المعنى " ܟܚܒܐ " تعني في العبر أي الجهة الأخرى من نهر دجلة

بالنسبة للواقف على ضفة دجلة في مدينة الموصل.

١١- ܟܡܐ ܡܢܐ / باشومنايا

ذكر ياقوت الحموي أن (باشمنايا) قرية في الموصل من أعمال نينوى في الجانب الشرقي منها ^(٦).

وقيل أن (ܟܡܐ ܡܢܐ) وتعني دسم، سمن ويقال شحم. ܟܡܐ ܡܢܐ ܕܐܠܗܐ

شحم ودسم الأرض، خصب الأرض. هذا ما أورده ابن بهلول في معجمه ^(٧).

الاسم آرامي- سرياني مركب تركيبا "إضافيا" من جزأين:

الجزء الأول: (ܕ) (انظر ܟܡܐ).

أما الجزء الثاني: فهو اسم آرامي منسوب، (ܟܡܐ) ويعني سمن، دسم، دهن،

خصوبة. مشتق من الجذر الفعلي (ܟܡ) ويعني سمن، نضج، إينع، وهو جذر مشترك

(١) فوجمان، ص ٦٢٣.

(2) BDB. P. 716.

(3) Costaz. p. 242. و ٥٢٤ من، أوجين، ص.

(4) MD. P. 340.

(٥) مقاييس اللغة ٢٠٧/٤-٢٠٨.

(٦) معجم البلدان ١ / ٣٢٣.

(7) BB. 2 1951.

في جميع اللغات السامية حيث ورد في اللغة الاكدية: Šamnu^(١)،

واللغة العبرية: שָׁמַן^(٢)، اللغة الازامية: שָׁמַן^(٣)،

اللغة السريانية: ܫܡܢܐ^(٤)، اللغة المندائية: ŠMN^(٥)، وفي اللغة العربية سمن: يدل

على خلاف الضمر والهزال، من ذلك السمن، يقال هو سمين، والسمن من هذا^(٦)،

قال تعالى ﴿وقال الملك اني ارى سبع بقرات سمان يأكلين سبع عجاف﴾^(٧).

وبهذا يكون المعنى "بيت السمان أي صاحب السمن".

١٢- ܫܡܢܐ. ܫܡܢܐ ܕܡܠܟܐ / برطلي-بارطلي

قرية كبيرة عامرة في شرق الموصل، على ١٥ ميلاً منها، سكانها من النصاري السريان الارثوذكس والكاثوليك ولغتهم السورث^(٨).

وبرطلي من القرى القديمة التي لها ذكر في جملة مؤلفات تاريخية وبلدانية فقد وصفها

ياقوت الحموي حيث قال: برطلي: قرية كالمدينة في شرقي دجلة الموصل من اعمال نينوى،

كثيرة الخيرات والاسواق والبيع والشراء والغالب على اهلها النصرانية. وبها جامع للمسلمين^(٩).

(1) K.B. P. 786.

(2) P.S. 2/4211. قوجمان، ص ٩٦٠ و.

(3) K.B. P. 786.

(4) Costaz p. 372. منا، اوجين، ص ٧٩٨ و.

(5) MD. P. 470.

(٦) مقاييس اللغة ٩٧/٣.

(٧) سورة يوسف/ ٤٣.

(٨) عواد، كوركيس، المصنر السابق، ص ٥٧.

(٩) معجم البلدان ١/ ٣٨٥.

ورد ذكر (برطلي) في نصوص سريانية عديدة للسمعاني وبصيغ مختلفة منها:

כְּחַ אֶחְמַהּ מִכָּהּ וְאֶחְמַהּ מִכָּהּ

B.O.ii 255.

الرجل الكفوء والفاضل في برطلي.

חֲסִימָא כְּחַ אֶחְמַהּ מִכָּהּ וְאֶחְמַהּ מִכָּהּ
מִכָּהּ מִכָּהּ כְּחַ אֶחְמַהּ מִכָּהּ

B.O.ii,261.

في حصن برطلي الذي بناه المفريان على اسم الشهيد مار يوحنا ابن النجارين.

אֶחְמַהּ מִכָּהּ וְאֶחְמַהּ מִכָּהּ
כְּחַ אֶחְמַהּ מִכָּהּ

B.O.ii. 324.

اغناطيوس تحوبا هو بهنام البرطلي.

כְּחַ אֶחְמַהּ מִכָּהּ וְאֶחְמַהּ מִכָּהּ
כְּחַ אֶחְמַהּ מִכָּהּ

B.O.ii 237.

بدم برطلي بمثابة (نأر) انتقام واحد من اخوته الروحانيين.

اسم برطلي ارامي - سرياني مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: (د) انظر (חֲסִימָא).

والجزء الثاني: اسم ارامي: חֲسִימָא ويعني رطل^(١). وهو اسم سامي مشترك في جميع

اللغات السامية فقد ورد في: اللغة العبرية: חֲסִימָא^(٢)، اللغة الارامية: חֲסִימָא^(٣) اللغة

(1) K.B. P. 726.

(2) فوجمان، ص ٨٦٨.

(3) P.S. 2 3894.

السريانية: **ܩܪܬܐ** ^(١)، اللغة المندائية: **rtla, ratla** ^(٢)، اللغة العربية: رطل: يقال للشيء الذي يكال به رطل ^(٣) وقد ورد اسم **(ܟܢܐܪܬܐ)** جمع مذكر وبهذا يكون المعنى "بيت الارطال/الموازين".

وهناك اراء عديدة حول هذه التسمية فمنهم من قال انها من السريانية "برطلة" كلمة نبطية من بر: بمعنى ابن والنبط يجعلون الظاء طاء كأنهم ارادوا ابن الظل، على هذا النحو، جرى يوسف غنيمة في تفسير هذه اللفظة فقال انها ابن الظل والفىء والطيف والشبح لكثرة اشجارها ^(٤). وهذا وارد. لان **ܟܢܐ** : ابن و **(ܟܢܐܪܬܐ)** في الارامية اليهودية وتقابلها في العبرية **כנע** والعربية ظل وفي الاكدية **Sillu** ^(٥).

وقيل لعل الاسم من (بيت طلي) ^(٦)، ويقول اوجين منا ان **(ܟܢܐ)** ^(٧) تعني صغر، أي (بيت الاطفال).

او من (بيت طلا)، وتعني بيت الندى ^(٨).

(1) Costaz. P. 344.

(2) MD. P. 420.

(٣) مقاييس اللغة ٢ / ٤٠٣.

* رأي د. يوسف فوزي ان السريان تأثروا بالنطق العربي، فكتبوا على طريقة اهل الموصل فورد الاسم "ܟܢܐܪܬܐ" بدون ان يحمل علامة الجمع ونحر في حيرة في اختيار الاصوب والله اعلم.

(٤) عواد. كوركيس. المصدر السابق، ص ٥٧-٥٨-٥٩.

(5) K.B.P. 275.

(٦) المصدر نفسه.

(٧) م، اوحس. ص ٢٨٣.

(8) BB.1'807.

واختلف الرحالة الغربيون خلال القرن الثامن عشر والتاسع عشر والنصف الاول من القرن العشرين في كتابة اسمها في لغاتهم فورد في بعضها مصحفا بصورة Baratol و Batelli و Bartalla^(١)، اما الصيغتين الثانية والثالثة فقد ذكرها الاب فيي^(٢) كذلك.

واضاف المشرف أ.د. يوسف فوزي قائلا:

"كَنْهَلَا هو اسم القرية التي ولدت فيها وتربيت". فمعنى اسمها هو:

"بيت الارطال" وهو جمع مذكر للفظة كَنْهَلَا وهو الرطل.

١٣- كَنْهَلَا / بامردني

ذكر ياقوت الحموي "بامردني" قائلا: انها قرية من ناحية نينوى من اعمال الموصل بالجانب الشرقي واليها والله اعلم، ينسب القاضي أبو يحيى احمد بن محمد بن عبد المجيب البامردني^(٣).

ويقول كوركيس عواد ان قرية "بامردني" خربت ولا يعرف موضعها اليوم. وينبغي ان لا يلتبس امرها بقرية (بامرني) الواقعة ايضا في شمالي العراق، بالقرب من العمادية^(٤)، في مكان منيع من جبالها^(٥).

ورد في معجم باين سميث ان "كَنْهَلَا" تعني القلعة. واما كَنْهَلَا

(١) عواد، كوركيس، المصدر السابق. ص ٥٧.

(2) FIEY. 1/861.

(٣) معجم البلدان ١/ ٣٣٠.

(٤) عواد، كوركيس، المصدر السابق. ص ٥٧.

(٥) فرسيس، بشير. المصدر السابق. ص ٢٥٥.

فهي تقابل في اللغة العبرية : מְחַבֵּט أي حصني^(١).

نجد ان الاسم الارامي مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: (ח) ويعني بيت انظر (חֲמִימָא) .

الجزء الثاني: (מְחַבֵּט) اسم جمع مذكر وله معنيان (١) عصيان، تمرد (٢) قلعة، حصن.

اما النون الواردة في نهاية الاسم فهي للنسب.

مشتق من الجذر الفعلي (חָבַט) ويعني مرد، تمرد، عصا، تحصن، نجا

وهو مشترك في كل من: اللغة الاكدية: (غير وارد)، اللغة العبرية: חָבַט (٢)،

اللغة الارامية: חָבַט (٣)، اللغة السريانية: حَبَّو (٤)، اللغة المندائية: MRD^(٥)،

اللغة العربية: مرد، يدل على تجريد الشيء من قشره او ما يعلوه من شعره، والمارد: العاتي،

وكذا المرید كأنه تجرد من الخير^(٦).

ونظرا لورود "חֲמִימָא" في المعجم السرياني لبائين سميث وفي القواميس

السريانية بمعنى دلالي واحد هو "القلعة او الحصن"^(٧). لذلك يكون معناها الدقيق (بيت اصحاب

الحصن) او (بيت العصاة).

(1) P.S. 1/490.

(2) BDB. P. 597. و ٤٩٤ ص.

(3) BDB. P. 597.

(4) K.B.P. 402, Costaz. P. 191.

(5) MD. P. 278.

(٦) مقاييس اللغة ٥ / ٣١٧.

(7) K.B. P. 71. P.S. 1/490, Costaz. p. 191. و ٤١٧ ص. منا. اوجين.

١٤- حَبَّأ / باشبيتا

قرية صغيرة في شرقي الموصل، على نحو ١٦ ميلا منها وهي من قرى ناحية الحمدانية.

زارها بعض الرحالة الغربيين وذكروها في رحلاتهم، منهم نيبهر في القرن الثامن عشر وفليكس جونس في اواسط القرن التاسع عشر^(١).

وذكر باين سميت ان حَبَّأ وجمعها حَبَّأ وتفيد معنى السبي وقد وردت في عدد من اسفار التوراة، منها^(٢):

EZ. XXX iii 21. XI, I, Gen xxx 26, Ex. Xii. 29.

اما عن ابن بهلول فيقول ان حَبَّأ يعني سبي، حَبَّأ تعني السبايا^(٣).

فوجد الاسم ارامي مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: (د) انظر (حَبَّأ).

اما الجزء الثاني: حَبَّأ اسم مؤنث ارامي، من الاصل حَبَّأ ويعني سبي، نهب، سلب، اسر.

وهو جنس سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: Šabū ،

في اللغة العبرية נָשַׁב (٤)، اللغة الارامية נִשַּׁב (٥)،

(١) عود، كوركس، المصدر السابق، ص ٥٠.

(2) P.S. 2'4019.

(3) BB. 2'1929.

(٤) فوحمان، ص ٩٠٦ و BDB. 985. K.B. P. 750.

(5) BDB P. 985.

اللغة السريانية: **ܡܕܐ** ^(١)، اللغة المندائية: ŠBA ^(٢)، اللغة العربية: سبي: السبي: الاسر معروف، والسبي: النهب واخذ الناس عبيدا واماء. سبي العدو وغيره سبيا اذا اسره، فهو سبي، وكذلك الانثى بغير هاء من نسوة سبايا، الجوهرى: السبية والمرأة تسبي ^(٣). وعن احمد بن فارس فقد قال: السبي: يدل على اخذ شيء من بلد الى بلد اخر كرها، والمأخوذة سبية ^(٤).

وبهذا يكون المعنى: "بيت المسيية"، وإذا اعتبرناها **ܡܕܐ** فتعني بيت الصفيّة، مما ينطق بالألف السورث الحاليون في تلك المنطقة.

١٥- **ܡܕܐ** / باكلبا

مزرعة في شمال الموصل ^(٥)، ويقول الاب فيني ان (باكلبا) تقع على بعد ٤ اميال جنوب القوش في الهضاب المسماة "الكنود" ^(٦).

الاسم مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: (د) انظر **ܡܕܐ**.

(1) Costaz p. 356.

المسبية، المجلوة، مناء، اوحين. ص ٧٦٢.

(2) MD. P. 446.

(٣) لسان العرب ٣٦٧/١٤.

(٤) مقاييس اللغة ١٣٠/٣.

(٥) عواد، كوركيس. المصدر السابق، ص ٥٧.

** وهي غير باكلبا التي ذكرها ابن الاثير في حوادث سنة ٥٠٠ هـ، فان تلك كانت من اعمال اربل. المصدر نفسه. كما ذكرها ياقوت الحموي. من قرى اربل منها الفقيه أبو عبد الله الحسين الجلالى الباكلي. معجم البلدان. ٣٢٨/١.

(6) FIEY. 2/490.

وأما الجزء الثاني: **كَلْبًا** فهو اسم ارامي مفرد مذكر، ويعني الكلب. وهو اسم مشترك

في جميع اللغات السامية فقد ورد في اللغة الاكدية: Kalbu^(١)، اللغة العبرية: **כֶּלֶב** ،

اللغة الارامية **ܟܠܒܐ** ^(٢)، اللغة السريانية: **ܟܠܒܐ** ، **ܟܠܒܐ** ^(٣)،

اللغة المندائية: Kalba^(٤)، اللغة العربية: كلب: وهو معروف والجمع كلاب^(٥).

وبهذا يكون المعنى "بيت الكلب"، قد يكون المعنى "مجازيا" كما قال الاب فيبي انه (اسم

نبته)^(٦) ويؤيده في الرأي احمد بن فارس حيث قال: ارض كلبية، اذا لم يجد نباتها ربا فيبس.

انما قيل ذلك لانه اذا يبس صار كأنياب الكلاب^(٧).

١٦ - **كَلْبَة** / بادوشي

بادوشي / سد يقع شمال الموصل^(٨).

ورد في معجم باين سميث " **كَلْبَة** " ويعني وطء، دوس، مداسة، ازراء،

استخفاف^(٩)، وذكر ابن بهلول " **كَلْبَة** " تعطي المعنى

ذاته، **كَلْبَة** ، **كَلْبَة** ^(١٠).

(1) CAD. K/68.

(2) BDB. P. 476.

(3) Costaz. P. 156, K.B.P. 328.

(4) MD. P. 197.

(6) FIEY 2 490.

(9) P.S.1 860.

(10) BB. 1 573.

* **كَلْبَة** للمضف، **كَلْبًا** للمطلق. المصدر نفسه.

(٥) مقاييس اللغة ١٣٣/٥

(٧) مقاييس اللغة ١٣٣/٥.

(٨) عواد، كوركيس. المصدر السابق، ص ٥٨.

ويرى انيس فريجة ان **دُش** تعني اراضٍ مطروقة مدوسة^(١).

نجد ان الاسم الارامي (**دُش**) مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: (**د**) ويعني "بيت" انظر (**دُشِبِم**).

الجزء الثاني: (**دُش**) اسم ارامي جمع مذكر، من جذر الفعل المعتل العين بالواو

(**دُش** ، **دُش**) ويعني (١) داس، وطء (٢) اذل، قهر، غلب.

وهو جذر سامي مشترك فقد ورد في كل من: اللغة الاكدية: dāšu،

اللغة العبرية: **דָּש** ، **דָּש** ، اللغة الارامية: **ד** ، **ד** ،^(٢)

اللغة السريانية: **دُش** ، **دُش** ،^(٣) اللغة المندائية: Duš ، Diš^(٤)، اللغة العربية: دوس:

الدال والواو والسين اصيلاً، وهو دوس الشيء، تقول دوسته والذي يداس به مدوس^(٥).

وبهذا يكون المعنى "بيت المداسات او المواطى".

١٧ - **دُش** / **باشوش**

يقول توما المرجي ان باشوش [شوش الحالية] قرية في منطقة سفسفا على بعد ١٢ كم

في الشمال الغربي من بلدة عقرة^(٦).

وقيل ان (شوش) هي قلعة عالية جداً، بقرب عقر الحميدية من اعمال الموصل، وهي

اعلى واكبر من العقر وهناك موضع اخر قرب جزيرة ابن عمر^(٧).

(١) فريجة، انيس، اسماء المدن والقرى اللبنانية وتفسير معانيها دراسة لغوية، بيروت، ١٩٥٦، ص ١٣٧.

(٢) BDB. P. 190. و ١٢٧ ص. قوجمان.

(٣) منا، اوجين، ص ١٤٤ و K.B.P. 148, Costaz P.62.

(٤) * قال اوجين منا " **دُش** " تعني مداس، موطي، المصدر نفسه، ص ١٤٤.

(٥) MD.P. 106.

(٦) مقاييس ٣١٣/٢.

(٧) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ٨٨.

(٨) مراصد الاطلاع ٨١٩/٢.

ورد اسم (**كَع**) في النصوص السريانية وهذا نص مع

ترجمته:

كَع مَنبَلَا وَشَحَصَا

B.O.iii.i. 178.

"باشوش قرية سفيا".

كما ورد اسم (**كَع**) في مواضع أخرى من (B.O.):

B.O.iii.i.158,196,197,481,489.

أما (**كَع**) فقد ورد في المعجم السرياني لابن بهلول ويعني السوس^(١).

(**كَع**) اسم مفرد مذكر آرامي ويعني سوس، شجر معروف.

وهو أصل سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: ŠUŠU^(٢)،

اللغة العبرية: שושן، שושא^(٣)، اللغة الارامية: שושן^(٤)،

اللغة السريانية: **كَع**^(٥)، اللغة المندائية: šuša^(٦)، اللغة العربية: سوس: حشيشة

تشبه القث، السوس، شجر ينبت ورقاً في غير اقناف، والسوس والساس: لغتان وهما العثة التي

تقع في الصوف والثياب والطعام^(٧).

وعليه يكون المعنى "بيت سوس" ربما نبات (عرق السوس) لانتشاره في تلك المنطقة.

(1) BB. 2 1959.

(2) K.B.P. 766.

(٣) قوجمال، ص ٩٢٧.

(4) MD. P. 457.

(٥) ماء، اوحير، ص ٧٧٩.

(6) MD. P. 457.

(٧) لسان العرب ١٠٧/٦.

وصفها توما المرجي قائلا: كانت مقاطعة بانوهذرا الكنسية قديما تمتد من الزاب الكبير جنوبا الى اطراف هلمون شمالا، غير انها في بدء القرن السابع قطعت الى قسمين وهما: منطقة نينوى في الجنوب، ومنطقة بانوهذرا [الصغيرة] في الشمال، واصبحت قرية معلثا [معلثايا] الواقعة بالقرب من دهوك هذه المقاطعة الصغيرة، وتعرف هذه المنطقة عند العرب بالباهدرا، ويعرف اسم اساقفتها منذ سنة ٤١٠ اما الان فهي تابعة لكرسي اسقفية زاخو^(١).

ويؤيده افرام الاول برصوم على انها بلدة تقع شمالي الموصل يقال لها دهوك^(٢).

ورد ذكرها في النصوص السريانية للسمعاني نذكر منها مع الترجمة:
 حنة ووا
 حنة ووا
 حنة ووا

B.O. iii.i. 343.

مار ابا الجاثليق اخذ من كرسي النوهدرين دير ابينا وضواحيه.

ويقول باين سميث **ننه ووا** اسم بلد يعني **حنة ووا** وهو بلد معلثايا^(٣).

ورد الاسم الارامي مركبا تركيا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: (**ح**) ويعني بيت انظر (**حعبا**).

الجزء الثاني: **ننه ووا** (**ننه**) النون للمضارعة، **ووا**

اسم منسوب جمع مذكر مشتق من جذر الفعل المزيد بتضعيف

عينه (**ننه ووا**) ويعني جمل، زين، مجد، عظم وهو جنس سامي مشترك فقد ورد

(١) المرجي. توما. كتاب الرؤساء، الموصل، ١٩٦٦، ص ٦٠.

(٢) التلوي المنشور. المصنر السابق، ص ٥٠٥.

(3) P.S. 2 2310.

في كل من: اللغة العبرية: הָדָר والعبرية الحديثة הֵדָר ،

اللغة الآرامية: הָדָר ^(١)، اللغة السريانية: ܗܕܪܐ ^(٢) اللغة المندائية: HDR ^(٣)،

اللغة العربية: هدر: يقال هدر العرفج: عظم نباته فإذا وقعت فيه الريح كان له كالهدير ^(٤).

وعليه يكون المعنى (بيت التبجيليين او الجمالين).

١٩- ܟܬܝܢܐ ܕܗܕܪܐ / باهندوايا

تقع على بعد ٥ كم غربي القوش واسمها قديماً هو هندوايا، تمتلك كنيسةً القديمة انجلاً لعام ١٧٢٢ وعلى مسافة ٢٠ دقيقة من هناك نجد منحوتة اشورية في الجبل هي منحوتة شيرو ملكاً وبعض الكهوف دلالة على وجود مساكن رهبانية ^(٥).

يلفظ اسم هذه القرية بندوا، بندواي، بندوايا، باهندوا، اصلها جميعاً آرامي ^(٦)، بمعنى مزروعة الشمزي أي الرقي.

الاسم " (ܕ) ܟܬܝܢܐ ܕܗܕܪܐ " اسم آرامي مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: (ܕ) ويعني بيت او (يقصد بها المزرعة)، انظر (ܟܬܝܢܐ) .

الجزء الثاني: " ܟܬܝܢܐ ܕܗܕܪܐ " اسم سرياني ويعني ثمر كالبطيخ اخضر القشر احمر اللب (شمزي، رقي)، وتأتي ايضاً بمعنى هندي ^(٧).

(1) BDB. P. 213.

(2) Costaz. P. 74. مناء، اوجين، ص ١٦٩ و

(3) MD. P. 132.

(٤) مقابيس اللغة ٣٩/٦.

(5) FIEY 2:550-551.

(٦) عود، كوركيس. المصدر السابق. ص ٦٠-٦١.

(٧) س، اوحير، ص ١٧٧.

ولعل ان فاكهة (الرقّي) من اصل هندي.

ورد ذكرها في (فهارست المخطوطات السريانية في العراق ج ١، مكنتات الموصل واطرافها ١٩٧٧).

ورد في اللغة المندائية: hinduaiia ومعناه شعب الهند^(١).

٢- حُصَا / باقوتا

تقع على بعد ٣٠ كم في الجنوب الغربي من مدينة اربيل^(٢).

نجد ان الاسم " حُصَا " اسم ارامي مركب تركيباً اضافياً من جزأين:

الجزء الاول: د ويعني بيت انظر (حُصَا).

الجزء الثاني: " حُصَا " وهو اسم ارامي مفرد مؤنث ويعني قر، برد،

بارد، والجمع " حُصَا " .

مشتق من جذر الفعل " حُ " ويعني قر، برد وتأتي بمعنى ارتخى، فشل.

وتشترك اللغات السامية في هذا الاصل [باستثناء اللغة الاكدية]:

اللغة العبرية: קָרַר^(٣)، اللغة الارامية: קָرַر^(٤)،

(١) MD.p.146.

(٢) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ١٢٣.

(٣) BDB .p. 903.

(٤) Levey. J. Neu Hebräisches Und Calädaisches Wörter Buch Überdie Talmodim Und Midraschim. Band1 Leipzig 1876: Band 2. Leipzig 1883. 2'366.

اللغة السريانية: **ܚܡܐ ܕܥܝܪܐ** ^(١) جعله باردا، برد، اللغة المندائية: QRR ^(٢)، اللغة

العربية: القر: البرد ^(٣)، وبهذا يمكن القول ان المعنى الدلالي هو "بيت البرودة/البرد".

لشدة برودة المنطقة او لخمول اصحابها، والله اعلم.

وان كانت الباء من اصل الكلمة فيكون المعنى "الباحثة/ المفتشة".

من الاصل **ܚܡܐ** أي بحث، فتش، سأل، وهو اصل سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: (لم يرد)، اللغة العبرية: **חָמַד** ، اللغة الارامية: **ܚܡܐ** ،

اللغة السريانية: **ܚܡܐ** ^(٤)، اللغة المندائية: BQR ^(٥)، اللغة العربية: البقر، شق

البطن، التبقر التفتح والتوسع ^(٦).

والمعنى الاول هو الافضل والاقر.

٢١- **ܚܡܐ ܕܥܝܪܐ** / **بي سحرايي**

يقول (الاب فيي) ان Bāsahra (باسخرا) تقع على بعد ٧ كيلو متر الى الشمال او

الشمال الشرقي من برطلة وعلى سفح الجبل المسمى (جبل العين الصفرة) أي تقريبا في القسم

(١) منا، اوجيب، ص ٦٩٧.

(2) MD. P. 416.

(٣) مقاييس اللغة ٥/ ٧.

(4) BDB. P. 133.

(5) MD. P 68.

(٦) كتاب العين ٥/ ١٥٨.

السفلي من دير مار دانيال الناسك، وهي قرية قديمة وانتهت هذه القرية كمعظم القرى بشكل مأساوي في نينوى^(١).

وقد ذكرها كوركيس عواد بلفظ "باصخرا" قرية في شرق الموصل - ناحية الحمدانية يقال فيها باصخرايا.

مر بها الرحالة نيبهر سنة ١٧٦٦ وقال انها قرية تقع في سفح جبل العين الصفراء^(٢).
لعلها "باصفرا" التي ذكرها ياقوت في قوله "باصفرا" قرية كبيرة شرقي الموصل في لحف الجبل، كثيرة البساتين والكروم، يجيء عنبها في وسط الشتاء^(٣).

الاسم ارامي مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول (د) انظر (حُصْبًا).

والجزء الثاني: اسم منسوب في صيغة جمع المذكر ^٢مَصُوْا وهو التجول
للتجارة من جذر الفعل (مَصُوْ) لها معنيان (أ) شحذ، تسول، دار حول، طاف (ب) دار
لتجارة خاصة.

وتشترك اللغات السامية في هذا الجذر حيث ورد في كل من:

اللغة الاكدية: Sahāru، اللغة العبرية: ^٢מָסַח ^٢מָסַח ^٢מָסַח^(٤)

(١) FIEY. 2/479.480.

(٢) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٥١.

(٣) معجم البلدان ١ / ٣٢٤.

تويمان، ص ٥٨٨ و BDB. P. 695. K.B.P. 467. (٤)

اللغة الارامية (اليهودية): ܐܝܬܐ (١)، اللغة السريانية ܐܝܬܐ (٢)،
 اللغة المندائية: SHR (٣)، اللغة العربية: سخر: يهزأ بـ، يقلد، كاذب، زائف، صوري، يتحدى
 بازراء، يسخر من (٤)، قال تعالى ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا
 مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ﴾ (٥).

وبهذا يكون المنعنى "بيت التجار" او "الباعة المتجولين".

ابي يشن

٢٢- ܐܝܬܐ

بيسان: قرية صغيرة قديمة في شمال شرقي الموصل، تابعة لناحية تلكيف (٦).

ذكرها ياقوت بقوله "قرية من قرى الموصل، لها مزرعة كبيرة" (٧).

الاسم "ܐܝܬܐ" "ارامي مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: (ܐ) وهو مختصر (ܐܝܬܐ) انظر (ܐܝܬܐ).

الجزء الثاني: "ܐܝܬܐ" ومعناه وسن، نام، رقد. وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: (لم يرد)، اللغة العبرية: ܐܝܬܐ (٨)، اللغة الارامية: ܐܝܬܐ (٩)،

(1) K.B. P.467, MD. P.320.

(2) Costaz p. 226. و منا، اوجين ص ٤٨٩.

(3) MD. P. 320.

* اما ان كان الاسم من (سخر) فيعطي معنى: السحر: البيان في الفطنة. كتاب العين ١٣٥/٣.

(4) BDB. P.695.


(٥) سورة الحرات/ ١١.

(٦) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٦١.

(٧) معجم البلدان ١ / ٥٢٨.


(8) BDB. P. 445.

(9) K.B.P. 789.



اللغة السريانية: ^{٣٤}  (١)، ولم يرد في اللغة المندائية هذا الاصل، اللغة العربية:

وسن^(٢): الوسن و (السنة) النعاس وعليه يكون المعنى "بيت او موضع السنة (النوم)".

ويرى الاب فيلي ان بيسان تعني "موضع السكون" ومنه اشتق

الاسم  ، ومعناه سنة، نوم، رقاد. وهو مشترك في جميع اللغات

السامية فقد ورد في كل من: اللغة الاكدية: Sittu، اللغة العبرية:  ،


اللغة الارامية:  ، اللغة السريانية:  ،  .

اللغة المندائية: Sinta^(٣)، اللغة العربية: سنة، قال تعالى ﴿ لا تأخذ سنة ولا نوم ﴾^(٤).




٢٣-  / ابي مريم

بي مريم: من قرى ناحية القوش، على مسيرة ساعتين من شرقي بلدة القوش يسكنها بعض

الاثوريين. واهم ما في القرية كنيستها المسماة بكنيسة بي مريم^(٥).

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم () اسم ارامي مركب تركيباً

"اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: () اسم ارامي مختصر () انظر () .

اما الجزء الثاني: () اسم علم للسيدة (مريم) عليها السلام^(٦).

(١) منا ، اوجين، ص ٣١٩.

(٢) مقاييس اللغة ١١١/٦.

* حرف الواو في اللغة العربية يقابل حرف الياء في بقية اللغات السامية.

قوجمان، ص ٩٦٤ و K.B. P.789. MD. P.462 (3)

(٤) سورة البقرة/٢٥٥.

(٥) عواد، كوركيس. المصدر السابق، ص ٦١.

(٦) منا، اوجين، ص ٤١٦.

وعليه يكون المعنى "بيت مريم"، قيل ان الموضع كان ديرا للراهبات^(١).

٢٤- ܟܠܗ ܕܐܒܝܐ / بيت وازيق

يذكر باين سميث ان "ܟܠܗ ܕܐܒܝܐ" "مدينة تقع في اشور فوق بغداد ما

بين اربيل وتكريت لها عدة تسميات: (١) بيت وازيق (٢) بيت راما (الهضاب) (٣) بوازيج (٤) كونيشابور^(٢).

وقد وصف الاب فيي "بوازيج"، "Bawāzig" تقع في زاوية الشمال الغربي من جرمي، وهي اخر مدينة من حدياب^(٣).

ورد الاسم (ܟܠܗ ܕܐܒܝܐ) في النصوص السريانية للسمعاني نذكر منها

مع الترجمة:
ܟܠܗ ܕܐܒܝܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ

B.O.iii.488.

واليشع وكوكيس لكونيشابور هي بيت وزيق.

ܟܠܗ ܕܐܒܝܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
ܟܠܗ ܕܐܒܝܐ

B.O.iii.i.311.

صفي الله مار نرسي اسقف كونيشابور بيت وزيق.

ܟܠܗ ܕܐܒܝܐ

B .O.ii.422

بيت وازيق

(١) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٦١.

(3) P.S. 1/484.

(3) FIEY. 1/100.

B.O.iii.i.309. **ܠܗܐ ܡܚܕܪܐ ܢܚܡܐ ܐܚܒܡܡܐ ܠܐ ܐܚܒܡܡܐ ܐܚܒܡܡܐ ܐܚܒܡܡܐ ܐܚܒܡܡܐ**
 لدى (عند) مار. نرسي اسقف كونيثابور بيت وزيق.

ورد الاسم في اللغة السريانية بحرف الواو (**ܐܚܒܡܡܐ**) ولا يوجد معنى لها.

اما اسم " **ܠܗܐ ܐܚܒܡܡܐ** " فهو اسم ارامي مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: (**ܠܗܐ**) ويعني بيت انظر (**ܠܗܐ ܐܚܒܡܡܐ**).

الجزء الثاني: (**ܐܚܒܡܡܐ**) اسم مفرد مذكر ارامي، وقد وردت اراء حول

هذه التسمية حيث يرى كوستاز ان: " **ܠܗܐ ܐܚܒܡܡܐ** " من **ܠܗܐ ܐܚܒܡܡܐ**

والجمع **ܠܗܐ ܐܚܒܡܡܐ** ومعناه صقر، باز، باشق،
 وهو **ܠܗܐ ܐܚܒܡܡܐ ܐܚܒܡܡܐ ܐܚܒܡܡܐ ܐܚܒܡܡܐ ܐܚܒܡܡܐ**
 تعطي المعنى ذاته^(١).

ربما اشتق من جذر الفعل الرامي السرياني المضعف العين " **ܠܗܐ ܐܚܒܡܡܐ** " ويعني بز،
 سلب، نهب، غنيمة، كسب عظيم^(٢).

وهو مشتق في جميع اللغات السامية فقد ورد في:

اللغة العبرية: **ܠܗܐ ܐܚܒܡܡܐ** اللغة الرامية: **ܠܗܐ ܐܚܒܡܡܐ** ^(٣)

منا، اوجين، ص ٦٠ و 65. K.B.P. 27. Costaz. (1)

منا، اوجين ص ٥٨ و 103-102. BDB.PP. (2)

قوجمان، ص ٦٢. K.B.P. 63. (3)

اللغة السريانية: **ܚܐܐܐܐ** (١) ، اللغة المندائية: BZZ^(٢) ، اللغة العربية: بز: وبرزت

الرجل، أي سلبته، من هذا لانه وقع ببز^(٣).

→ قيل في تفسير معناها "بيت الجباية" والجباية هي نوع من انواع الكسب او الغنيمة.

وقد يكون الاسم مشتق من الجذر (**ܚܐܐ**) ويعني بذر، نشر، فرق، بدد، وهو جذر

سامي مشترك في كل من: اللغة العبرية: **פָּרַץ** (٤) ، اللغة الازامية: **ṣ 1 3** (٥) ،

اللغة السريانية: **ܚܐܐ** (١) ، اللغة المندائية: BZQ^(٦) ، اللغة العربية: بزق: بزقوا

الارض أي بذروها^(٨). وهو القاء الشيء، واهل اليمن يقولون: بزق الارض اذا بذروها^(٩).

وعليه يكون المعنى "بيت البزق او البذر".

بذر
لجباها
السوري
ANSI. 21.9um
محافظ على المحطات
الطريق
الله
bit-marditi
في الكثرة

فلا يستبعد أن تكون تسمية من بقايا
مراكز السورين القديم ، فمزيد منظر:
مندر على عبد الحالك : قاموس ، على الحارات السورية - الكثرة ، بغداد ، ١٣٠٠-١٣٠١ ص ١٧

(١) مناء ، اوجين ، ص ٥٨ .

(2) MD.P.58.

(٣) مقاييس اللغة ١ / ١٨٠ .

* سمي ياقوت الحموي هذه المدينة باسم بوازيج الملك ويبدو انها ظلت قائمة حتى القرن الثامن للهجرة (الرابع عشر للميلاد) فقد ذكر المستوفي انها كانت تؤدي الى بيت المال نحو (١٤) الف دينار. المرشد ١٩٦٦ ، ص ١٥ .
(٤) فوجمان ، ص ٦٣ .

(5) BDB.P.103.

(٦) مناء ، اوجين ، ص ٥٩ .

(7) MD. P. 58.

(٨) كتاب العين ٥ / ٩٣ .

(٩) مقاييس اللغة ١ / ٢٤٤ .

٢٥- ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ - ܕܒܝܬܐ / بيت صيدا - صيادي

يقول الاب فيي ان موقع (بيت صيدا او بيت صيادي) لم يعثر عليه بعد، غير ان بعضاً من اهالي قرية عينكاوة المجاورة لاربيل يقولون انها قرية بني (سلاوا) الواقعة على مسيرة ساعة ونصف في الجنوب الشرقي من اربيل وهي قرية نسطورية^(١).

ورد اسم "ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ - ܕܒܝܬܐ" في النصوص السريانية نذكر منها مع الترجمة:
ܐܡܝܝܐ ܕܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ .

B.O.iii.i.179.

ام مار ابراهيم الاعرج من بيت صيادي حملت ابنها واتت به لديه.

ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ .

B.O.iii.i.343.

عبد يشوع الجاثليق تجول في دير بيت صيدا.

ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ .

B.O.ii.251.

بيت صيدا قرية في بلد اربيل.

ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܒܝܬܐ .

B.O.ii.255.

مار متي على رعية بيت صيدا.

(1) FIEY 1 173.

* لسطوري: هو الذي يعتنق المذهب القائل بوجود شخصين في المسيح كوجود طبيعتين.

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم " **ܫܠܐ ܕܒܝܬܐ** ، **ܕܒܝܬܐ** " .

اسم مركب تركيبياً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: " **ܫܠܐ** " ويعني بيت انظر (**ܫܠܥܝܢ**) .

الجزء الثاني: " **ܕܒܝܬܐ** " " اسم جمع مذكر ارامي ويعني "صيادين"، المفرد

" **ܕܒܝܬܐ** " ويعني صياد، قناص.

مشتق من الجذر الفعلي **ܕܒ** (**ܕܒܐ** ، **ܕܒܝ**) ويعني صاد، قنص.

وهو جذر سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: **Šadu** ،

اللغة العبرية: **דָּבַר** ، **דָּבַר** ، اللغة الارامية: **ܕܒܐ** ، **ܕܒܝ** ،

والارامية القديمة: **ܕܒܐ** ، **ܕܒܝ** ، اللغة السريانية: **ܕܒܐ** (**ܕܒܐ**)^(١) ، اللغة

المندائية: **Said**^(٢) ، اللغة العربية: الصيد: يدل على معنى واحد، وهو ركوب الشيء رأسه

ومضيه غير ملتفت ولا مائل.

من ذلك اشتق الصيد، وهو ان يكون الانسان ناظراً امامه^(٣).

وبهذا يكون المعنى. (بيت الصيد او بيت الصيادين)

٢٦- ܫܠܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ / بيت زبداي (جزونا زبديتا)

ذكرها توما المرحي قائلا: (بيت زبدي) مقاطعة واقعة في اعالي دجلة، وكان مركزها الكنسي

القديم بلدة "فك" ثم انتقل الى جزيرة ابن عمر^(٤).

(1) BDB .P. 844.

(2) MD.p.387.

(٣) مغاير اللغة ٣ / ٣٢٥.

(٤) المرحي، توما، المصدر السابق، ص ٢٦.

اما الجزيرة فبناها العرب وسميت جزيرة ابن عمر. وعرفت لدى الكلدان

(ܚܠܘܡܐ ܐܒܢ ܐܡܪ) (١).

ورد اسم (ܚܠܘܡܐ ܐܒܢ ܐܡܪ) في النصوص السريانية نذكر منها مع
الترجمة: ܐܚܝܬܐ ܕܡܡܠܟܬܐ ܕܐܫܬܪܐ ܕܚܠܘܡܐ ܐܒܢ ܐܡܪ
ܐܚܝܬܐ ܕܡܡܠܟܬܐ ܕܐܫܬܪܐ ܕܚܠܘܡܐ ܐܒܢ ܐܡܪ.

B.O.i.540.

معلمنا ابراهيم استاذ المدرسة التي في كنيسة مار انا الطوباوي الكائن موقعها في بلد الجزيرة
الزبدوية المبارك.

ܡܪܝܬܐ ܕܡܡܠܟܬܐ ܕܐܫܬܪܐ ܕܚܠܘܡܐ ܐܒܢ ܐܡܪ.

B.O.iii.i.592.

"مار انا القديس الذي في حدود (ضمن) الجزيرة الزبدوية"

ܡܪܝܬܐ ܕܚܠܘܡܐ ܐܒܢ ܐܡܪ.

B.O.iii.i.88.

بيت زبدى.

وقد نذكر باين سميث ان (ܚܠܘܡܐ ܐܒܢ ܐܡܪ) هي
ذاتها (ܚܠܘܡܐ ܐܒܢ ܐܡܪ) (٢).

(١) ادي شير، تاريخ كلدو واثور، بيروت ١٩١٣، ص ١١.

(2) P.S. 1/1073.

اما ابن بهلول فيقول: ان لفظة " **كَب** " تعني مهر، جهاز^(١).

ورد الاسم (**كَب كَب**) مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: (**كَب**) ويعني بيت انظر (**كَب**):

اما الجزء الثاني: (**كَب**) اسم منسوب مفرد مذكر ارامي مشتق من الاصل

(**كَب**) ويعني مهر، جهاز المرأة، يمنع، يهب.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة العبرية: **קָבַץ** ، اللغة الارامية: **ܩܒܝܬ** ،^(٢)

اللغة السريانية: **ܩܒܝܬ** ،^(٣) اللغة المندائية: Zabda^(٤) ، اللغة العربية: الزبد، وهو

العطية، يقال، زبدت الرجل زبداً، اعطيته^(٥).

وبهذا يكون المعنى "بيت العطاء والهبة" او "بيت عطائي/هبي".

ويقول انيس فريجة ان الجذر (زبد) اسم اله سامي ومعناه العطاء والسخاء.

(وهو اسم جميل يطلق على الآلهة)، ويرد كثيراً في اسماء الاعلام السامية والامكنة الجغرافية

مما يدل على شيوع عبادته^(٦).

(1) BB.1/672.

(2) BDB.P. 256.

(3) Costaz. P. 83. و ١٨٦ ص. مناء، اوجين،

(4) MD.P. 156.

(٥) مقاييس اللغة ٤٤/٣.

(٦) انيس، فريجة، المصدر السابق، ص ١٦٠-٢٨٨.

٢٧- ح٣ ح٤ د / بيت بوزاي

(بيت بوزاي) هي بيبوز الحالية في اخر نقطة غربي طلانا على مسافة ٢١ كم الى الجنوب الغربي من عطوش^(١).

ورد الاسم **ح٣ ح٤ د** في النصوص السريانية تذكر منها مع الترجمة:

ح٣ ح٤ د ه ح٣ ح٤ د ه ح٣ ح٤ د

B.O.iii.i. 489.

بيت بوزاي وبيرتا وخلفتا

لح٣ ح٤ د ه ح٣ ح٤ د

B.O.i.120.

النبي ابن بوز (بوزي).

ويقول ابن بهلول^(٢) **ح٣ ح٤ د ه ح٣ ح٤ د ه ح٣ ح٤ د**
و ح٣ ح٤ د ه ح٣ ح٤ د

بوز ثاني ابناء ناحور اخو ابراهيم.

الاسم "**ح٣ ح٤ د**" مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: **ح٣** ويعني (بيت) انظر (**ح٣ ح٤ د**) .

(١) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ١٩٦.

الجزء الثاني: (**ܚܐ ܕܐ**) اسم ارامي منسوب مفرد مذكر، فقد ورد في اللغة العبرية **ܚܐ ܕܐ** اسم مذكر قارن مع اللغة الاكدية: BāZu بوز ثاني ابتاء ناحور اخو ابراهيم^(١).

وتتفرد اللغة السريانية بخصوصية واحدة حيث وردت لفظة **ܚܐ ܕܐ** : الجنوب^(٢) و **ܚܐ ܕܡܐ** : الجنوبي فاذا نكرت او اضيفت اصبحت **ܚܐ ܕܡ** : جنوبي. فكلمة **ܚܐ ܕܡ** تعني اذن: بيت جنوبي.

ويستدل من موقعها بأنها في جهة الجنوب.

٢٨- **ܚܐ ܕܡ ܚܐ ܕܡ / بيت مدوي**

يقال فيها باعنري: قرية شرقي الموصل تابعة الى قضاء الشيوخان، يسكنها اليوم اليزيديون.

ولباعنرا، ذكر في المراجع القديمة الارامية والعربية فقد كانت محلا للمجمع الكلداني.

ومن اخبارها في القرن (٧م) ما ورد في سيرة الربان هرمزد بالكلدانية فقد مر بها هذا الرجل في ذلك القرن^(٣).

وحين ذكرها ياقوت في معجمه، اقتصر على القول انها "من قرى الموصل"^(٤).

ورد اسم (**ܚܐ ܕܡ ܚܐ ܕܡ**) في النصوص السريانية نذكر منها مع الترجمة:

(1) BDB. P. 100.

(٢) مناء، اوجين، ص ٥٥.

(٣) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٥٢.

(٤) معجم البلدان ٣٢٤/١.

٢٩- חֶסֶד אֱוָה / בית אמוי

تقع قرب عين سفني الحالية وهي غير باعذري^(١)

ويقول باين سميث " חֶסֶד אֱוָה " " بلد في مقاطعة (اقلیم) مرجي حيث أقام الباب-

النصيبيني مدرسة.^(٢)

ورد ذكر " חֶסֶד אֱוָה " في النصوص السريانية وهذا نص مع ترجمته:

הַסֶּדָּה אֱוָה

O.iii.i.178.

واخرى في بيت ادري

اما ابن بهلول فقد ذكر اسم (חֶסֶד אֱוָה) ويعني بيار ويقال بالشام الاندر وبمصر جر

واحدها بيدر، اندر.^(٣)

ورد الاسم " חֶסֶד אֱוָה " اسم آرامي مركب تركيبا " إضافيا " من جزأين

الجزء الاول: " חֶסֶד " ويعني بيت انظر (חֶסֶדָּה).

الجزء الثاني: (אֱוָה) اسم آرامي جمع مذكر ويعني بيسادر م-

المفرد אֱוָה ويعني بيدر. وهو أصل سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية adru (idru)^(٤)، اللغة العبرية: אֱוָה ، اللغة المندائية: Ira

اللغة الارامية אֱוָה ، اللغة السريانية: אֱוָה ، اللغة المندائية: Ira

اللغة العربية: اندر.^(٥)

ويذكر اوجين منا ان " חֶסֶד אֱוָה " " اندر، بيدر.^(٦)

وعليه يكون المعنى "بيت (موضع) البيار".

(١) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ١٢٧.

2) P.S.1/480.

١) BB.1/41.

٢) CAD.A/129.

(٥) אבן שושן، אברהם، עם 7 ; מגיב، דוד ، מלון עברי-ערבי לשפה העברית בת-זמננו ، תל-אביב، ירושלים، 1985، עם 22.

٣) BDB.P 1078. MD.P.8.

(٦) منا، اوجين، ص ٦.

ایکٹ

بيت بوري (بابيرا) تقع على مسافة ٦ كم جنوبي قرية بقاق غربي الطريق المؤدي من الموصل الى زاخو^(١).

وهذا نص سرياني يذكر اسم " حَهْ حَهْ قَا " مع الترجمة:
 حَهْ قَا وَحَهْ حَهْ قَا، مَوْجِدَا وَحَبَلَا.

B.O.iii.i.478.

"بوريو بيت بوري قرية في نينوى".

وقد ورد في معجم ابن بهلول " حة ذَا
 " ويعني الابله والارض البائرة التي لا
 تزرع وهي البور (٢).

نجد ان الاسم " حَمْدَةٌ " اسم ارامي مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: **ص** ويعني بيت انظر (**حَسْبًا**) .

الجزء الثاني: " حَءٌ " اسم جمع مذكر ارامي، المفرد حَءٌ مشتق من جذر الفعل (حَء - حَبَّء - حَبَّءٌ) ويعني بار، خلا، خرب.

وهو اصل سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: bēru^(٣)، اللغة العبرية: בָּרַר^(٤) (בָּרַר)

(١) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ٩٩.

(2) BB. 1/374.

(3) CAD . B/211.

(٤) قوجمان، ص ٦١.

اللغة الارامية: ܬܒܪܐ (١)، اللغة السريانية: ܬܒܪܐ (٢)، اللغة المندائية: bura (٣)،

اللغة العربية: بور: هلاك الشيء وما يشبهه من تعطله وخلوه، وارض بوار ليس فيها زرع (٤).

قال تعالى ﴿وكنتم قوما بورا﴾ (٥).

وقال عز وجل ﴿واحلوا قومهم دار البوار﴾ أي الهلاك (٦).

وعليه يكون المعنى "بيت او دار البوار/البور".

٣١- ܬܒܪܐ ܕܐܝܬܐ / بيت رومان

بارمان (بارما) قرية في شرقي لجة تجد اطلالها مسافة خمس ساعات شرقي شمالي الموصل (٧).

وقيل (بارما) التي هي في لحف جبل بارما، وهو اسم جبل حميرين في هذه الناحية وامتداده

الغربي المعروف بجبل مكحول (٨).

ومع الأغلب يكون الاسم ܬܒܪܐ ܕܐܝܬܐ من الجذر ܬܒܪ، ܬܒܪܐ ܕܐܝܬܐ .
فيمتدح العلو والارتفاع ومعناه (بيت هضاب) بصفة الجمع المؤنث النكرة .
أنظر (ܬܒܪܐ ܕܐܝܬܐ) فيما يتعلق بالدراسة الجذرية المقارنة .

(1) K.B.P. 63.

(2) Costaz . P. 26. K.B.P. 63. مناء، اوجين، ص ٥٧ و .

(3) MD. P. 56.

(٤) مقاييس اللغة ١ / ٣١٦.

(٥) سورة الفتح / ١٢.

(٦) سورة ابراهيم / ٢٨.

(٧) اللؤلؤ المنثور، المصدر السابق، ص ٥٠٤.

* ومن اسماء هذا الجبل ساتيندا وهي لفظة ارامية من (شاتي - دما) أي شارب الدم وتلنج الى احمرار لونه فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٦٠.

(٨) المرشد، المصدر السابق، ص ١٥.

اللغة الارامية: ר. ה. ט. א., ר. י. ט. א.^(١), اللغة السريانية: ܪܗܬܐܢܐ^(٢)

اللغة المندائية: rumana^(٣)، اللغة العربية: الرمان قال تعالى ﴿فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرْمَانٌ﴾^(٤).

والمعنى في جميع اللغات يدل على الرمان شجرة وثمره.

وعليه يكون المعنى "بيت الرمان" ربما لكثرة اشجار الرمان في ذلك المكان.

۳۲- قَدْ خَلَّصَا / بیت عربی

بيت عربي: أبرشية كبيرة تقع غربي ساء الأعلى، مركزها نصيبين وتمتد جنوباً إلى

اطراف "بلد" "اسکی موصل" (۵)۔

ذكرها ياقوت الحموي قائلاً: باعربايا: من قرى الموصل، وباعربايا أيضاً:

بلد من اعمال حلب من مضافات امامية¹.

ورد اسم "حَمْدُ خَا" في النصوص السريانية نذكر منها مع الترجمة: حَمْدُ
 خَا وَشَمْسُ خَا وَنَارُ خَا وَنُورُ خَا وَنُورُ خَا وَنُورُ خَا
 وَنُورُ خَا وَنُورُ خَا .

B. O. i. 539.

في سنة الف وخمسمائة وستة وتسعين يونانية حين أصبح اسقف سنجار وبيت عرباي.

(1) BDB.P.941.

(2) Costaz . P. 341.

(3) MD.P.430.

(٤) سورة الرحمن / ٦٨.

(٥) المرجعي، ثوما، المصدر السابق، ص ٦١.

(٦) معجم البلدان ١ / ٣٢٤.

اما في معجم ابن بهلول فقد ورد الاسم (**خُحْصَا**) ويعني اهل باعربايا،

عرب، وتأتي (**خُحْصَا**) اسم مدينة^(١).

الاسم " **خُحْصَا** " اسم ارامي مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: **خُ** ويعني بيت انظر (**خُصْبَا**).

الجزء الثاني: " **خُصَا** " اسم جمع مذكر منسوب، مفردهما (**خُصَا**)

ويعني (عربي، جزيرة العرب) وتشارك اللغات السامية في هذه اللفظة حيث ورد في كل من:

اللغة الاكدية: Aribu, Arubu, Arabi، اللغة العبرية: **אַרְבּוּ** ^(٢)، اللغة

الارامية (السريانية): **خُصَا** ^(٣)، اللغة المندائية: arabaiia، اللغة العربية: عرب^(٤).

ربما لان سكانها نزحوا من شبه جزيرة العرب واستقروا في هذه المنطقة.

اما اصل الاسم فهو (**خُحْصَا**) ويعني عرب، كان عرباً، كفل، ضمن، وهناك معنى

اخر هو خلط، مزج، وهناك معانٍ اخرى متفرعة عن هذا الاصل منها: غرب، صفصاف،

خلاف، غرب، غاب، غراب، وغيرها.

وهو اصل سامي مشترك في كل من:

(1) BB. 2/1459. 1460.

(2) BDB.P.787. قوجمان، ص ٦٧٢ و .

(٣) منا. اوجين، ص ٥٦٥.

(4) MD.P.35.

اللغة الاكدية: لم يرد، اللغة العبرية: **עִבְרִית** ^(١)، اللغة

الارامية القديمة: **ܥܝܪܐܢܐ** ، ارامية التوراة: **עִבְרִית** ،

اللغة السريانية: **ܥܝܪܐܢܐ** ^(٢)، المندائية: RB ، ARB ^(٣)، اللغة العربية: عراب.

وعليه يكون المعنى "بيت العرابون" أو "بيت الغرب".

وقد يكون اسم (**ܥܝܪܐܢܐ**) من اللغة السريانية ومعناه خروف، غنمة، كبش، شاة.

وهذا ما اكده بروكلمان في معجمه حيث ورد **ܥܝܪܐܢܐ** وتعني غنمة ^(٤).

٣٣- **ܥܝܪܐܢܐ** / **ܥܝܪܐܢܐ**

وصفها ياقوت الحموي قائلا: "باعيناثا" قرية كبيرة كالمدينة فوق جزيرة ابن عمر لها نهر كبير

يصب في دجلة وهي من انزه المواضع تشبه بدمشق ^(٥).

ويرى توما المرجي ان هناك اماكن عديدة بهذا الاسم منها: "باعيناثا" وهي قرية في مقاطعة بيث

زبدي ^(٦)، [هي ذاتها التي اشرنا اليها اعلاه]، وهناك "باعيناثا" التي تقع في منطقة مرجا جنوبي

باشموش [شمش] عند مدخل السهل، أي على مسافة ١٢ كم غربي بلدة عقرة ^(٧).

(١) قوجمان، ص ٦٧٢.

(2) BDB.P.786.1107.

(3) MD. P.35.

* هذا جائز لان العرب هم (اهل الغنم) ومهنتهم الرئيسية هي رعي الاغنام.

(4) K.B. 546. منا، اوجين، ص ٥٦٥ و .

(٥) معجم البلدان ١ / ٣٢٦.

(٦) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ٢٦ و P.S.1/493 .

(٧) المصدر نفسه، ص ١٢٤ و P.S.2/2869 .

ورد ذكر "𐤕𐤍𐤕𐤍" في النصوص السريانية نذكر منها مع الترجمة:
 ܡܢ ܢܐܪܝܐ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܡܠܟܐ
 ܕܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܡܠܟܐ .

B.O.iii.i.88.

وهذا الطوباوي مار باباي كان من قرية بيت عيناثا التي في مقاطعة بيت زبيدي.

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ .

B.O.iii.440.

في الصوامع التي تدعى بيت عيناثا.

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ .

B.O.iii.i.485.

بيت عيناثا.

نجد ان الاسم "ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ" مركب تركيبيا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: (ܡܠ) ويعني بيت انظر (ܡܠܟܐ)

الجزء الثاني: " ܕܡܠܟܐ " اسم ارامي جمع مؤنث معرفة، مفرد ܡܠܟܐ ، ܡܠܟܐ
 ومعناه (أ) عين، عين باصرة، نظر (ب) عين، معين ماء (ج) عين، نفس، ذات ومعاني اخرى
 متعددة^(١).

وتتشترك اللغات السامية في هذا الاصل حيث ورد في كل من:

اللغة الاكدية: inu > ēnu^(٢)، اللغة العبرية: עֵינַי ، اللغة الفينيقية: 𐤀 𐤍^(٣)،

(١) منا، اوجين، ص ٥٤٠.

(2) CAD. /E/. 157.

(3) BDB.P.744.

ارامية التوراة: יָרַח : ١ ، الارامية (اليهودية): יָרַח : ١^(١) ،

اللغة السريانية: ܝܪܚܐ ، ܝܪܚܐ^(٢) ، اللغة المندائية: aina^(٣) ، اللغة العربية:

عين: اصل يدل على عضو به يبصر، ثم يشتق منه، العين الجارية النابعة من عيون الماء،

وانما سميت عينا تشبيها لها بالعين الناضرة لصفائها ومائها^(٤). قال تعالى ﴿عينا يشرب بها

المقربون﴾^(٥). قال تعالى ﴿عينا يشرب بها عباد الله يفجرونها تفجيرا﴾^(٦).

وعليه يكون المعنى "بيت العيون او الينابيع"

٣٤- ܝܪܚܐ / بيت جرماي

(باجرما): جرم Garm، جرماي Gramei اسمان يطلقان على المنطقة التي يسميها العرب بأسم (باجرما) يحيط بها نهر الزاب الصغير ونهر دجلة وجبل اوروخ ونهر ديالى وكانت قاعدة هذه المنطقة مدينة (كرخ) Kark أي كركوك الحالية، ومن مدنها دارا على ساحل الزاب الاصغر شمالي كركوك و (كرخ جدان) جنوب كركوك وجرمي اطراف تكريت كانت فيها ابرشية للنصارى النسطوريين^(٧).

وقد وصفها توما المرجي (بيت جرماي او باجرمي) مقاطعة فسيحة مركزها كرخ سلوخ [كركوك الحالية] وقد كانت كرسي المطرافوليط وهي تشمل رعايات عديدة^{(٨)*}.

(1) Kochler - Baumgartner, Lexicon in Veteris Testament Libros, Leiden 1958, p.699.

(2) Costaz, P. 251. و ٥٤٠ ص. اوجين، منا،

(3) MD. P.15.

(٤) مقاييس اللغة ٤ / ١٩٩ ، ٢٠٠.

(٥) سورة المطففين / ٢٨.

(٦) سورة الانسان / ٧٦.

(٧) بكنغهام، جيمس، رحلتي الى العراق، ١٩٦٨، ص ١٥٢.

(٨) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ٢٤.

* لفظة مرعيث تدل على رعية الاسقف ولفظة ابرشية تدل على رعية المطران او رئيس اساقفه او مطرافوليط، المصدر نفسه.

الجزء الثاني: هناك امكانيتان لتفسير هذا الاسم الارامي - السرياني:

(١) - ܐܣܐ ومعناه الاس والاساس^(١) وفي حالة الجمع ܐܣܐܐ ، وعليه يكون

المعنى "بيت الاسس او الاساسات".

٢- ܐܣܐ ومعناه الاس (شجر معروف)^(٢) ويجمع ܐܣܐܐ ، وعليه يكون

المعنى "بيت شجيرات الاس".

اللغة الاكدية: asu (assu, ašu) الاس (نبات عطري)^(٣)، اللغة المندائية: asa شجر الاس^(٤)،

اللغة الارامية: ܐܣܐ ، اللغة العبرية: אֶסָא ،^(٥) يعني الاس (نبات عطري)، הַסָּא

شجيرة الاس، هد اسا^(٦)، اللغة العربية: الهدس: شجر وهو عند اهل اليمن الاس^(٧).

والمعنى الثاني هو الافضل ربما لوجود اشجار الاس في تلك المنطقة.

٣- ܐܣܐܐ / بيت ساطي - بيت زاطي

بيت ساطي هي حاليا قرية بيساط [او بيساطي] الواقعة في الشمال الغربي من "ماني فلا" في منطقة بيرتا^(٨).

وهذا نص سرياني يذكر "ܐܣܐܐ" و "ܐܣܐܐ" مع الترجمة:
 $\text{ܐܣܐܐ ܐܣܐܐ ܐܣܐܐ ܐܣܐܐ ܐܣܐܐ ܐܣܐܐ ܐܣܐܐ ܐܣܐܐ ܐܣܐܐ ܐܣܐܐ}$

(١) مناء، اوجين، ص ٣٠.

(٢) المصدر نفسه.

(3) CAD /A/. 342.

(4) MD. P. 28.

(5) BDB.P.213.

(٦) قوجمان ، ص ١٥٣.

(٧) لسان العرب ٦/٢٤٧.

(٨) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ١٢٧.

١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢
 ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢
 ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢

B.O.iii.i.496.

وكذلك الطوباي مار ابا ذاك الذي شيد ديرا في واد ما في الطرف الخارجي فوق قرية "بيت

زاطا" وهي بيت ساطي وفيه انهى حياته بشيخوخة صالحة وبسيرة. اسمى من العالم.

ورد الاسم " **١٢ ١٢ ١٢** " اسم ارامي مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: (**١٢**) ويعني بيت انظر (**١٢ ١٢**).

الجزء الثاني: (**١٢**) اسم مفرد مذكر من

الجزء **١٢** = **١٢** وتعطي معنى مال، انحرف، ابتعد، ضل، غوى.

وهو اصل سامي مشترك فقد ورد في كل من:

اللغة الاكدية: لم يرد، اللغة العبرية: **١٢ ١٢** ^(١)، اللغة الارامية: **١٢ ١٢** ^(٢)،

اللغة السريانية: **١٢** ^(٣)، اللغة المندائية: STA ، STA ^(٤)، اللغة

العربية: شط والشط: شط البحر [وهو جانبة]، والشط: شق السنام ^(٥).

قال تعالى ﴿لن ندعوا من دونه لها لقد قلنا اذا شططا﴾ ^(٦).

(١) قوجمان، ص ٥٨٨.

(2) BDB.P.966.

(٣) منا، اوجين، ص ٤٨٩.

(4) MD.P. 323.

(٥) كتاب العين ٦: ٢١٢.

(٦) الكهف/١٤. تبادل السين بالتين في العربية.

* شطط أي افراط في الكفر، (تفسير الجلالين).

اما الاسم "כַּדְאָנָה" فيعطي معنى اخر وهو جرب القوباء^(١) فيكون المعنى بيت -جرب القوباء (يصيب الاطفال والبهائم)

وعليه يكون الاسم الاول قد اعطي معنى "بيت الانحراف والميل" وهو الاقرب.

٣٧- כַּדְאָנָה / بيت زيو

قرية مجهولة الموقع، وقد تكون قرية (باساوا) الحالية الواقعة على مسافة ٧ كم جنوبي خرجاوة على الطريق المار من معبر الزاب الى دير بيت عابي^(٢).

ويقول ابن بهلول "כַּדְאָנָה" "تعني بهاء، ضياء^(٣)."

الاسم "כַּדְאָנָה" ارامي مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: (כַּד) ويعني بيت انظر (כַּדְאָנָה).

الجزء الثاني: (אָנָה) اسم مفرد مذكر، وتعني جمال،

بهاء، زهو، شعاع، ضياء، مجد.

وهو اصل سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: Zimu (Zivu)^(٤)، اللغة العبرية: זִמּוּ^(٥)

١. مناء، اوجين، ص ١٨٦ او K.B.P.186 . Costaz,p.87 (1)

(٢) المرجعي، نوما. المصدر السابق، ص ٤٧.

(3) BB. 1/461.

(4) BDB.P.264. K.B.P. 195.

(٥) قوحيان، ص ٢٢١.

اللغة الاكدية: لم يرد، اللغة العبرية: קֶזַח ^(١)، اللغة الارامية (اليهودية) קֶזַח ^(٢)،
اللغة السريانية ܩܙܚܐ ^(٣)، اللغة المندائية: quza ^(٤)، اللغة العربية: قفز اصلان يدل احدهما
على شبه الوثب، ويقال للضفادع: القوافز ^(٥).

وعليه يكون المعنى "بيت. القفز"

٤٢- ܩܙܚܐ / بيت طحوني

بيت طحوني: هي قرية "بجيل" الحالية شرقي مضيف زنطا الواقع شرقي عقرة ^(٦).
الاسم " ܩܙܚܐ " مشتق من الجذر ܩܕܝܢ طحن، سحق، جرش.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: tēnu، tēnu ^(٧)، اللغة العبرية: תָּנַן ، اللغة الارامية: ܬܢܢ ^(٨)،
اللغة السريانية: ܬܢܢ ^(٩)، اللغة المندائية: THN ^(١٠)، اللغة العربية: طحن: اصل صحيح،

(١) قوجمان، ص ٨٢٧.

(2) K.B.P.650.

(3) MD.P.406.

(٤) مفاييس اللغة ٥ / ١١٥.

(٥) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ١٤٢.

(6) K.B.P.272.

* في اللغة الاكدية يعوض عن الحرف الحلقى بحركة طويلة وهي (ē) وهنا دلالة على ان الحرف المحذوف
(٧) .

(7) BDB.P.377.

(٨) منا، اوجين، ص ٢٨١.

(9) MD.P.176.

وهو فت الشيء ورفته (الدق والكسر) بما يدور عليه من فوقه^(١). والطحن: الطحين المطحون
(الدقيق).^(٢)

ومن هذا يمكن القول ان الاسم يعني "بيت الطحين".

ربما لكثرة طحن الخطة في تلك المنطقة.

٤٣- 𐤀𐤁𐤓𐤕 𐤒𐤕𐤕𐤓𐤕 / بيت رواقيا

بيت روي: قرية تقع بين دير برقانا واريل أي في الجنوب الغربي من هذه المدينة على
الطريق^(٣).

نجد ان الاسم 𐤀𐤁𐤓𐤕 " اسم ارامي مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: 𐤀𐤁 (انظر (𐤀𐤁𐤓𐤕).

الجزء الثاني: (𐤒𐤕𐤕𐤓𐤕) اسم ارامي مفرد مذكر والجمع (𐤒𐤕𐤕𐤓𐤕) ومعناه
ثمل، سكران، نشوان، مضطرم، وتعني ايضا ريان، شيعان.

مشتق من جذر الفعل (𐤒𐤕𐤕𐤓𐤕 ، 𐤒𐤕𐤕𐤓𐤕). ويعني ارتوى، سكر، ثمل.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: لم يرد، اللغة العبرية: 𐤒𐤕𐤕𐤓𐤕^(٤)، اللغة الارامية: 𐤒𐤕𐤕𐤓𐤕 ،

اللغة السريانية: 𐤒𐤕𐤕𐤓𐤕 ، 𐤒𐤕𐤕𐤓𐤕^(٥)، اللغة المندائية: RWA^(٦)، اللغة العربية: روى مثل

رضا، وتروى وارثوى كله بمعنى، والاسم الرى ايضا وقد ارواني^(٧).

وعليه يكون المعنى "بيت السكر/ الارتواء".

(١) مقاييس اللغة ٤٤٤/٣.

(٢) كتاب العين ١٧١/٣.

(٣) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ١٤٨.

(٤) فوجمل، ص ٨٦٦.

منا، اوجين، ص ٧٢٧ و BDB.P.924, Costaz P. 341 (5)

(6) MD.P.424.

(٧) نس العرب ٣٤٥/١٤.

٤٤- ܡܠܬܐ ܕܝܬܐ / بيت ديتا

باخذيدا: يقول كوركيس عواد انها الاسم القديم لـ "قرّة قوش" وهي بلدة في ناحية الحمدانية، شرقي الموصل على ٢٨ كم منها^(١).

(باخذيدا) هي من المحتمل كلمة ارامية اسىء تفسيرها مشتقة من بيت ديتا أي بيت الطائر الاسود. و (باخذيدا) قرية كبيرة تشبه المدينة واغلبية سكانها من المسيحيين^(٢).

الاسم "ܡܠܬܐ ܕܝܬܐ" اسم ارامي مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: ܡܠܬܐ ويعني بيت انظر (ܡܠܬܐ).

الجزء الثاني: (ܕܝܬܐ) اسم مفرد مؤنث ارامي ويعني طائر من جنس النسر والصقر، أي الحدأة.

والمعنى مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: dimetu^(٣)، اللغة العبرية: ܡܠܬܐ ܕܝܬܐ ،

(ܡܠܬܐ ܕܝܬܐ ، ܡܠܬܐ ܕܝܬܐ) ، اللغة الارامية: ܡܠܬܐ ܕܝܬܐ ،^(٤)

اللغة السريانية: ܡܠܬܐ ܕܝܬܐ^(٥)، اللغة المندائية: dita^(٦)، اللغة العربية: دأ دأة: الركض

السريع^(٧). وبهذا يكون المعنى "بيت الحدأة / الطائر الاسود".

(١) فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٧٢، عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٩٠.

(2) A.H.AL-Jadir , The monastery of Mar Behnam Near Mousl in the Christian History of Iraq, Unpublished M.A. Dissertation Cardiff 1978, pp.66-67.

(3) K.B.P 150.

(4) BDB.P.178

(٥) ماء، اوحين. ص ١٤٧.

(6) MD.P 109.

(7) BDB.P.178.

وقيل انه اسمها "حاه وموا" مركب تركيبيا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: (ح ا) الارامية اختزال بيت. انظر (حَمِيصًا) .

الجزء الثاني: حَه ومُوا من حَه وَب (خداي) ويعني الله، اله وهي كلمة

فارسية. فيكون مؤدى اللفظة "بيت الالهة". ومثل هذه التسمية تصعد بتاريخ البلدة الى العصر الساساني في اقل تقدير^(١). ويقول عبد ال ان سبب هذه التسمية هو ان المجوس في الموصل في القرون الاولى للميلاد كان لهم معابد كثيرة للعبادة وحتى وقت متأخر فان السكان الذين يتكلمون السورث مازالوا يسمونها (باخديا)^(٢).

اما عن اسمها الحديث "قرة قوش" فهو لفظ تركماني بمعنى "الطائر الاسود"، وهو يوافق ما ذكره اعلاه ولم يكن معروفا قبل المئة الخامسة عشر للميلاد، ولعل الترك نقلوا معناه "بيت الحدأة" أي بيت "الطائر الاسود" الى لغتهم فقالوا "قرة قوش" فغلب عليها هذا الاسم^(٣).
على اية حال وجهات النظر اعلاه ليس لها دليل تاريخي قوي لدعمها^(٤).

(١) عواد، كوركيس، المصدر السابق. ص ٩٠.

(٢) عبد ال، افرام، اللؤلؤ النضيد في تاريخ مار بهنام الشهيد، الموصل، ١٩٥١، ص ٢١٤-٢١٥.

(٣) عواد، كوركيس، المصدر السابق. ص ٩٠-٩١.

(٤) عبد ال، افرام، المصدر السابق. ص ٢١٩.

بيت حبا: لا يزال اسم "حبا" يطلق على بقعة قريبة من قرية خربا شمالي دير بيت علي،
في مقاطعة مرجا^(١).

ورد ذكرها في النص السرياني للسمعاني نذكره مع الترجمة:

تِلَاوَةُ الْقُرْآنِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

B.O. iii. i. 149.

۱۰ "تِلْ زَلِي هُو تَلْزَلْه وِبِيْتْ حَبَا".

الاسم سريانى (سڙا) يقصد به حبة، وزن شعيرتين، مكيال ما.

والمعنى مشترك في كل من: اللغة الاكدية: (لم يرد)، اللغة العبرية: חָמַץ حمل

الشجرة، القسم الداخلي من الشجرة^(٢)، اللغة السريانية: ܡܕܢܐ^(٣)، اللغة المندائية: haba^(٤)،

اللغة العربية: الحبة إذا كانت حبوب مختلفة من كل شيء [شيء] ^(٥). قال تعالى ﴿يَا بَنِي إِدْرِيسَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِي آلِهَةً نَّصِيًّا فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا يُبْدِيَ إِلَهُاتُكَ أَنَّكَ كَارِهِتُهَا وَلَكِنَّكَ أَرْسِلْتَ رِسَالًا تَلْوِينَهَا أُولَئِكَ يَكْفُرُونَ أَنذَرْتُكَ لَهُمْ فِي الْقَبْرِ عَذَابًا مُّهِينًا﴾ [مريم: ٢٤-٣٠].

لَكَ مثقال حبة من خردل فتكن في صخرة أو في السموات أو في الأرض يأتي بها الله ﴿٦﴾.

وعليه يكون الاسم "بيت المكيال".

أو قد يكون الاسم مستمعاً (معناه خبأ، أخفى، اختبأ). وهو أصل سامي مشترك في كل من:

(١) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ٧٦.

(2) חבולת של אילון : שפיר, פוד, כרם שני, עם 514.

(۳) منا ، اوجین ، ص ۲۱۴ .

* وقد ورد في اللغة السريانية **سُحَا** أو الجمع **سُحَا** وتعني قش، حشيش، المصدر نفسه.

(4) MD. p. 115.

(٥) كتاب العين ٣/٣١.

(٦) سورة لقمان / ١٦.

اللغة العبرية: בית שרונה ^(١)، اللغة الآرامية: בית שרונה ^(٢)،
 اللغة السريانية: ܒܝܬ ܫܪܘܢܐ ^(٣)، اللغة المندائية: HBA ^(٤)، اللغة العربية: خبأ، خبأه
 من باب قطعه (والخبء) ما خبيئ. وخبء الأرض النبات واختبأ (استتر) ^(٥).

وعليه يكون المعنى "بيت الخفاء". والمعنى الأول هو الأقرب.

٤٦ - ܒܝܬ ܫܪܘܢܐ / بيت شروناي

يقول توما المرجي أن بيت شاروناي هي [شيروان الحالية] تقع في بلاد سلاخ الداخلية
 التابعة لاقليم حدياب ^(٦).

ورد ذكرها في معجم باين سميث عمود [4328] " ܒܝܬ ܫܪܘܢܐ " هو اسم موضع أو
 مكان. وأضاف قائلاً (ܒܝܬ ܫܪܘܢܐ ܕܡܪܝܢ) "شارون فيها قبر يوسف النجار،
 كما ورد ذكرها في النص السرياني نذكره مع الترجمة:
 $\text{ܒܝܬ ܫܪܘܢܐ ܕܡܪܝܢ ܕܝܫܘܫܐ ܕܢܝܚܐ}$.

بيت شاروناي شجرة واحدة عظيمة وقديمة الخ ... B. O. iii. i. 479.

أما من حيث الاشتقاق فقد ورد الاسم " ܒܝܬ ܫܪܘܢܐ " اسم مركب تركيباً "إضافياً" من
 جزأين:

(١) قوجمان، ص ٢٣٥.

(2) LEVY 1/1.

(٣) مناء، أوجين، ص ٢١٤.

(4) MD.P.128.

(٥) الصحاح، ص ١٦٧.

(٦) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ٣.

الجزء الاول: **חֶסֶד** انظر (**חֶסֶד**).

الجزء الثاني: (**חֶסֶד**) اسم جمع مذكر منسوب. مفرد (**חֶסֶד**) ويعني الموضع الخصب، المرج (١).

اما في اللغة العبرية فقد ورد الاسم **חֶסֶד** ويعني اسم مكان (٢) من الجذر **חֶסֶד** ويعني طاب، حسن، سار باستقامة، عدل (٣)، اللغة السريانية: **ܚܫܕܐ** ويعني صلح، وفر، كثر، فضل، نفع (٤)، اللغة الاكدية: **išaru** (٥)، اللغة العربية: يسر: ويعني يسير أي هين (٦) قال تعالى: ﴿فَإِنْ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا، إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا﴾ (٧). وعليه يكون المعنى "بيت اصحاب الارض الخصبة"

٤٧- **חֶסֶד** / **בֵּית יִגְשָׁא** / **בֵּית יִגְשָׁא**.

بيت يغش: منطقة واقعة شرقي داسن وشمالى سلاخ وهي تشمل المناطق الشرقية التي كان الاثوريون يسكنونها غربي مدينة اورميا (٨).

(١) منا، اوجين، ص ٨٢٢ .

* يذكر انيس فريشة ان **חֶסֶד** تعني السهل والارض المنبسطة، وكان العبرانيون يسمون الساحل الخصب من يافا الى حيفا شارون، فريشة، انيس، المصدر السابق، ص ١٨٢.

(2) BDB. P. 1056.

(٣) فوجمان، ص ٣٢٣.

** يحدث تبادل ما بين حرف الشين والتاء في اللغتين العبرية والسريانية.

(٤) منا، اوجين ص ٣٢٠ .

(5) BDB. P. 448.

(٦) مختار الصحاح ص ٧٤٣ .

(٧) سورة المرح / ٥

(٨) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ٩٩.

حرف - ط -

٤٨- طَهَتْ (طَه) / طوب زاولا

طوبزاوة: قرية شرق الموصل^(١).

ورد الاسم "طَهَتْ (طَه)" اسم مركب تركيباً "إضافياً" من جزأين:

الجزء الأول: "طَهَتْ" صفة مفرد مذكر ويعني طوب، حسن.

مشتق من الجذر طَهَطَّ ويعني حسن، طاب، صلح، فرح.

وهو جذر سامي مشترك في كل من: اللغة الأكديّة: tâbu ، اللغة العبريّة: טָבו ،

اللغة الآرامية: טָב ، טָבַ ، טָבַ ، اللغة السريانيّة: طَبَّاد ، طَبَّاد (٢)، اللغة

المندائيّة: TuB ، TAB (٣)، اللغة العربيّة: طيب: خلاف الخبيث، والطاب: الطيب والطيب

أيضاً يقالان جميعاً، وشيء طاب أي طيب.

طوبى على وزن فعلى من الطيب، كأن أصله طيبي، فقلّبوا الياء واواً للضمّة قبلها^(٤).

أما الجزء الثاني: "طَهْ" ربما هو تحريف "طَهْ" اسم مفرد مذكر ويعني

زي، بهاء جمال، زهو، انظر (طَهْ طَهْ).

وبهذا يكون الاسم قد أعطى معنى "حسن المنظر"

(١) فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٦٦ .

* معتل العين بالواو أو الياء.

** وحسب رأي الأب البير ابونا (شفويًا) أن اللفظة تركمانية مستحدثة.

(2) BDB. P. 373.

(3) MD. P. 171.

(٤) لسان العرب ١/ ٥٦٣-٥٦٤-٥٦٥ .

حرف - ح -

٤٩- كَرُوكُ وَحَمْلُ هَلْجَرُ / كَرُوكُ وَحَمْلُ هَلْجَرُ

كرُوكُ: يلفظها العراقيون بفتح الكاف Karkuk ويكسر الغربيون كافها kirkuk بلدة

قديمة وهي من أمهات المدن العراقية وأعرقها في التاريخ^(١).

تقوم مدينة كركوك القديمة وهي المعروفة باسم "القلعة" فوق مستوطن أثري قديم.

ازدهرت كركوك في العهد السلوقي في العراق (٣١٢ ق.م - ١٣٥ ق.م) وسميت مدينة

السلوقيين نسبة الى سلوقس^(٢).

جاء ذكرها في المصادر العربية القديمة باسم "كرخيني" قال ابن عبد الحق "كرخيني" قلعة

حصينة بين دقوقاء وأربل على تل عال ولها ربض.

وقد رآها ياقوت الحموي في القرن السابع للهجرة وذكرها في معجمه^(٣).

ورد ذكر "كَرْوُكُ وَحَمْلُ هَلْجَرُ" في النصوص السريانية نذكر منها مع الترجمة:

B.O.iii.i.173.

عبد يشوع هو ابن بهرايا مطران كركوك.

كَرْوُكُ وَحَمْلُ هَلْجَرُ
كَرْوُكُ وَحَمْلُ هَلْجَرُ

B.O.iii.i.91.

مار جبرائيل في كركوك.

كَرْوُكُ وَحَمْلُ هَلْجَرُ
كَرْوُكُ وَحَمْلُ هَلْجَرُ

(١) الحسن، عبد الرزاق، المصدر السابق، ص ٢١٧.

(٢) المرشد، المصدر السابق، ص ٨.

(٣) الحسن، عبد الرزاق، المصدر السابق، ص ٢١٧، معجم البلدان ٤/٤٥٠.

B.O.i.189.

یوحنا اسقف کرکوک.

واما في المعجم السرياني لابن بهلول فقد ورد اسم " **حُحَا** " ويعني مدينة كرخ،
ونذكر زكريا " **حُحَا** " يعني المدن الكور، وابن سرو يقول انها تعني مدينة صغيرة او قرية

و حوزہ تعطي معنی احاطہ، یحیط، يدور^(۱).

ومن حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم " **خُذْ وَجْهَكَ** " اسم ارامي مركب تركيباً

¹ "أضافياً" من ثلاثة أجزاء:

الجزء الاول: " حُودَا " اسم مفرد مذكر ارامي ويعني حصن، قلعة، مدينة مسورة

خاصة. مشتق من الجذر **حَوَّزَ** ويعني كرخ، لف، احاط، دار، طاف، دائرة، لفافة، اضيابة.

قَارَن بَيْن اللّغَةِ الْاَكْدِيَةِ: kirhu (kerhu)^(٢) وَيَعْنِي حَصْن، قَلْعَة، مَعْقِل وَ kirku^(٣) وَيَعْنِي

سجل، رق، اللغة العبرية: **רָצוּ** ويعني حراسة، رزمة، اللغة الآرامية

والسريانية: כִּדָּר ^{سدر} ويعني طوق، كرخ، لف،

احاط، فَهَرَقَا؛ حَبَّاحْزَمَة فَهَرَقَا؛ هَوَا يَعْنِي مَلِيَّةٌ^(٤)،

(1) BB. 1/921.

(2) C A D./k/p.404.

(3) Ibid. p. 408.

(4) BDB.p.501.

اللغة المندائية: KRK ^(١)، اللغة العربية: كرخ: الكرخ والكارخنة

الحلق أو شيء منه ^(٢)، وفي العامية العراقية (جرخ) وهو ملفوف أو مدور.

ويكون معنى اللفظة ^{ܟܪܟܐ} (المدينة المدورة).

٥ : اداة اضافة انظر (^{ܟܪܟܐ ܕܡܕܢܬܐ}) .

الجزء الثاني: ^{ܟܪܟܐ} ويعني بيت انظر (^{ܟܪܟܐ}) .

اما الجزء الثالث: (^{ܟܪܟܐ}) اسم علم لشخص كان يدعى "سلوقس" وهو مؤسس

السلالة السلوقية.

وعليه يكون معنى الكلمة الارامية "كرخا د بيت سلوك" أي مدينة أو قلعة ال اوبني

سلوقس تم اصبحت "كرخ سلوك أو سلوخ" ويعني ايضاً قلعة أو مدينة السلوقيين اشارة الى

تجديد المدينة من قبل سلوقس اليوناني، ومنه اشتق الاسم الحالي "كرخوك".

٥- ^{ܟܪܟܐ ܕܡܕܢܬܐ} / ^{ܟܪܟܐ ܕܡܕܢܬܐ}

كفر عوزيل أو كفري: كانت مركز منطقة حزة قديماً، وكان يقع على مقربة منها دير ملر

مخائيل، ولانعرف الآن موقعها والأرجح إنها قرية "سريس عزيز" الحالية الواقعة على مسافة

١٦ كم في الجنوب الغربي من أربيل. أما ياقوت فيقول انها تقع بين اربيل والزاب الاسفل ^(٣).

ورد ذكرها في النصوص السريانية للسمعاني نذكر منها مع الترجمة:

^{ܟܪܟܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܟܪܟܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܟܪܟܐ ܕܡܕܢܬܐ}
^{ܟܪܟܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܟܪܟܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܟܪܟܐ ܕܡܕܢܬܐ}

B. O. iii. 178

(1) MD.P.223.

(٢) لسان العرب ٨ / ٣٥٤-٣٥٥.

(٣) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ١٢٦.

ܡܬܪܬ ܐܚܡܐ ܐܘܠܐ ܡܡܡܐ ܡܠܚܡܐ ܐܘܠܐ ܡܠܚܡܐ ܐܘܠܐ
 ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ.

أسس مدرسة كبيرة وشهيرة في كفر عوزيل قرية بني الاحرار المستقيمين.
 ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ.

B. O. iii. i. 207.

كفر عوزيل وابناء ضواحي بيت اروعى الجدليين.
 ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ.

B. O. iii. i. 179.

كان استاذاً معلماً بكفر عوزيل

اما ابن بهلول فيقول "ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ" تعني كفر عزي هذا ما اوردت باين سميث في
 معجمه [عمود ١٨٠١].

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم "ܡܠܚܡܐ ܡܠܚܡܐ" اسم مركب تركيباً "اضافياً" من
 جزأين:

الجزء الاول: (ܡܠܚܡܐ) اسم آرامي وهو الجذر الفعلي ويعني كفر، جدد، انكر لعلها
 من لفظة (ܡܠܚܡܐ) وتعني قرية، كفر.

حيث تشترك اللغات السامية في هذه اللفظة فقد وردت في كل من:

اللغة الاكدية: Kapru ، اللغة العبرية: ܡܠܚܡܐ ، اللغة الارامية: ܡܠܚܡܐ ،
 اللغة السريانية: ܡܠܚܡܐ ، ܡܠܚܡܐ (١)، اللغة المندائية: KPR (٢)، اللغة العربية: كفر:

(1) BDB. P. 499. K.B. P. 341.

(2) MD. P. 221

يقال الكفور: القرى مفردها كفر^(١)، والكفر: يدل على الستر والتغطية، والكفر: ضد الايمان، سمي لانه تغطية الحق. وكذلك كفران النعمة جحودها وسترها^(٢).

اما الجزء الثاني: (حَ كَ لَلا) اسم مفرد مذكر سرياني يعني (غزال)، ^دكَ لَلا غزيل (فرخ الطيبي)^(٣). وعليه يكون المعنى "قرية غزيل".

او قد تكون كلمة ^دكَ لَلا مركبة من مقطعين: الاول: ^دكَ لَلا ، ويعني عز، اشتد، قوي، وجذره المضعف " ^دكَ لَلا " : عزز، قوي، شدد.

وهو مشترك في كل من: اللغة الاكدية: ezze ezze، اللغة العبرية: ^דזזזז ، اللغة الآرامية القديمة والنبطية: ܙܙܙܙ ، الآرامية ^{ܙܙܙܙ}، اللغة السريانية: ^{ܙܙܙܙ}، اللغة المندائية: AZZ^(٦)، اللغة العربية: عزز: العزيز: من صفات الله عز وجل وأسمائه الحسنی ومن أسمائه عز وجل المعز وهو الذي يهب العز لمن يشاء من عباده والعز خلاف الذل^(٧). والمقطع الثاني: اللام " ^دكَ لَلا " ربما اختزال (^دكَ لَلا) انظر (^دكَ لَلا هَمَ). وعليه يكون المعنى " قرية عز الله "**.

(١) كتاب العين ٥/ ٣٥٧.

(٢) مقاييس اللغة ٥/ ١٩١.

مناء، اوجين، ص ٥٣٢ و Costaz P. 250 (3)

* هذا ما انفردت به اللغة السريانية.

(4) BDB.P738.

(٥) مناء، اوجين، ص ٥٣٦.

(6) MD.P.12.

(٧) لسان العرب ٥/ ٣٧٤.

** هناك اسماء علم مثل " ^دكَ لَلا " ويعني قوة الله.

٥١- **𐤆𐤍𐤏𐤃𐤓** / **كفر زمار**

يقول باين سميث انها قرية تقع بمحاذاة دجلة فوق الموصل^(١).

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم "𐤆𐤍𐤏𐤃𐤓" مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: "𐤆𐤍𐤏𐤃𐤓" ويعني قرية انظر (𐤆𐤍𐤏𐤃𐤓 𐤓𐤓𐤓).

الجزء الثاني: "𐤆𐤍𐤏𐤃𐤓" اسم مفرد مذكر، ويعني زمار، مرثل، من الجذر 𐤆𐤍𐤏𐤃𐤓 المضعف "

ويعني زمر، رتل، غنى، مجد، سبح، عزف.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: Zamāru^(٢)، اللغة العبرية: זָמַר^(٣)، اللغة الآرامية: זִמַּר^(٤)، اللغة

السريانية: ܙܡܪܐ^(٥)، اللغة المندائية: ZMR^(٥)، اللغة العربية: زمر: جنس من الاصوات^(٦).

وعليه يمكن القول انها تعني " قرية الغناء أو الانشاد ".

٥٢- **𐤆𐤍𐤏𐤃𐤓** / **كافا سومتنا**

كهف يقع في جانب وادي دير الربان هرمزد اعظم وديان جبل " بيت عذري "^(٧).

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم " 𐤆𐤍𐤏𐤃𐤓 " مركب تركيبا "تعتيا" من جزأين:
𐤆𐤍𐤏𐤃𐤓

(1) P.S. 1/1800.

(2) CAD/z/p.36.

(٣) قوجان، ص ٢٢٧.

(4) BDB.p.274.

(5) MD.p.169. و ٢٠٢ من، اوجين، ص ٢٠٢.

(٦) معانيس اللغة ٣/ ٢٣-٢٤.

(٧) اثر قديم في العراق، المصدر السابق، ص ١١.

الجزء الاول: " ^{ܟܢܐ} ܟܢܐ " اسم مفرد مؤنث ويعني صخرة، حجر، حجر كريم كالزمرد والذهب، منحدر صخري شاهق.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: ^{ka-pu} kăpu ، اللغة العبرية: ^{כפר} כפר ، اللغة الآرامية (اليهودية ، الفلسطينية والمسيحية): ^{ܟܦܪ} ܟܦܪ ^(١) ، اللغة السريانية: ^{ܟܢܐ} ܟܢܐ ، اللغة المندائية: ^{kipa} kipa ^(٢) ، اللغة العربية: كوف، اصل يدل استدارة في الشيء قالوا تكوف الرمل: استدار ^(٣).

الجزء الثاني: " ^{ܟܢܐ} ܟܢܐ " صفة مفردة مؤنثة، ويعني أحمر، سماقة، مشتق من الجذر ^{ܟܢܐ} ܟܢܐ ويعني إحمر.

وهو جذر سامي مشترك في كل من : اللغة الاكدية: (لم يرد)، اللغة العبرية: ^{כפר} כפר ^(٤) ، اللغة الآرامية: ^{ܟܢܐ} ܟܢܐ ، اللغة السريانية: ^{ܟܢܐ} ܟܢܐ ، اللغة المندائية: ^{SMQ} SMQ ^(٥) ، اللغة العربية: السماق: بالتشديد من شجر القفاف والجبال وله ثمر حامض، حكاه ابو حنيفة قال:

لا أعلمه ينبت بشيء من أرض العرب. إلا ما كان بالشام، قال: وهو شديد الحمرة ^(٦).

وعليه يكون المعنى " الصخرة الحمراء ".

(1) K.B.P.315.

(2) MD.P.215. منا، اوجين، ص ٣٢٣ و .

(٣) مقاييس اللغة ١٤٧/٥.

* السريان اليعاقبة ^{ܟܢܐ} ܟܢܐ ، النسطوريين ^{ܟܢܐ} ܟܢܐ . MD.P.333.

(٤) قوحيان، ص ٦٠٣.

(5) MD.p.333.costaz.p.231. منا، اوجين، ص ٥٠٠ و .

(٦) لسان العرب ١٠ / ١٦٤.

٥٣- 𐎲𐎠𐎧𐎺𐎠 / كرم ايشا

كرمليس*: قال ياقوت في صفتها كأنها مركبة من كرم وليس: قرية من قرى الموصل شبيهة بالمدينة من اعمال نينوى في شرقي دجلة. كثيرة الابل وبها سوق عامر^(١).

اسمها يحتمل انه اسم ارامي مركب من جزأين:

الجزء الاول: (𐎲𐎠𐎧𐎺𐎠) ومعناه كرم، بستان، كرمة. وهو اصل سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: Karānu، اللغة العبرية: 𐤊𐤓𐤁𐤀، اللغة الارامية: 𐤊𐤓𐤁𐤀^(٢)، اللغة السريانية: ܟܪܡܐ^(٣)، ولم يرد الاسم في اللغة المندائية، اللغة العربية: الكرم: شجر العنب^(٤).

اما الجزء الثاني: (𐎲𐎠𐎧𐎺𐎠) لها معنيان: المعنى الاول: أسد، ليث. فقد ورد في اللغة الاكدية: nêšu، اللغة العبرية: 𐤍𐤔𐤀، اللغة السريانية: ܢܝܫܐ، اللغة العربية: ليث^(٥)، والمعنى الثاني: (عجيسن) ففي اللغة العبرية: 𐤍𐤔𐤀^(٦)، اللغة الارامية: 𐎲𐎠𐎧𐎺𐎠،

* وحسب رأي د. عبد الله فاضل "شفويا": إن قرية كرمليس هي من الاسم الاشوري (Kar-Mullisu) وهو احد ابواب مدينة نينوى المواجهة الى قرية كرمليس ويعني ميناء مولييسو. وان Mullisu هو زوج الاله اتليل والمعروفة هي تتليل ولكن في اللهجة الاشورية فان زوج الاله اتليل فقط في الاشوري هي Mullisu وبذلك يكون اسم قرية (كرمليس) اسم اشوري حديث يعود الى الالف الاول قبل الميلاد. وهذا ما اكده الاب البير ابونا ايضاً.

(١) معجم البلدان ٤ / ٤٥٦ .

قوجمان، ص ٣٥٧ و BDB. P. 501 (2)

(٣) مناء، اوجين، ص ٣٥٤.

(٤) الصحاح، ص ٥٦٨.

مناء، اوجين، ص ٣٧٧ و BDB. P. 539 (5)

(٦) قوجمان، ص ٣٧٦.

اللغة السريانية: ܠܝܫܐ ، اللغة المندائية: liša^(١)، اللغة العربية: (لوث) ثيابه بالطين (تلويثاً) لطخها، و (لوث) الماء أيضاً كدره^(٢).

ربما يكون المعنى هو "كرم الاسد / كرم العجين".

حرف - ܠ -

٥- ܠܐܣܡܐ / لاشوم

لاشوم: قرية تقع في مقاطعة بيت جرماي^(٣).

يقول ابن بهلول (ܠܐܣܡܐ) اسم قرية^(٤).

اسم مركب من (ܠܐ) اداة النفي، وردت في اللغة الاكدية: lā، اللغة

العبرية: ܠܐ ، اللغة الارامية: ܠܐ ، اللغة السريانية: ܠܐ^(٥) اللغة

المندائية: La^(٦)، اللغة العربية: لا: اداة نفي.

اما الاسم (ܠܐܣܡܐ) اسم ارامي وهو سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية:

šumu، اللغة العبرية: שׁוּמָא ، اللغة الارامية القديمة שׁוּמָא ،

الارامية اليهودية: שׁוּמָא ; שׁוּמָא ، اللغة السريانية: ܠܐܣܡܐ ، ܠܐܣܡܐ

(1) MD. P. 237.

(٢) الصحاح، ص ٦٠٧.

(٣) ابونا، الاب البير، المصدر السابق، ص ٢٩١.

(4) BB.1/981.

(5) BDB. P. 518.

(6) MD.P.227.

اللغة المندائية: Šum, Šuma^(١)، اللغة العربية: قال تعالى ﴿يا زكريا انا نبشرك بغلام اسمه يحيى لم نجعل له من قبل سمياً﴾ وفي قوله تعالى ﴿فأعبدوه واصطبر لعبادته هل تعلم له سمياً﴾^(٢). وعليه يكون المعنى "لا اسم" بدون اسم، ربما لم يطلق عليها أي اسم.

حرف - صحر -

۵۵۔ مٹا دینا / دیا قریب

قرية تقع في سفح جبل خير [جيا خيرى]. القريب من قرية تلان في منطقة بيرنا^(٣).

ورد ذكرها في النص التبرياني للسمعاني نذكره مع الترجمة:

١٥ عونا ١٦ عونا ١٧ عونا ١٨ عونا ١٩ عونا ٢٠ عونا

B.O.iii.178.

واخرى في ميا قيرى.

وَأُخْرَى فِي مِثْلِ قَرِيرٍ.
أَمَّا مَنْ حَيْثُ الْإِشْتِقَاقُ فَجَدَّ أَنْ الْأِسْمَ "حَضًا حَزِينًا" "اسْمُ مَرْكَبٍ تَرْكِيبًا "تَعْتِيًا" مَنْ
جَزْأَيْنِ:

جزاين: **الجزء الاول:** "سَمَاءُ"
 "اسم ارامي في صيغة المثني معناه (ماء).

وهو مشترك في كل من: اللغة الاكدية: Mû والجمع mē و Mâmu، اللغة العبرية: מֵ، מִ، מַ، اللغة الارامية والسريانية: ܡܐ، ܡܝ، ܡܝܐ، اللغة

العبرية: מִלְכָּא ، מִלְכָּא ، اللغة الآرامية والسريانية: ܡܠܟܐ (٤)،

(1) Ibid. BDB.P. 1116, منا، اوجين ص ٧٩٦ و.

(۲) سورة مريم / ۷-۶۵.

(٣) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ١٢٧.

* قرية (ميا قيرري) هي قرية الأكرم زادوي وكانت فيها مدرسة مشهورة، وكان لزاوي اثنان وسبعون قرية في مركا وفي كوكل وفي نينوى. المصدر نفسه، ص ١٤٣.

في مركا وفي كوكسل وفي نينوى. المصدر نفسه، ص ١٤٣.

* * هناك أسماء تأتي على صيغة المثنى وإن لم تكن منها مثل سَمَاء / سَمَاءِ (سماء)، كمال، ربحي، المصدر السابق، ص ١٠٤.

(4) BDB. P. 565.

المندائية: Mia. الجمع Mai^(١)، اللغة العربية: ماء من الاصل موه، الماء معروف والهمزة فيه مبدلة من الهاء في موضع اللام واصله موه لان جمعه (أمواه) في القله و(مياه) في الكثرة.^(٢) اما الجزء الثاني: "חַמְּיָא" "صفة جمع مذكر، ويعني بارد، قرير، فاتر، كسلان.

وهو مشترك في كل من: اللغة العبرية: חַמְּיָא^(٣)، اللغة الارامية: חַמְּיָא، اللغة السريانية: חַمְּيָא^(٤)، اللغة المندائية: qarir (a)، اللغة العربية: قرير: قر: يدل على البرد^(٥).

وبهذا يكون المعنى "المياه الباردة".

٥٦- חַמְּיָא / ماحوزي داريون

ماحوزي داريون: تقع في مقاطعة بيت جرماي، كان الاقدمون يطلقون اسم "ماحوزا" أي المدينة [ولساليق وقطيسفون ماحوزي أي المدائن]، على مركز المنطقة وكروسي مطرائها وكانت منطقة اريون او اريوان تمتد على ضفتي الزاب الصغير جنوبي غربي الطون كوبري ومركزها المسمى حاليا "ماحوز" يقع على مسافة ٤٠ كم عن الطون كوبري. وقد انتقل الكرسي الاسقفي من

ماحوزي داريوان الى البوازيح في نحو سنة ٦٧٠م.^(١) ورد اسم "חַמְּיָא" في النصوص السريانية نذكر منها مع الترجمة:

B.O.iii.i.116.

חַמְּיָא

ماحوزي اريون

(1) MD. P. 265

(٢) الصحاح، ص ٦٤٠.

(٣) قوجمان، ص ٨٤٠.

(4) M.D.P.403. Costaz. P.328.

(٥) مفاتيح، اللغة ٧/٨.

(٦) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ٦٧.

ܠܠܚܬܐ ܕܠܚܬܐ ܕܠܚܬܐ ܕܠܚܬܐ ܕܠܚܬܐ
 ܠܠܚܬܐ ܕܠܚܬܐ ܕܠܚܬܐ ܕܠܚܬܐ ܕܠܚܬܐ

B.O.iii.i.475.

وابناء ماحوزي اريون مدينة بيت جرمي لسهدونا تلميذ الراهب.

الاسم مركب تركيبا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول : ܠܠܚܬܐ

ورد الاسم بصيغة الجمع "ܠܠܚܬܐ" في اللغة السريانية من المفرد "ܠܠܚܬܐ" بمعنى مدينة صغيرة مسورة، وتعني بلدة، حصن، معقل، قلعة، وتعطي معنى آخر (عاشق).

وهي صيغة مشتركة في كل من: اللغة الاكدية: Mahāzu^(١) ويعني مدينة،

اللغة العبرية: ܠܠܚܬܐ^(٢)، اللغة الارامية والسريانية: ܠܠܚܬܐ، ܠܠܚܬܐ،

اللغة المندائية: Mahuza^(٣)، اللغة العربية: ماحوز تعني المكان المحروز من الحوز^(٤) وهو

موضع يحوزه الرجل يتخذ حواليه مسناة. وجمعه: أحواز. وكل شيء ضمنت إليك فقد حزته واحتزته^(٥).

: اداة اضافة انظر (ܠܠܚܬܐ ܕܠܚܬܐ).

اما الجزء الثاني: (ܠܠܚܬܐ) معناه (شبل الاسد)، من (ܠܠܚܬܐ) ويعني اسد، (ܠܠܚܬܐ)

علامة التصغير في اللغة السريانية.

وهو اصل سامي مشترك في كل من: اللغة العبرية: ܠܠܚܬܐ، ܠܠܚܬܐ^(٦)

ومعناه الاسد، اللغة الارامية: ܠܠܚܬܐ، اللغة السريانية: ܠܠܚܬܐ، اللغة المندائية: aria^(٧)، اللغة العربية: آري: لاتعطي معنى الاسد ولكن هناك كلمة العرين والعريضة مأوى الاسد الذي يألّفه يقال ليث عريضة^(٨). وعليه يكون المعنى "قلاع الشبل (الاسد الصغير)/ مدن الشبل".

(1) BDB. P. 562

* (يقول اشل ان a الطويلة في اللغة الاكدية تحولت الى o في اللغة العبرية). ܠܠܚܬܐ، ܠܠܚܬܐ، ܠܠܚܬܐ.

(2) BDB. P. 562. و ٤١٧ ص.

(3) MD. P. 240.

(٤) لسان العرب ٥ / ٣٤١.

(٥) كتاب العين ٣ / ٢٧٤.

(٦) قوجمان، ص ٤٩.

(7) MD. P. 37.

(٨) الصحاح، ص ٤٢٨.

** حرف العين في اللغة العربية يخفف الى الالف في بقية اللغات السامية.

حرف - -

٥٧- تَمْلِكُ وَتَمْلِكُ / نَحْنُ وَنَحْنُ

وادي فسيح يقع وراء جبال عقرة، بينها وبين منطقة داسن، ولا زال اسم "تحلا" يطلق

على هذه المنطقة و تسمى "نحلا د ملكا" أي وادي الملك. (١)

ورد ذكر "سُلُوكُ وَتَكَلُّفَا" في النصوص السريانية نذكر منها مع الترجمة:

١٢٠٠

B.O.iii.i.183.

يوجد في قرية "دوري" الواقعة في وادي الملك.

أما من حيث الاشتقاق فقد ورد الأسم "سُلَّةٌ مَسْلُةٌ" مركب تركيباً "إضافياً" من

جزأین:

الجزء الأول: " اسم مفرد ويعني واد، سيل، نهر، جدول، سهل.

وهو مشترك في كل من: اللغة الاكدية: *nahlu* ، *nahallu* ^(٢)،
اللغة الارمية (ارامية التوراة): *ܢܠ ܢܠܐ* ، اللغة السريانية: *ܢܠܐ* ^(٣)، اللغة المندائية:
nahla ^(٤)، اللغة العربية: نخل: تدل على انتقاء الشيء واختياره، وانتخلته: استقصيت حتى
اخذته، افضلته ^(٥)، (نُحِلًا) أي أعطاه. و(النُحْلَى) العطية. و(نحل) المرأة مهرها ينحلها (نحلة)
بالكسر إعطاها عن طيب نفس من غير مطالبة ^(٦). وقيل: من غير ان يأخذ عوضا.

(١) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ١١.

(2) K.B. p. 423

Costaz. P.201. ، منا، اوجين، ص ٤٤١ و BDB. P. 636. (3)

(4)MD.p. 281.

(٥) - فائيس اللغة ٥ / ٤٠٧.

(٦) الصحاح، ص ٦٤٩.

: إدارة اضافة انظر (أَوْضَحْ وَصِفْ).

أما الجزء الثاني: "ملاحاً" "اسم مفرد مذكر معرفة، ويعني الملك.

وهو مشترك في كل من: اللغة الاكدية: Maliku، Malku*، اللغة العبرية: מלך، اللغة

الارميه (النبطيه): מִלְחָמָה^١ ، اللغة السريانية: **ܡܠܚܡܐ**^٢ ، اللغة

المندائية: Malka^(٢)، اللغة العربية: ملك. وعليه يكون وادي الملك.

٥٨- ثَمَّاءُ وَثَوْدَةُ / نَحْنُ نَسْرُ

وادي يقع بالقرب من قرية هرامشي^(٤).

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم "سَلَاوَلَا" مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: **ثُلَا** : انظر (**ثُلَا** مَثَلًا) .

9 : أداة إضافة انظر (انظر)

الجزء الثاني: **ثُمَّ** و **أَ**: اسم مفرد مذكر معرفة ويعني النهر.

وهو أصل سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: nâru ، اللغة العبرية: נָר ، اللغة

الارامية: ܢܗܪܐ ، اللغة السريانية: ܢܗܪܐ^(٥)، اللغة المندائية: nahra^(٦)، اللغة

* هناك لفظة أخرى في اللغة الاكدية هي (šarru وتعني ملك).

(1)BDB. P. 572- 573.

(2) K. B. p. 391.

(3) MD. p. 244.

(٤) المرجعي، نوما، المصدر السابق، ص ٢٥٧.

(5)BDB. P. 625.

(6) MD. P. 281.

وهو جذر سامي مشترك حيث ورد في كل من: اللغة الآرامية: barāku^(١)،

اللغة العبرية: בָּרַךְ ، اللغة الآرامية: ܒܪܟܐ ، اللغة السريانية: ܒܪܟܐ^(٢)،

اللغة المندائية: BRQ^(٣)، اللغة العربية: برق: يدل على لمعان الشيء، قال الخليل البرق:

وميض السحاب، قال تعالى "فإذا برق البرق" فاما من قرا (برق البصر) فانه يقول: نراه يلمع من

شدة شخوصه^(٤). وعليه يكون المعنى "عين البروق" او اللاليء " لشدة لمعانها وبريقها.

وحسب رأي المرجح انها من برقي او بقري فان كان الاسم (ܕܡܐ) فالمعنى هو قطع (

البقر)^(٥). اما ان كان (ܕܡܐ) ففردده (ܕܡܐ) أي بحث، فتش، سال. وهو اصل سامي

مشترك في كل من: اللغة العبرية: ܕܡܐ ، اللغة الآرامية: ܕܡܐ ، اللغة

السريانية: ܕܡܐ^(٦)، اللغة المندائية: BQR^(٧) اللغة العربية: بقر: شق البطن. والتبقر:

التفتح والتوسع^(٨) وعليه يكون المعنى "عين التفحص او البحث"

والمعنى الاول هو الافضل والاقترب لوروده في النصوص السريانية. ولان عين المياه دائما

تكون براقعة ومضيئة.

(1) C A D/ B/ 101.

(2) BDB.P.140. Costaz P.38. مناء، اوجين، ص ٨٣ و .

(3) MD.P.70

(٤) مقاييس اللغة ٢٢١/١-٢٢٧.

(5) Costaz.p.36.

(6) BDB.P.133. مناء، اوجين، ص ٧٨ و .

(7) MD. P. 68.

(٨) كتاب العين ١٥٨/٥.

٦٠- ܡܥܝܢܐ / عين قد يشا

(أقدش) قرية بين اردن والعمادية في شمالي العراق، وهي على ١٢ كم من غرب

العمادية. (١)

الاسم ܡܥܝܢܐ أرمي مركب تركيباً "نعتياً" من جزأين:

الجزء الأول: (ܡܥ) انظر (ܡܥܢܐ).

أما الجزء الثاني: (ܢܐ) صفة مفرد مذكر ويعني قدس، طاهر، مهذب هذا ما أورده ابن

بهلؤل في معجمه (٢).

وهو مشتق من الجذر الارامي المضعف (ܡܥܢ) ويعني قدس، طهر، نقي، برر، سبّح، مجد.

وقد ورد في كل من: اللغة الاكدية (Kadāšu)، وفي اللغة العبرية: קדש، اللغة الارامية: ܡܥܢܐ

، وفي السريانية ܡܥܢܐ (٣) اللغة المندائية: QDŠ (٤)، اللغة العربية: القدس: تنزيه الله،

وهو القدوس والمقدس [والمقدس]، والقداس: الجمان من فضة (٥).

ومن أسماء الله الحسنى القدوس.

قال عز وجل ﴿هو الله الذي لا إله إلا هو، الملك القدوس السلام المؤمن المهيمن العزيز

الجبار المتكبر سبحانه الله عما يشركون﴾ (٦). وبهذا يكون المعنى "عين القديس".

(١) فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٥١.

* خففت العين ثم ادغمت فاصبحت (أقدش)، المصدر نفسه.

(2) BB 2/ 1710.

(3) BDB. P. 871.

(4) MD. P. 405.

(٥) كتاب العين ٥/ ٧٣.

(٦) سورة الحشر/ ٢٣.

٦١- ح. ح. ١ / عين قيرا

القيارة: قرية في ناحية الشورة جنوبي الموصل، على دجلة، وفيها عيون يسيل منها القار أو القير، فجاء اسمها من ذلك^(١). عرفت بهذا الاسم لدى البلدانيين العرب. حيث ذكر ياقوت في معجمه عين القيارة: تقع في الموصل، وهي عين ينبع منها القار، وهي حمة يقصدها اهل الموصل ويستحمون فيها ويستشفون بمائها^(٢).

ورد الاسم "ح. ح. ١" اسم آرامي مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: ح. ح. ١: عين انظر (ح. ح. ١).

الجزء الثاني: ح. ح. ١ ومعناه قير، قار، زفت. وهو اسم مشترك في كل من:

اللغة الآرامية: ܚܝܪܐ ، اللغة السريانية: ܚܝܪܐ ، اللغة المندائية: qira^(٣)، اللغة العربية:

(القار) القير^(٤). وتختلف اللغة العبرية في هذا المعنى حيث ورد ܚܝܪܐ بمعنى حائط، جدار^(٥).

وعليه يكون المعنى "عين القير".

٦٢- ح. ح. ١ / عين سفني

عين سفني: قرية تقع شمال شرق الموصل، على بعد ٥٠ كم منها، ذكرت في بعض

المصادر الكلدانية. فقد كانت مركزاً اسقياً للنساطرة من اساقفتها (برسهرى). اما المصادر

العربية فقد اغفلت ذكرها، نوه بها بعض المؤرخين^(٦).

(١) فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٧٤.

(٢) معجم البلدان ٤/٤٩٩.

منا، اوجين، ص ٦٧٦ و MD.P.412 (3)

(٤) الصحاح، ص ٥٥٥.

(٥) فوحيان، ص ٨١١.

(٦) عود، كوركيس، المصدر السابق، ص ٨٩.

ورد الاسم " **ح هفنا** " مركب تركيبيا "اضافيا" من جزأين:

الجزء الاول: **ح** اسم عبري ومعناه عين، فتحة، منظر، حلقة، وميض.

هفنا " ويعني صفح بالواح من خشب (ممات)، وتعني أيضا وتد^(١).

اللغة الارامية 1 9 5 معناه غطى (السقف بالواح)، سقف، اخفى، ستر، غطاء.

وهو اصل سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: Sapânu ،

اللغة العبرية: 1 9 5 ^(٢)، اللغة السريانية: **هه** ^(٣)، وتنفرد اللغة المندائية: sapna

حيث تعني (طير جارج) ^(٤)، وفي العربية: السفين: جمع سفينة^(٥).

وعليه يكون المعنى "فتحة (عين) الالواح/ السفين". ربما كانت في زمن النبي نوح عليه

السلام.

حرف - و -

٦٣- **وَّحْمًا وَحْمًا** / **ويشأ د عينا**

رأس العين: قرية في شمال الموصل، تقع على مجرى شوباسي، احد فروع الخوسر، وهي

قديمة العهد كانت معروفة منذ ايام سنحاريب فقد وردت في بعض كتاباته بصورة "ريش اينني"

ReshEni^(١).

ورد الاسم " **وَّحْمًا وَحْمًا** " مركب تركيبيا "اضافيا" من جزأين:

(١) منا، اوجين، ص ٥٠٧.

(2) BDB. P. 706. قوجمان، ص ٦١٠ و

(٣) منا، اوجين، ص ٥٠٧.

(4) MD. P. 314.

(٥) الصحاح، ص ٣٠٢.

(٦) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٨٥.

الجزء الاول: " **رُشَا** " اسم مفرد مذكر ويعني رأس، قمة، ذروة، اعلى كل شيء، اصل، بداية، رئيس.

والمعنى مشترك في كل من: اللغة الاكدية: **râ šu** ، **rê šu** ، اللغة العبرية: **רֶשֶׁת** ، اللغة الارامية: **ܪܝܫܐ** ^(١) ، اللغة السريانية: **ܪܝܫܐ** ^(٢) ، اللغة المندائية: **riša, riš** ^(٣) : اللغة العربية: رأس: رأس كل شيء: أعلاه. ورأس عين ورأس العين كلاهما موضع ^(٤).

أداة إضافة انظر (**رُشَا**) **رُشَا**.

الجزء الثاني: " **رُشَا** " ويعني عين، نبع، (انظر **رُشَا**).

وعليه يكون المعنى "رأس العين" ^{**}.

حرف - **ر** -
٦٤ - **رُشَا** / **شيرو ملكتا**

شيرو ملكتا: منحوتة آشورية في السفح الجنوبي لجبل القوش. تمثل صورة بارزة لرجل والارجح انها صورة الملك الآشوري سنحاريب (٧٠٤ - ٦٨١ ق.م) ^(٥).
هناك احتمالان للاسم:

(١) BDB. P. 910. و ٨٥٢ ص.

(٢) Costaz p. 345. و ٧٣١ ص.

(٣) MD .p. 434.

(٤) لسان العرب ٦ / ٩١-٩٢.

* رأس عين هذه التي في الجريدة فلا يقال فيها إلا رأس العين. المصدر نفسه.

** وهناك رأس عين: من مدن الجريدة بين حران وديسر وفيها عيون كثيرة. يقال رأس العين، ولعل من اسقط اللام نظر الى اصله. وهو رأس عين خابور لان الخابور مئة فحذف الخابور للطول. مرصد الاطلاع ص ٥٩٣.

(٥) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٨٩، المرشد، المصدر السابق، ص ٤٦.

الاحتمال الاول: حسب رأي المشرف أ.د. يوسف قوزي "إن اللفظة إذا كانت

۱۵ ۴ ۲ ۰ ۶ ۳ ۸ ۷ ۹ ۱ ۵

فيكون الجزء الاول بمعنى غداء او وليمة في حالة تكسير الاسم السرياني المؤنث هو ١٢٥

(منا: ص ۸۱۸).

أما إذا كان نطق هذا الجزء "شيرو" ^ش فهو في سورث برطلي وغيره (وهي لهجات

أرامية شرقية عريقة لاتزال متداولة حتى يومنا هذا) حفل تأبيني مصحوب بالدبك والندب.

إذن يكون المعنى على الشكلين أولاً ممكناً. أو اسم للملكة ثانياً مع الحفاظ على المعنى الأصلي

في الحالتين". كما يمكن أن يكون اسم العلم المؤنث هذا إختزالاً وتخييماً

لاسم (شیرین / حَبِيبَة). أما الجزء الثاني من الاسم (مُلَمَّداً) فهو اسم سرياني

مفرد مؤنث معرفة ويعني ملكة، أميرة، سلطنة.

وهو سامي مشترك في كل من : اللغة الاكدية: Malkatu^(١)، اللغة العبرية: מַלְכָּה^(٢)، اللغة

الأرامية: מלפפא ، اللغة السريانية: مَلَمْأ ، اللغة المندائية: Malakta^(٣)، اللغة العربية:

ملكة.

وعليه يكون المعنى "شارو" أو "شيرو" الملكة.

اما الاحتمال الثاني: فهو اسم مركب من جزأين

الجزء الاول: آشوري Šarru تعني ملك في البابلية في حالة الرفع Šarru (m) وفي حالة

النصب والجر Šarra - Šarri وفي اللهجة الآشورية الحديثة Šarre في حالة الرفع والنصب

والجر^(٤) وهذا ما أكده د. عبد الإله فاضل شفوياً.

(1)CAD /M/166.

(۲) قوجمان، ص ۴۴۴.

مننا، اوجین، ص ۴۰۵ و (3) MD. P. 24 3.

(٤) سبائينو، موسكاتي، المصدر السابق، ص ١٤٩.

وتقابل هذه اللفظة في بقية اللغات السامية لفظة " **מלכא** " وتعني أيضا ملك في اللغة السريانية^(١)، وفي اللغة العبرية: **מלך** ، اللغة الآرامية: **ܡܠܟܐ**^(٢)، اللغة المندائية: Malka^(٣)، اللغة العربية: ملك. أما الجزء الثاني من الاسم " **מלכא** " فهو اسم آرامي - سرياني ومعناه مملكة، دولة، سلطة، وتعني أيضا عظمة، ملكية، ملكوت^(٤). مشتق أيضا من الجذر (**מלכ**) (انظر ماسبق).

وعليه يكون المعنى "ملك المملكة".
٦٥ - מלך רב / حرف - ל -
تلا زقيفا

تل أسقف، يقال فيها تلسقف: قرية كبيرة في شمال الموصل على بعد ٢٠ ميلا منها ، سكانها من النصارى الكلدان ولغتهم السورث.

يشتغل أهلها بالزراعة ولهم شهرة خاصة بصناعة الازيار (حباب الماء) التي تستعمل في الموصل وقراها^(٥).

ومما نحسن الإشارة إليه، ان لئل اسقف ذكرا في معجم البلدان بخلاف القرى المهمة التي تقرب منها، كتكليف وياقوفا وباطنايا والقوش، فأنها لانكر لها فيه.

قال ياقوت في صفتها " تل اسقف: بلفظ واحد اساقف النصارى، قرية كبيرة من اعمال الموصل شرقي دجلتها"^(٦).

(١) ماء، أوجين، ص ٤٠٤.

(2) BDB.P.573.

(3) MD. p. 244.

(٤) ماء، أوجين، ص ٤٠٥.

(٥) عواد. كوركيس، المصدر السابق، ص ٦٤-٦٥.

(٦) معجم البلدان ٣/٣٩.

وعليه يكون المعنى "النل المنتصب" سمي بذلك لان في جانبها تلا مرتفعاً يمكن ان يرى من مسافة بعيدة.

واضاف المشرف أ.د. يوسف قوزي قائلاً: ان الناطقين بالسوريت عموماً يسمون هذه القرية (تَرْقُوفًا) (تَرْقُوفًا) وقد اسقطوا منها حرف اللام من لفظة تَرْقُوفًا .
اما (اَصْبًا و دُحَّةً) فالفرق بينهما اشتقائي فقط. فالاول وزن (فَعِيل) بمعنى المفعول، والثاني وزن (فَعُول) بمعنى الفاعل. وكلاهما وزن مبالغة.

تلكيف: بلدة عامرة، تقوم في شمال الموصل، على بعد ٩ أميال منها، وهي ضمن منطقة سهول نينوى.

ورد الاسم "مَحَافَا" في النصوص السريانية نذكر منها مع الترجمة:

أَمَلَات يَوْم حَبْبًا حَبْبًا... مَحَافَا لِيَهَيَّا حَبْزًا
وَكَاه مِثْلًا وَمَتَّحَ لَا مَجِبَةً.

وقد كتب في القرية المباركة... تكليف حفظها الرب وهي التي في ولاية مدينة الموصل...."

(٢) لسان العرب ٩ / ١٣٨.

(٣) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٦٦-٦٩.

(٤) ججو، ميخائيل، بلدة تالكيف ماضيها وحاضرهما، الموصل ١٩٦٩، ص ٧.

𐤀𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁
 𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁

B. O. iii. i. 603.

انا بطريرك الكلدان انتسب بجنسي الى القرية التي تدعى نل كيفي التي في ولاية مدينة

الموصل.

𐤀𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁

B. O. iii. i. 519.

في القرية المباركة تلكيف .

وجاء في معجم ابن بهلول ان " 𐤀𐤃𐤁 " يعني حجر، صخرة^(١).

فوجد ان الاسم " 𐤁𐤏𐤃𐤁 " اسم آرامي مركب تركيبا " اضافيا " من جزأين:

الجزء الاول: 𐤁𐤏𐤃𐤁 ويعني (نل) انظر (𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤏𐤃𐤁).

الجزء الثاني: (𐤀𐤃𐤁) اسم جمع منكر ويعني الاحجار، الصخور، المفرد: 𐤀𐤃𐤁

ويعني حجر، صخرة، منحدر صخري شاهق. انظر. (𐤀𐤃𐤁 𐤁𐤏𐤃𐤁).

وهو اصل سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: Kāpu، اللغة العبرية: קָפָה ،

اللغة الآرامية (اليهودية، الفلسطينية والمسيحية): קָפָה^(٢)، اللغة السريانية: 𐤀𐤃𐤁 ، اللغة

المندائية: kipa^(٣)، اللغة العربية: كوف، اصل يدل على استدارة في الشيء قالوا تكوف الرمل:

استدار^(٤).

(1) BB. 1/862.

(2) K.B.P.315.

(3) MD.p.215. و ٣٢٣ ص منا، اوجين،

(٤) مقاييس اللغة ٥/ ١٤٧.

وعليه يكون المعنى "تل الاحجار"، عرف بذلك لوقوعها عند تل اثري جوانبه مرصوفة

بحجارة ضخمة يقال انه كان حصناً قديماً في أيام الآشوريين^(١).

ويؤكد ميخائيل ججو ان "𐤏 𐤌 𐤏𐤍 𐤏𐤍" هي لفظة آرامية وليس كما توحى اللفظة

العربية تل الطرب أو الانس^(٢).

٦٧- 𐤏 𐤌 𐤏𐤍 / تل يمثا

يقول بشير فرنسيس ان (تل يمثا): تل اثري يقوم على مقربة من تكييف عنده عين

غزيرة الماء^(٣).

ونذكر ابن بهلول ان اسم "𐤏𐤍" يعني بحيرة، بطيحة، واضاف قائلاً:

"𐤏𐤍 𐤏𐤍 𐤏𐤍 𐤏𐤍" وتعني البحيرة التي فوق القصر^(٤).

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم "𐤏 𐤌 𐤏𐤍" اسم آرامي مركب تركيباً

"اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: 𐤏 𐤌 ويعني تل انظر (𐤏 𐤌 𐤏𐤍).

اما الجزء الثاني: "𐤏𐤍، 𐤏𐤍" اسم مفرد مؤنث ويعني بحيرة، بركة. والجمع 𐤏𐤍 𐤏𐤍

والمفرد المذكور "𐤏𐤍" ويعني بحر، يم، بحيرة، بركة.

وهو اصل سامي مشترك في كل من:

(١) عواد، كوكبس، المصدر السابق، ص ٦٦-٦٩.

(٢) ججو، ميخائيل، المصدر السابق، ص ٧.

(٣) فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٥٩.

(٤) BB.1'847.

اللغة الاكدية: iāmu^(١), yāmu^(٢)، اللغة العبرية: יָמָא ، اللغة الآرامية: ܝܡܐ ،
 اللغة السريانية: ܝܡܐ^(٣)، اللغة المندائية: iama^(٤)، اللغة العربية: يَم: قال تعالى " فإلقه اليمّ
 بالساحر^(٥) .

وعليه يكون المعنى " تل البحيرة " . لوجود عين غزيرة الماء، دلالة على ان هذه العين
 كالبحيرة في وفرة مائها، فمنها تسقى تلكيف^(٦) .

٦٨- ܬܠ ܝܥܪܐ / تل يعرا

تلّيارة: من قرى شرقي الموصل جنوب خرساباد في قضاء تلكيف^(٧) .
 وذكر ابن بهلول ان اسم " ܬܠ ܝܥܪܐ " يعني الدغل، زكريا الاشب زعم وقال في
 موضع اخر العكرش والغيل من الشوك^(٨) .
 اما من حيث الاشتقاق فنجد الاسم (ܬܠ ܝܥܪܐ) اسم آرامي مركب تركيباً " اضافياً "
 من جزأين:

الجزء الاول: ܬܠ ويعني تل انظر (ܬܠ ܝܥܪܐ) .

(1) K.B.p.303,BDB.P.410.

(2) MD.P.186.

(3) Ibid, K.B.P.303. قوجمان، ص ٣١١ و.

(4) MD.P.186.

(٥) سورة طه/ ٣٩.

(٦) فرسيس، سنير، المصدر السابق، ص ٢٥٩.

(٧) فرسيس، سنير، المصدر السابق، ص ٢٥٨.

■ ويتخفيف حرف العين الى الالف فاصبحت تلّيارة بدلاً من تلّيعرا، المصدر نفسه.

(8) BB. 1/848

الجزء الثاني: " **ܡܚܐ** " اسم مفرد مذكر ويعني دغل، شوك، وله معنى دلالي آخر وهو الغابة (في اللغة العبرية).

وهو اصل سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: âru ، اللغة الفينيقية: **ܡܚܐ** و **ܡܚܐ** ، اللغة العبرية: **ܡܚܐ** ، اللغة الارامية: **ܡܚܐ** ، **ܡܚܐ** ^(١) ، اللغة السريانية: **ܡܚܐ** ^(٢) ، اللغة المندائية: لم يرد، اللغة العربية: وعر: الوعر: المكان الصلب، وعر يوعر ووعر يعر وعراً ووعوراً والجمع وعور ^(٣) ، ويقول احمد ابن فارس: وعر: كلمة تدل على صلابة وخشونة ^(٤) . والوعر: المكان ذو الوعورة ضد السهل، جبل وعر، ويعني الموضوع المخيف ^(٥) .

وعليه يكون المعنى " تل الدغل / الوعر " دلالة على الصعوبة والخشونة. ارجع بعضهم على انها من اصل فارسي تداوله الاكراد ومعناه تل العشيق او العشيقة ^(٦) .

ܡܚܐ - ܡܚܐ / تلحقر

تل أعفر: بلدة في غربي الموصل، على طريق سنجار ^(٧) . وقد وصفها ياقوت الحموي قائلاً: تل اعفر: هو اسم قلعة وربض بين سنجار والموصل في

(١) BDB. P. 420. و ٣١٤ ص.

(٢) K. B. P. 305. و ٣١٤ ص. منا، اوجين،

(٣) كتاب العين ٢ / ٢٤١.

(٤) مقاييس اللغة ٦ / ١٢٦.

* حرف الواو في اللغة العربية يقابل حرف الياء في بقية اللغات السامية.

(٥) لسان العرب ٥ / ٢٨٥.

(٦) فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٥٨.

(٧) فرنسيس، بشير، المصدر نفسه.

وسط وادي فيه نهر جار، وهي على جبل منفرد حصينة محكمة^(١).

ويقال في اسمها ايضاً: ^١الاحف، ^٢الحف، ^٣الشحف، ^٤الماحف،^(٢) تل اعفر،

تلعفر، تليعفر و تليفر.

وقيل انما اصله " التل الاعفر" للونه، فغير لكثرة الاستعمال وطلب الخفة^(٣).

وكان اسمها عند الاشوريين نمت عشتار، ويرى بعض الباحثين تلاسار، او تلسار يمكن تعيين

موضعها بتل اعفر، وقد ذكرت (تلاسار) في التوراة مرتين (٢ ملوك ١٩: ١٢)^(٤).

אח-גלגלן אאח-חדן ודצף ובני-עדן אשר בתל אשר .

كجوزان وحاران وراصف وابناء عدن الذين في تلاسار.

كما وردت في اشعيا (٣٧: ١٢).

اما اسم " ^١احف " فقد ورد في المعجم السرياني لابن بهلول ويعني غبار، تراب^(٥).

ورد اسم " ^٢الاحف " في النص السرياني للسمعاني وهذا نصه مع الترجمة:

^٣الاحف ^٤احف ^٥احف ^٦احف

B. O. ii. 452.

تليعفر وابو ماريّا.

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان " ^١الاحف " اسم مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: ^١احف ويعني (تل) انظر (^٢الاحف ^٣احف) .

(١) معجم البلدان ٣٩ / ٢.

(2) P. S. 2/4439.

(٣) معجم البلدان ٣٩ / ٢.

(٤) فرسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٥٨.

(5) BB. 1/246.

الجزء الثاني: " **חֶבֶר** " من الاصل " **חֶבֶר** ، **חֶבֶר** " اسم مفرد مذكر ويعني غبار، تراب، رماد.

والمعنى مشترك في كل من: اللغة الاكدية: **epiru** ، **epru** ،
اللغة العبرية: **חֶבֶר** ، **חֶבֶר** ، اللغة الارامية: **ܚܒܪ** ، **ܚܒܪ** ^(١) ،
اللغة السريانية: **ܚܒܪ** ، **ܚܒܪ** ^(٢) ، اللغة المندائية: **apra** ، **apr** ^(٣) ، اللغة العربية: عفر: له معنى دلالي، لون من الالوان، العفرة هو ان يضرب الى غبرة في حمرة لذلك سمي التراب العفر.
وقال ابن دريد: العفر ظاهر تراب الارض ^(٤).

وعليه يكون المعنى "تل تراب/ عفار"

٧- **חֶבֶר** و **חֶבֶר** / **חֶבֶر** و **חֶבֶر**

تلا زالي او تل زلا: قرية تقع في مقاطعة مرجا ^(٥).

ورد اسم **חֶבֶר** " في معجم ابن بهلول ويعني بيت الهو والزلل ^(٦) .

كما ورد **חֶבֶر** و **חֶבֶر** " في النصوص السريانية للسمعاني نذكر منها مع الترجمة:
חֶבֶر و **חֶבֶر** و **חֶבֶر** و **חֶבֶر** .

B. O. iii. i. 149.

تلا د زلي هو تلزلة.

(1) BDB. P. 779. و ٦٦٢ ص قوجمان.

(2) Costaz P. 260. K. B. P. 539. و ٥٥٧ ص مناء، اوجين.

(3) MD. P. 32.

(٤) مقاييس اللغة ٤/ ٦٢-٦٣ .

(٥) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ٧٦.

(6) BB. 1 485.

فنجذ الاسم "حَالِلٌ وَ زَلَّ" اسم مركب تركيباً "اضافياً" من جزأين:

الجزء الاول: \mathcal{M} ويعنى تل انظر $(\mathcal{M}, \mathcal{D})$.

(۹) اداءه اضافہ انظر (اَوْحَا وُحَا) .

اما الجزء الثاني: (رَخا) اسم جمع مذكر ويعني الزل، اللهو، موضع هزل ومجون، وتعطي معنى دلالي اخر هو (قصب رفيع)^(١).

الاسم مشتق من الجذر الفعلي (ا ل ا) ويعني زل، خف، قل، نقص، ذل، حقر، وإما المضعف منه (ا ل ا) يعني خفف، قل، نقص، صغر، اذل، اهان.

وهو جذر سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: *Zalālu* ^(٢) ، اللغة العبرية: *זָלַל* ، *זָלַל* ، *זָלַל*

اللغة الارامية واللغة السريانية: ܐܪܡܝܐ ، ܣܪܝܝܐ ، ܐܪܡܝܐ ، ܣܪܝܝܐ (٣)

اللغة المندائية: ZLL⁽⁴⁾ اللغة العربية: "ذل": الذل: نقيض العز، ذل يذل ذلاً وذلة فهو ذليل.

ومن أسماء الله تعالى: المذل، وهو الذي يلحق الذل بمن يشاء من عباده^(٥).

وعليه يمكن تسميتها "تل الزلل". او قد يكون المعنى "تل القصب" ويرى توما المرجي في كتاب

الرؤساء انه "تل القصب". وهذا ما انفردت فيه اللغة السريانية بهذا المعنى.

(١) منأ، اوحين، ص ١٩٨.

(2) CAD./Z/33.

قوجمان. ص ۲۲۴، منا، اوجین، ص ۱۴۸ و BDB. P. 272, (3)

(4) MD.P.168.

* يحدث تبادل ما بين حرف (ذ-ز) في اللغات السامية في اللغة العربية حرف (ذ) ويقابلها في الآرامية والسريانية (د) وفي الآرامية والمندائية حرف (ز).

(٥) لسان العرب ١١ / ٢٥٦-٢٥٧.

٧١- ܠܐ ܠܐ ܠܐ / تلا وبلا

حالياً تدعى تلان وبلان: قريتان قريبتان من بيرتا.

تلا: تقع على مسافة ١ كم باتجاه الغرب. وبلا: تتواجد على مسافة ٢ كم أكثر بعداً من نفس الاتجاه^(١).

اما الاسم "ܠܐ" ويعني تل، رابية انظر (ܠܐ ܪܡܐ).

ه : حرف عطف

الاسم الثاني: (ܠܐ) فعل ماضي ويعني بلى، عتق، اهترى، عفن، هلك.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: balū^(٢) ، اللغة العبرية: ܠܐ ܠܐ ،

اللغة الارامية: ܠܐ ܠܐ^(٣) ،^(٤) اللغة السريانية: ܠܐ ،

اللغة المندائية: BLA^(٥) ، اللغة العربية: بلى: البلى والبلية والبلايا التي قد اعييت وصارت
نضوا هالكا.

ويقال: ناقتك بلو سفر اذا ابلاها السفر^(٦).

وعليه فإن الاسم يعطي معنى دلالي هو " التل والموضع البال".

(1) FILY. 1/227.

(2) K.B.P.74.

(3) BDB. P. 115.

(4) MD. P. 65.

(5) Ibid. P. 65. Costaz. P. 30.

(٦) لسن العرب : ٨٦ / ١.

الفصل الثاني

"اسماء المدن المفردة، دراسة لغوية مقارنة"

وقد اعتمدنا في منهجية ما ورد في دراسة الفصل الاول الاسماء المركبة حيث بينا
اسماء المواقع والبلدان المفردة مع الاشارة الى اقدم النصوص الواردة فيها سواء
ما كان منها سريانياً او معجمياً مع ذكر ترجمته العربية لها وبيان اشتقاق الكلمة
للوصول الى جذرها اللغوي ومقارنته مع بقية اللغات السامية (كالآكدية والعبرية
والآرامية والسريانية والمندائية والعربية).



حرف - ا -

٧٢ - ʾaššur / آشور

أشور: هي العاصمة الأولى للآشوريين، تعرف أطلالها اليوم بقلعة شرقاط^(١).

ويقول الآي فيي إن آشور: هي المدينة التي تقع في شمال الزاب الكبير وحتى الزاب الصغير^(٢).

قيل فيها (آشور) بالفتح ثم الضم، وقيل فيها "أقور" بالقاف، وقد اضطرب المؤرخون والبلدانويون العرب في مدلول هذه التسمية^(٣).

أما الكتب المحدثون فقالوا "أشور" واصطاح الغربيون على اللفظة (ashur أو aššur) ثم قالوا أيضا assyria^(٤)، وتعني مدينة أو أرض آشور ربما لأنها كانت مسكن الإله، "أشور" فعرفت المدينة بأسمه.

وتشارك في هذه الصيغة كل من:

اللغة الآكدية: Aššur، اللغة العبرية: אַשּׁוּר، اللغة الآرامية: ܐܫܘܪ، واللغة السريانية: ܐܫܘܪ^(٥)، اللغة المندائية: لم ترد، اللغة العربية: آشور أو آشور.

أما من حيث الاشتقاق فنجد أن: ʾaššur، اسم مذكر ويعني مكان، آشور، آشور (آثر القدم)، خطوة. وتعني أيضا في السريانية بلد، وطن.

(١) فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٥١.

(٢) FIEY, 2/302.

(٣) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٤٤.

* ذهبوا في ذلك مذاهب شتى منها: (١) إن الموصل، كانت قبل تسميتها بهذا الاسم، نسمى آشور أو أقور، (٢) إنها اسم كورة الجزيرة بأسرها (٣) إنها أطلال (بمرود) فقد ذكر ياقوت "وبقرب السلامية... خراب يقال لها أقور. وكان الكورة كانت مسماة بها". المصدر نفسه، ص ٤٤، معجم البلدان ١/ ١١٩، ٣٤٠.

(٤) مكاي، دروئي، المصدر السابق، ص ١١١.

(٥) BDB. P.78.

وهو جنر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: ašru^(١)، اللغة العبرية: (אֲשֻׁר , אֲשֻׁר)^(٢)،

اللغة الارامية: אֲשֻׁר , اللغة السريانية: ܐܫܘܪ^(٣)،

اللغة المندائية: atra^(٤)، اللغة العربية: اثر، اثر.

وعليه يكون معناها "الاثر".

٧٣- ܐܫܘܪ / أَقرا

عقرة: بلدة قديمة ورد ذكرها في معجم البلدان لياقوت الحموي "والعقر: قلعة حصينة في

جبال الموصل اهلها اكراد وهي شرقي الموصل وتعرف بعقر الحميدية"^(٥).

وقيل في وصفها: مدينة ذات منظر جميل تمتاز بكثرة بساتينها من مختلف الفواكه. وهي

قائمة على منحدر جبل عقرة المدرج ويشاهد في جبل عقرة بقايا صوامع ومغاور كانت للمتبتلين

والرهبان^(٦). ويرى الاب فيي انها القلعة الكردية المشهورة سابقا وحاليا وهي مركز منطقة

وكرسي الاسقفية غير المعروفة في التاريخ المسيحي القديم^(٧).

ورد ذكرها في النص السرياني للسمعاني نذكره مع الترجمة:

ܐܫܘܪܐ ܕܐܫܘܪܐ .

B. O. iii. i. 178.

(1) K.B.P.55.

(2) BDB.P.81. قوجمان، ص ٥٢ و .

(3) BDB.P.1083. Costaz. P. 22. منا. اوجين، ص ٤٦ و .

(4) MD.P.44.

(٥) معجم البلدان ٦ / ١٩٥ .

(٦) المرشد، المصدر السابق، ص ٤٢ .

(7) FIEY- 1/85.

واخرى في عقرة

كما ذكر ابن بهلول "حصا" وتعني اصل، قاعدة، "حص" "نسف، قلع"^(١).

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم "حصا" اسم آرامي مفرد، مشتق من الجذر حصو ويعني قلع، عقر، استأصل، اجتث، خرب.

وهو مشترك في كل من: اللغة الاكدية: agāru(m) ويعني^(٢): ضيعة، حقل، ارض، حجرة، بينما يرى طه باقر انه من التراث اللغوي العراقي القديم وانه مأخوذ بدوره من السومرية^(٣).

اما "حصو" فيعني أصل، جذر، أساس، قاعدة، جوهر.

وهو اصل سامي مشترك في كل من:

اللغة العبرية: קָרָא^(٤)، اللغة الآرامية: קָרָא ، اللغة السريانية: حصا^(٥)، اللغة المندائية: qar(a)^(٦)، اللغة العربية: العقر: اصل كل شيء، قال الخليل: العقار: ضيعة الرجل، وعقر الدار: محلة القوم والعقر: القصر الذي يكون معتمدا لاهل القرية يلجأون اليه، العقر: كل بناء مرتفع^(٧). ومنه قيل العقار وهو المنزل والارض والضياع^(٨).

(1) BB. 2/1455.

(2) Von, soden, w., Akkadisches Handwörterbuch, Wiesbaden 1963. 1/16.

(٣) باقر، طه، من تراثنا اللغوي القديم، بغداد ١٩٨٠، ص ١١٧.

(٤) فوجمان، ص ٦٧١.

(5) BDB.P.785، مناء، اوجين، ص ٥٦٢ و.

(6) MD.P.356.

(٧) مقاييس اللغة ٩٤/٤-٩٥.

(٨) لسان العرب ٥٩٦/٤.

وعليه يكون المعنى " الاصل " .والالف هنا تليين العين، وهي ظاهرة مألوفة في الآرامية مثل ܐܠܦ ܐܠܦ. وهناك رأي يزعم انه دخيل من اللغة اليونانية:akra يعني قصر، بيت، قلعة. ولعل الصواب هو انه اسم آرامي. كما استبعدنا اللفظة السومرية واليونانية، لان الاصل شائع ومتداول كثيرا في لغات شبه الجزيرة لفظا ومعنى^(١)

حرف - ح -

٧٤- ܚܠܬܐ / بطنايي

قيل في تحديد موقعها الجغرافي " باطنايا " قرية عامرة تقوم في شمال الموصل، على بعد (١٥) ميلا منها، وهي من قرى ناحية تكليف، سكانها من النصاري والكلدان ويتكلمون بالسورث.

يشتغل معظمهم بالزراعة، ولهم شهرة خاصة بنسج الحصران من الحلفاء التي تنبت في الوديان المجاورة لقريتهم.

ذكر بج في رحلته، انه شاهد الكتابات الكلدانية المنقوشة على اضرحة كهنة القرية، في كنيسة مار قر ياقوس، وكنيسة مريم العذراء ومازالتا قائمتين^(٢).

(١) العامري، علي حسين ، ص ٣٥.

* وهناك عدة مواضع تعرف بهذا الاسم في (بابل) منها ١- أقرأ د أكما، أقرأ دهكرونيا، أقرأ دكوبي، المصدر نفسه.

- وهناك ضاحية تعرف بأسم عقرونتا " ܚܠܬܐ " تقع قرب الزاب. المرجي، توما، المصدر السابق، ص ٢٤٩، وهي تصغير العقر فهي من ܚܠܬܐ مع اضافة صيغة التصغير وهي ܚܠܬܐ للاسم المؤنث.

(٢) عواد، كوكيس، المصدر السابق، ص ٥١ - ٥٢.

أما من حيث الاشتقاق فنجد أن اسم (حبلنا) اسم آرامي منسوب في صيغة جمع المذكر،
المفرد (حبل) وتعني إما الحبل، البطن، الجنين الصغير وقد تأتي بمعنى المرأة الحامل/
الحبل.

وتشترك اللغات السامية في هذه اللفظة ، فقد ورد في كل من:

اللغة الاكدية: Batnu^(١)، اللغة العبرية: בָּטֵן^(٢)، اللغة الآرامية: ܒܬܢܐ^(٣)، اللغة

السريانية: ܚܡܐ^(٤)، اللغة المندائية: BtN (Batna)^(٥)، اللغة العربية: قال تعالى ﴿إذ قالت

أمرأت عمران رب إني نذرت لك مافي بطني محررا فتقبل مني إنك أنت السميع العليم﴾^(٦).

وعليه يكون المعنى " الحبلون/ الجنينون".

ويرى كوركيس عواد أن الاسم "حبلنا" يحتمل ثلاثة معانٍ دلالية:

١- بيت الطين والوحل:

وهو اسم آرامي مركب تركيباً "إضافياً" من جزأين:

الجزء الأول: حرف (د) ويعني بيت انظر (حصباً).

أما الجزء الثاني: حبل ومعناه الطين، الوحل، الصلصال.

وهو أصل سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: titu < titu^(٧).

(1) CAD. /B/.178.

(2) BDB.PP.105-106.

(3) MD.P.58.

(٤) مناء، اوجين، ص ٦٢.

(5) MD.P.47.

(٦) سورة آل عمران/ ٣٥.

(7) K. B. P. 274.

اللغة العبرية: טִיט (١)، טִיט (٢)، اللغة الآرامية: טִיט (٣)، اللغة السريانية: ܬܝܬ (٤)

اللغة المندائية: tina (٥)، اللغة العربية: الطين معروف (٦)، قال تعالى ﴿وَلَقَدْ

خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سَلَالَةٍ مِنْ طِينٍ﴾ (٧).

وعليه يكون المعنى "بيت الطين والوحل".

٢- "بيت الغيرة والحسد". ورد في معجم ابن بهلول ان ^٨טִיט تعني الغيرة والحمية والعصبية

والامتناع (٧)٣- "بيت العمش" من ^٩טִיט (٨).

والمعنى الافضل للاسم ^{١٠}טִיט "هو الحباليون/ الجنينيون. لكثرة الولادات في تلك القرية.

وقد يكون رأي كوكيس عواد "بيت الطين والوحل" هو الاقرب الى جميع اللغات السامية.

ربما لاشتغالهم في الزراعة.

٧٥- ^{١١}טִיט / ^{١٢}טִיט

تشكل هذه المنطقة الجزء الغربي من بلاد مرجا، وهي على شكل مثلث رأسه نحو الجنوب،

ويكون الخازر جهته الشرقية والجومل جهته الغربية. اما من الجهة الشمالية فتقوم سلسلة جبال

عقرة المسماة جياي خيري أي "جبل الخير" لتفصلها عن منطقة طلانا (٩).

(1) ibid, P. S. 1/1462. MD. P. 179.

(٢) قوحن، ص ٢٩٢.

(3) K. B. P. 274 .P.S. 1/1462.

(4) MD. P. 179.

(٥) مقاييس اللغة ٣/٣٧٤

(٦) سورة المؤمن / ١٢

(7) BB.1/812.

(8) P.S.1/1459.

(٩) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ١١.

ورد اسم "كَبُأ" في النصوص السريانية للسمعاني نذكر منها مع الترجمة:
كَبُأ هَلَا وَكَبُأ وَكَبُأ وَكَبُأ.

B. O. iii. i. 495.

في قرى بيرتا التي في بلد مرجا.

وقد ذكر الاسم في B. O. iii. i. 484., B. O. iii. i. 489

ورد الاسم "كَبُأ" ويعني ارض بائره غير مفلوحة.

مشتق من الاصل (كَبُأ - كَبُأ أو كَبُأ) ويعني بار، خلا، خرب.

وهو اصل سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: bēru^(١)، اللغة العبرية: בָּרָ (٢)، اللغة الارامية: ܒܪܐ

(٣)، اللغة السريانية: ܕܒܪܐ، كَبُأ^(٤)، اللغة المندائية: bura^(٥)، اللغة العربية: بور: هلال الشيء

وما يشبهه من تعطله وخلوه وارض بوار ليس فيها زرع^(٦).

وعليه يكون المعنى "الارض البائرة غير المفلوحة". اما الاسم "كَبُأ" فهو اسم آرامي مفرد

مؤنث ومعناه: قلعة، قصر، حصن، معقل.

(*) [كأصل غير مستعمل ولكن يحتمل انه من هذا الاصل]، حسب رأي الاب البير ابونا شعويا.

(1) CAD /B/ 211.

(2) قوحيان، ص ٦١.

(3) K. B. P. 63.

(4) Costaz. P. 26. K.B.P.63. و ٥٧ ص.

(5) MD. P. 56.

(6) مقاييس اللغة ١ / ٣١٦.

وتشترك في هذه اللفظة كل من: اللغة الاكدية: birtu^(١)، اللغة العبرية: בִּרְתּוּ^(٢)، اللغة الارامية اليهودية والنبطية: בִּרְתּוּ^(٣)، اللغة السريانية: ܒܪܬܘ^(٤)، وليس لهذه اللفظة معنى مقارب في اللغتين العربية والمندائية.

٧٦- ܕܠܗܡܐ / برقوتا

يقول الاب فيي ان برقوتا (Bairqot (V. BarQawta هي قرية في منطقة اربيل^(٥). ورد الاسم "ܕܠܗܡܐ" ويعني بهاء، اشراق، عظمة، روعة^(٦). صفة مفردة مؤنثة. مشتق من جذر الفعل "ܕܠܗܡܐ" ويعني برق، لمع، ضاء، تلالأ. وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: barāku^(٦)، اللغة العبرية: בָּרַךְ، اللغة الارامية: ܒܪܟ، اللغة السريانية: ܕܠܗܡܐ^(٧)، اللغة المندائية: BRQ^(٨)، اللغة العربية: برق: يدل على لمعان الشيء، قال الخليل البرق: وميض السحاب، قال تعالى ﴿فاذا برق البصر﴾ فإن من قرأ (برق البصر) فإنه يقول: تراه يلمع من شدة شخوصه^(٩).

وعليه يمكن القول ان المعنى الدلالي لهذه القرية "البراقه/ المضيئة"

(1) CAD/ B' 261

(٢) فوجمان، ص ٦٨.

(3) K. B. P. 69.

(4) FIEY 1'84.

(5) K. B. P. 98. Costaz. P. 38.

(6) CAD B' 101.

(7) BDB. P. 140. و ٨٣ مناء، اوجين ص ٨٣.

(8) MD. P 70.

(٩) مقاييس اللغة ١/ ٢٢١- ٢٢٧.

وهناك احتمال ان يكون الاسم مركباً من جزأين:

الجزء الاول: حرف (ح) مختصر (حـ) . انظر (حـمـمـا) .

الجزء الثاني: **وُحَا** من جذر **وَح** ويعني الاحمق والمغفل والفارغ، يرى بروكلمان انه

من اصل يوناني مستخدم في الارامية والسريانية، وهو تأصيل ضعيف.

اما جاسترو فيذكر: انه اسم دال على الازدراء والتحقير ويقابله في العربية: رقا، ومنة الرقية

العوذة التي يرقى بها صاحب الافة^(١).

وعليه يكون المعنى "مكان الحمقاء، المغفلة" والمعنى الاول هو الافضل. واما ان كان من

السريانية (**حُحْ حَ حَب**) فيعني سام ابرص^(٢).

حرف - ح -

٧٧- **حُحْ-حَ-حَبْ لُ** / **جدل-جدالا**

جدالا او جدال على ما قيل: قرية واقعة في مقاطعة بيث عربايي غربي بلدة سنجار الحالية على

مسيرة ساعتين منها. ولم تزل خرائبها باقية الى اليوم وهي تقع غربي "تل عوينات" جنوبي "تل

الھوا" وتسمى خرائبها اليوم "خان جدال"^(٣).

وقال عنها ياقوت الحموي: جدال قرية كبيرة عامرة على تل عال، واهلها نصاري بينها وبين

الموصل مرحلتان^(٤).

(١) العامري، على حسين، المصدر السابق، ص ٧١ .

(٢) مذ، اوجين، ص ٦٦١ .

(٣) المرحي، توما، المصدر السابق، ص ٦١ .

(٤) معجم البلدان ٢ / ١١٢ .

ورد الاسم "حَبْلًا" اسم آرامي مفرد مذكر معرفة ويعني الضفر، الجدل، الشبك. مشتق من جذر الفعل (حَبَّلَا) ويعني جدل، ضفر، شبك، قتل، نسج ويعطي معنى الحبل، السلك (وهو دليل الالتواء والقتل)، وقد يعطي معنى آخر وهو ارتفع، نما، كبر، ضخّم. وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: gidlu^(١)، اللغة العبرية: גִּדְלוּ ، اللغة الارامية: גִּדְלוּ^(٢)، اللغة السريانية: حَبْلًا^(٣)، اللغة المندائية: gdl^(٤)، اللغة العربية: جدل: وهو من باب استحكام الشيء في استرسال يكون فيه^(٥).

نجد ان المعنى لهذه القرية هو "الحياكة/ النسيج". ربما لانشغال أهلها بصناعة النسيج.

٧٨- حَبْلًا / جَبِلْنَا

قرية تقع في مقاطعة الطيرهان، شرقي دجلة شمالي تكريت^(٦).

ورد ذكر "حَبْلًا" في النصوص السريانية للسمعاني نذكر منها هذا النص مع الترجمة:

حَبْلًا صَبَبْنَا وَدَاوَا وَرَبَّنَا

B.O.iii.i.178.

جبيلنا مدينة في بلاد طيرهان.

ويذكر ابن بهلول "حَبْلًا" ويعني مجبول، منجبل، حَبْلًا جبله، حَبْلًا جبل^(٧).

(1) C A D / G/. 66.

(2) BDB. P. 152.

(3) Costaz. P. 42, و ٩٢، منا، اوجين، ص ٩٢.

(4) MD. P. 80-81.

(٥) مقاييس اللغة ١/ ٤٣٣-٤٣٤ .

(٦) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ١٢٥.

(7) BB. 1/445.

أما من حيث الاشتقاق فنجد أن "حَبْلًا حَبْلًا" مصدران، ومعناها جيلة، عجنة، فطرة، خلقة، طبيعة.

وهو مشتق من الجذر الفعلي "حَلَّ" ويعني جبل، خلق، عجن، فطر.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: gablū، اللغة العبرية: גַּבְלָהּ لها معنيان: الاول: ما ذكر اعلاه والثاني: وضع

حداء، حدد، جاور، اللغة الارامية: ܓܒܠ (1)، اللغة السريانية "حَلَّ" (2)، اللغة المندائية:

gbl (3)، اللغة العربية: جبل: وهو تجمع الشيء في ارتفاع، فالجبل معروف، والجبل الجماعة

العظيمة الكثيرة. قال الجيلة: الخليقة والجبل: الجماعة الكثيرة (4).

وعليه يكون المعنى "الطبيعة/ الجيلة"

حرف - و -

٧٩- وَهَّهْ / داقوقا

داقوق: تسمى "طاووق ايضا" بلدة صغيرة تقع على احد فروع العظيم، اشتهرت داقوق في

العصور الاسلامية باسم داقوقاء. دقوق (5).

وقيل هي احدى اقضية لواء كركوك في الوقت الحاضر واسمها القديم دقوقا،

. قوجمان، ص ٩٢ و BDB. P. 147. (1)

(2) مناء، اوجين، ص ٨٨ .

(3) MD. P. 79.

(4) مقاييس اللغة ١/ ٥٠٢-٥٠٣ .

(5) المرشد، المصدر السابق، ص ٥.

ذكرها ياقوت في كتابه معجم البلدان: المعتقد ان البلدة نشأت بجوار بلدة اثرية قديمة^(١).

ورد اسم داقوق في اللغة التركية (طاووق) ومعناه (دجاجة)^(٢).

اسمها آرامي ورد في السريانية: "ܐܪܡܐ" ومعناه مدق، مدقة، ويأتي أيضا بمعنى هاون،

مهراس، وكذلك الداق او السحاق. هذا ما يراه اوجين منا.

مشتق من الجذر (ج ر ط) ومعناه دق، سحق، رض، جرش، حطم.

وهو جنر سامی مشترک فی کل من:

اللغة الاكدية: dakāku ، اللغة العبرية: דַּכָּא , اللغة الارامية: ܕܟܝܐ ,

الفينيقية: p٦ (٣)، اللغة السريانية: **ܐܘܦ** و**ܐܘܦܐ** (٤)، اللغة المندائية: D Q Q من

(DUQ)^(٥)، اللغة العربية: دق: دَقَقْتُ الشيء دَقًّا، وكل شيء كسَرْتَهُ قِطْعَةً، والدَّقَاق: فَنَات كُلِّ

شئ دق. والمدق: حجر يدق به الطيب (٦).

وعليه يكون المعنى "المدقة/ الهاون". اوقد يكون الاسم على صيغة (اسم فاعول)

فيعني (الدقاق).

(١) بكنعيم، جيمس، المصدر السابق، ص ١٦٨.

(٢) الحسني، عبد الرزاق، المصدر السابق، ص ٢٤٥.

۳) قوجمان، ص ۱۴۲ و BDB. P. 200

(٤) مناء، اوحين، ص ١٥٨.

(5) MD. P. 113.

(٦) كتاب العين ٥ / ١٨.

قرية تقع في وادي جبلي نسب إليها فقيل " كلي زاويتا " وهي قرية تابعة إلى محافظة دهوك^(١) وصفها طه-باقر قائلاً: زاويتا: تقع على مسافة ١٧ كم من دهوك وهي من المصايف العراقية الجميلة ويكثر في جبالها الصنوبر وهو لا يوجد في جبال العراق في غير هذا الموضع ولعل الملوك الآشوريين هم الذين ادخلوا زراعته. وفيها فندق للسياحة والأصطياف^(٢).

أما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم " ١٥٦ جا " اسم مفرد مؤنث والجمع منه " ١٥٦ جا ". وهي صيغة مشتركة في كل من: اللغة الاكدية: Š(Z)āuitum، اللغة العبرية: ַאִיטָה ، اللغة الآرامية: ܐܝܬܐ ، اللغة السريانية: ܐܝܬܐ ، اللغة المندائية: Zauaita^(٣)، اللغة العربية: الزاوية: واحدة والجمع الزوايا^(٤). والاسم مشتق من الجذر (١٥) ويعني زوى، صير في الزاوية، أمال، احني، نحى^(٥). وفي اللغة العربية زوى الشيء يزويه زياً وزوياً فأنزوى. نجاه فتحي^(٦)، اللغة العبرية: ַאִיטָה نفس المعنى^(٧).

وعليه يكون المعنى "الزاوية" وذلك لوقوعها في إحدى زوايا هذا الوادي.

(١) نابان، جمال، اصول اسماء المدن والمواقع العراقية، بغداد ١٩٨٩، ج١، ص ١٤١، فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٦٢.

(٢) المرشد، المصدر السابق، ص ٥٠ - ٥١.

(3) MD.P.157.

(٤) لسان العرب ١٤/٣٦٤.

(٥) من، اوحي، ص ١٩١.

(٦) لسان العرب ١٤/٣٦٤.

(7) BDB.P.264

٨١- دُحْبُ ١١ / زاخوتا (زاكوتا)

زاخو: تقع على نهر الخابور الذي يمر فيها ويتفرع منه في فرع يقسمها الى قسمين ثم يتصل بالفرع الثاني في نهاية المدينة. المسافة بين زاخو والموصل ١١٢ كم وهي بلدة جميلة كثيرة المياه حسنة المناخ ومما يدل على قدمها وجود موضع قديم في المدينة اسمه الآن كيسنة، وجدت فيه آثار من العصر الآشوري والبابلي الحديث^(١).

نجد ان الاسم " دُحْبُ " اسم آرامي مؤنث ويعني براءة، أمانة، انتصار، غلبة، ظفر. مشتق من الاصل " دُحُ، دُحْبُ " طهر، برؤ، زكا وتعني أيضاً غلب، انتصر. وهو أصل سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: Zakū^(٢)، اللغة العبرية: זָכָה، اللغة الآرامية: זָכָה، זָכָה، اللغة السريانية: دُحُ، دُحْبُ. قارن (دُحُ، دُحْبُ تعطي المعنى ذاته)^(٣)، اللغة المندائية: ZKA^(٤). اللغة العربية: زكى يزكي تركية، زكاة المال هو تطهيره، واما ذكا يذكو ذكاء، أدكيت الحرب أي اوقدتها، ذكاء: الشمس بعينها. (نجد أن المعنى مقارب سواء كان الاسم بحرف الذال أو الزاء)^(٥).

وعليه يكون المعنى " الانتصار / الغلبة " أو " النقاء / البراءة ".

(١) المرشد، المصدر السابق، ص ٥٤-٥٥.

(2) CAD Z / 25.

، منا، اوجين ص ١٤٧، ص ١٩٧ و 87. P. 1091, 269 BDB (3)

(4) MD.P.168.

(٥) كتاب العين ٣٩٤/٥، ٣٩٩.

اما عن الموضع الوارد ذكره في (زاخوت) وهو (كيتسه) فهو اسم ارامي مفرد مؤنث
(ܕܝܬܐ) ويعني كيس صغير^(١) .

المفرد المذكور ܕܝܬܐ ويعني كيس، خرج، حقيبة، جيب، ثروة، خريطة.

وهو أصل سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: Kišu, Kisu^(٢)، اللغة العبرية: ܕܝܬܐ^(٣)،

اللغة الآرامية: ܕܝܬܐ^(٤)، اللغة السريانية: ܕܝܬܐ^(٤)، اللغة المندائية: Kisa^(٥)،

اللغة العربية: كيس: الكيس من الاوعية: وعاء معروف يكون للدراهم والدنانير والذر
والياقوت والجمع كيسة^(٦).

وعليه يكون المعنى " حقيبة (صغيرة) / الخرج " .

٨٢ - ܕܝܬܐ - ܕܝܬܐ / زيني - زينايا

هناك جبل زينايا: سلسلة تتألف من جبلين تبديء من جنوب الجوير وتتوجه من الشمال
الغربي الى الجنوب الشرقي، بين الزاب الصغير والزاب الكبير. وأمام النقطة الفاصلة بين
الجبلين تقع مدينة (مخمور) التي كانت قديماً تدعى (قرية زينايا) ويسمى الجبل حالياً
(قره جوغ) الشمالي والجنوبي^(٧).

(١) منا، اوجين، ص ٣٣٤ .

(2) CAD /k / 430.

(٣) قوحن، ص ٣٣٨ .

(4) BDB.P.476.

(5) MD.P.215.

(٦) لسان العرب ٦ / ٢٠٢ .

(٧) المرجي- توما، المصدر السابق، ص ٥٨ .

ايضا اصل سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: Zanānu ،

اللغة العبرية: זָבַד ، זָבַד اللغة الآرامية القديمة والسريانية: זָבַד^(١)، اللغة المندائية:

Zun^(٢)، اللغة العربية: زون (الزوان) بالكسر حب يخالط البر، (الزوان) بالضم مثلة^(٣).

وعليه يكون المعنى "سلاحي" اما الجذر الثاني فيعني "رزقي" والمعنى الاول هو الاقرب.

٨٣- زابا / زاب

نهر الزاب الكبير: ويقع على نهر دجلة في جانبه الشرقي حوالي ٤٠ كم جنوب نينوى

(الموصل). تقرأ في اللغة الاكدية: Zābuelū ، أما نهر الزاب الصغير: فيقع على نهر دجلة

ايضاً، حوالي ٣٥ كم جنوب خرائب مدينة آشور، يشكل نهر الزاب الصغير الحدود الجنوبية-

الشرقية لمدينة حدياب^(٤).

ورد الاسم " زابا " في النصوص السريانية تذكر منها مع الترجمة:

זָבַד מְבַרַךְ וְזָבַד מְבַרַךְ

B.O.iii.i. 472.

قرية أسطون التي على الزاب.

זָבַד מְבַרַךְ זָבַד מְבַרַךְ זָבַד מְבַרַךְ
זָבַד

B.O.iii.i.496.

القديس مار انا ذاكَ الذي في المغارة الصغيرة في الوادي الذي بمحاذاة الزاب. كما ورد

الاسم في B.O.iii.i.501 انظر (زابا) .

(1) BDB.P.266. CAD. / Z / 43.

(2) MD.P. 165.

(3) الصحاح، ص ٢٧٩.

(4) אשכול שם 168.

وينكر ابن بهلول " (𐎠𐎢𐎡𐎢)

ويعني الزاب " (١)

الزاب هو اسم علم ليس له اشتقاق ولكن أقرب معنى الى الزاب هو ان كان الاسم من جذر

الفعل السرياني (𐎠𐎢𐎡𐎢) ويعني ذاب، ماع، سال، قطر، ضعف، هزل، تدفق، إنهمر.

وهو جذر سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: Zābu (٢)، اللغة العبرية: זָבַח (٣).

اللغة الآرامية: ܙܒܝܬ (٤)، اللغة السريانية: (𐎠𐎢𐎡𐎢، 𐎠𐎢𐎡𐎢، 𐎠𐎢𐎡𐎢) (٥)،

اللغة المندائية: Zaba (٦)، اللغة العربية: ذاب ضد جمد (٧).

اذا كان الاسم من المعنى (ذاب) فاذا خففت في اللغة السريانية (𐎠𐎢𐎡𐎢) جاز قلبها فتصبح

زاب، أما عن معنى الزاب: زاب الشيء إذا جرى (٨)، ربما يكون هذا المعنى أقرب الى الماء

بفعل الذوبان.

وعليه يكون المعنى "الريان/ الذوبان".

حرف - هـ -

٨٤ - ملخص / جنس

جنس: هي جنس الحالية الواقعة على الجومل على مسافة ١٠ كم شمال شرقي عين

سفني (٩). ورد الاسم في الكتابات الآشورية بأسم (خنوسا) (١٠).

كما ذكر الاسم في نص سرياني للسمعاني تذكره مع الترجمة:

(1) BB. 1/ 672.

(2) K.B.P.144.

(3) قوجمان، ص ٢١٧.

(4) BDB.P.264.

(5) منا، اوجين، ص ١٣٩.

(6) MD.P.156.

(7) الصحاح، ص ٢٢٥.

(8) لسان العرب ٣/ ١٢٣.

(9) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ١٢٧.

(10) الحسن، عبد الرزاق، المصدر السابق، ص ٧٧.

B.O.iii.i.178.

واخرى في حنس.

أما من حيث الاشتقاق فقد ورد الاسم " **معل** " يقابل في اللغة العربية حنش وهي الحية. أما أصلها الآرامي ربما طرأ عليه (قلب وإبدال) حيث قلبت السين الى شين وإبدلت النون بالحاء فأصبحت (**مُش**) بدلاً من (**معل**) ويعني حزر، نقاؤل، تطير، رقي، وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: Luḥḫušu^(١)، اللغة العبرية: לִשָּׁנָה ويعني حزر، تكهن، ظن^(٢)، לִשָּׁנָה
 الحية مذكورة في التوراة سفر التكوين: ١٣: ٣^{*}، اللغة الآرامية (اليهودية): לִשָּׁנָה
 اللغة السريانية: ܠܝܫܢܐ، اللغة المندائية: Lhš, Nhš (غير مبشر بخير)^(٣)، اللغة
 العربية: نحس: خلاف السعد^(٤). أما الحنش: الحية^(٥).

وعليه يكون المعنى " الفأل السيء " والحية أيضاً دليل الفأل السيء.

٨٥ - موعود / ١١ / شعبان / حذفا / حدیث

حديثه: تدعى حديثه دجلة أو حديثه الموصل.

وحديثة مقامة في أسفل ملتقى النهرين دجلة والزاب الكبير وموقعها يشير الى قرية (تل الشعير Tell aš ša 'ir) في جنوب مرقد سلطان عبد الله^(٦). سميت الحديثة لما نزلها العرب

(1) MD.p.292.

(۲) قوجمان، ص ۵۴۳.

* וְאָמַר הָאֵשֶׁת הַחַוָּה הִשָּׁחַדְתִּי הַשָּׂדֶה וְאָכַל.

وقالت المرأة: الحية غرقتي وأكلت،

3) MD. P.292. K.B.P424. منا، اوجين، ص ٤٤٢ و .

*** يحدث تبادل ما بين حرف (ن ، ل) في اللغات السامية.

(٤) مقاييس اللغة ٤٠١/٥ - ٤٠٢ .

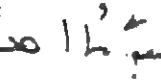
(٥) المصدر نفسه ٢ / ١١٠ .

(6) FIEY . 1/103.

بعد الاسلام واستحدثوها وهي تعريب أسمها الآرامي وعرفت عند الفرس الساسانيين بإسم "

نوكرد " أي المدينة الحديثة. وسماها اليونان كيني (Kainai)^(١) و تعطي المعنى ذاته.

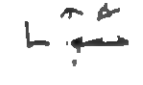
ورد ذكر "  " في النصوص السريانية للسمعاني نذكر منها مع الترجمة:

كَلَّةَ كَسْبُ  كَسْبُ بَقَا


B.O.iii.1183.

دخلوا الى مدينة الحديثة .

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم "  " اسم ارامي ومعناه حديث،

جديد، مشتق من الجذر المضعف "  " ويعني جدد، رمم، اصلح.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: [adāšu], uddiš, eššu (جديد)^(٢)، اللغة العبرية: ^(٣)،

اللغة الارامية: ^(٤)، اللغة السريانية: ^(٥)،

اللغة المندائية: HDT^(٦)، اللغة العربية: حدث الشيء يحدث حدوثا وحادثة، وحدثه فيمر

محدث وحديث والحديث نقبض القديم وكذلك استحدثه، وفي حديث المدينة: من احدث فيها

حدثا او اوى محدثا^(٧).

وتعني "الجديدة/الحديثة" او قد تكون من الاصل السرياني () وتعني فرح،

سر^(٨).

(١) فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٥٩.

(2) BDB.P.294.

(٣) فوجمان، ص ٢٤٢.

(4) BDB.P.294.

(5) Costaz. P.98. ibid. BDB. منا، اوجين، ص ٢٢٣ و.

(6) MD.P.132.

(٧) لسر العرب ١٣١/٢-١٣٢.

(٨) منا، اوجين، ص ٢٢١.

فيكون معناها "المفرحة أو السارة". وهذا ما اختصت به اللغة السريانية حيث انفردت اللغة السريانية بهذا المعنى.

٨٦- سحبة حبا / حبوشنا

يقول توما المرجي حبوشنا: قرية تقع بالقرب من باشوش، يحددها التقليد المحلي بقرية (سيلان) القديمة الواقعة شمال شرق كنيسة مار ساوا في شلمث (شرمن)^(١).

أما من حيث الاشتقاق فقد ورد الاسم "سحبة حبا" وهو صيغة اسم فاعول المؤنث وهو لمبالغة الفاعل. ومعناه صومعة، خلية، سجن. مشتق من جذر الفعل (سحب) ومعناه حبس، سجن، حاصر، إعتقل، حجز.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الآرامية: ^(٢) ܣܚܒܐ ܚܒܐ، اللغة العبرية: ^(٣) חִבְּשׁוּ, אֲבָשׁוּ، اللغة الآرامية: ^(٤) ܣܚܒܐ ܚܒܐ، اللغة السريانية: ^(٥) ܣܚܒܐ ܚܒܐ، اللغة المندائية: ^(٦) HBS، اللغة العربية: الحبس والمحبس: موضعان للمحبوس^(٥). وعليه يكون الاسم قد أعطى معنى "الصومعة" ربما لكثرة اجتماع الرهبان فيها.

(١) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ١٤٣.

* āpšān, hubbušu K.B.P.213.

(2) BDB.P.289.

(3) Costas.P. 130. و ٢١٧ ص. أوجين، منا.

(4) MD.P.130.

(٥) كتاب العين ٣/ ١٥٠.

۸۷- حَبَّ وَحَا - حَبَّ وَحَا
/ حوریا - حوریب

قيل ان فوق قرية خربا قمتان: فالقمة المسماة بالكبيرة هي أعلى قمة من الجبل يراها الشخص الواقف على سطح كنيسة عقرة، أما القمة الصغيرة فهي أقرب الى خربا وفي سفحها يمر المسافر لدى مجيئه من عقرة الى خربا. وقد ظن " بدج " إنها قلعتان. غير أن التسمية واضحة. ولا زالت على أفواه سكان المنطقة⁽¹⁾.

ورد الاسم "سَبَّحُوتٌ" في النصوص السريانية نذكر منها مع الترجمة:

"مَنْ لَمْ يَمُتْ، وَخَبَّرَ خَلْقَهُ وَتَبَّحُّهُ هَيْبَةً..."

B.O.iii.i.89.

" هؤلاء هم الذين صنعوا العجل في الخراب وسجدوا....."
 أما ابن بهلول فيقول أن " **عَمَّ وَحَا** " تعني خراب^(٢).

ومن حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم " **بِمَّةٌ وَحْدًا** " اسم آرامي ويعني خرب، ويعطي معنى دلاليًا آخر وهو اللقلق، أبو حديج وقيل: عقاب أو طائر آخر كالهدد. مشتق من الاصل " **بِمَت** " ويعني خرب، دمار، قفر.

وهو أصل سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: harâbu، اللغة العبرية: חָרַב ، اللغة الآرامية: חַרַב ، اللغة السريانية: ܫܪܒ (٣)، اللغة المندائية: HRB^(٤)، اللغة العربية:

خرب بالكسر خرباً فهو خرب، والخربة: موضع الخراب والخراب ضد العمران^(٥).

وعليه يكون المعنى الخراب.

(١) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ١٧٥.

(2) BB. 1/730.

* أبو حديش **هـ** **يُجْعَلُ** اسم **هَجْوَها** وهو الخراب. (إبن بهلول، المصدر نفسه).

(3) K.B.P.254 ,MD.P.152.

(4) MD.P.152.

(٥) لسان العرب ١/٣٤٧.

خلفنا: وهي قرية (خافت الحالية) تقع شرقي الخازر على نحو ٢٥ كم غربي عقرة^(١).

ورد الاسم **سَلْتَا** في النص السرياني للسمعاني: B.O.iii.i.489 أنظر (ح) ح ٢٠٤.

أما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم " **مَلْخَا** " "أسم آرامي مؤنث مفرد. وله

معان عديدة: ١- غرب، صفصاف ٢- خلف، خليفة ٣- تغير، تبدل. مشتق من الاصل:

(سَدُّ)، (سَدًّا) وله معان عديدة أيضاً منها: ١- بدل، غير. ٢- كل ما ينبت في موضع

غيره ٣- ثمرة، فاكهة. ٤- ثيل، خلفه.

وهو أصل سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: hilipû^(٢)، اللغة العبرية: חִלְפִּיץ ،

اللغة الآرامية: η $\bar{\eta}$ $\bar{\eta}$ ، اللغة السريانية: **ܫܠܦ** ^(٢) ، اللغة المندائية: halpa, hil(a) pu ^(٤) ،

اللغة العربية: خالف: لها أصول ثلاثة: ١- أن يجيء شيء بعد شيء يقوم مقامه ٢-خالف

قَدَام ٣- التَّغْيِير (٥)

وعليه يمكن أن يكون المعنى " الصفصاف " وذلك لوقوعها في صفصافا.

يقول الاب فيني أن الموقع الحقيقي لـ(حنيثا) كان صعبا بالنسبة لأغلب المؤلفين القدماء

والمعاصرين الذين أشاروا إلى يمج حنيثًا مع معلثًا فضلًا عن ذلك لم يعرفوا سوى معلثًا وبانو

هذرا.

(١) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ١٩٦.

(2) CAD /h/155.

(3) BDB.P.322.

قوجمان، ص ۲۵۹، منا، اوجین ص ۲۴۲-۲۴۳ و MD.P.122 (4)

(٥) مقاييس اللغة ٢ / ٢١٠.

وحنيثا تقع بالقرب من وادي راوندوز مع مجرى الزاب الصغير^(١).

ورد الاسم " **ܡܢܝܐ** " في النصوص السريانية للسمعاني نذكر منها مع الترجمة:

ܚܢܝܬܐ ܡܢܝܐ ܐܩܒܥܬܐ ܡܢܝܐ

B.O.iii.i.207.

لروسطم اسقف حنيثا

ܡܢܝܐ ܚܢܝܬܐ ܡܢܝܐ ܐܩܒܥܬܐ ܡܢܝܐ

B.O.iii.i.481.

الطوباوي مار سركيس اسقف حنيثا.

ܐܢܐ ܚܢܝܬܐ ܡܢܝܐ ܐܩܒܥܬܐ ܡܢܝܐ

B.O.iii.i.569

أنا عبد يشوع أسقف حنيثا.

وكذلك ورد الاسم في B.O.iii.i.486 (انظر النص الاول).

أما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم " **ܡܢܝܐ** " اسم ارامي مفرد مؤنث معرفة ويعني

الحنية أو المحنية، مشتق من جذر الفعل " **ܡܢܝܐ** " ويعني حنا، مال.

وهو جذر سامي مشترك في كل من: اللغة الاكدية: *tēnu,mānū* . اللغة العبرية: **חנן** ،

اللغة الآرامية اليهودية: **ܡܢܝܐ** ، اللغة السريانية: **ܡܢܝܐ** ^(٢) ، اللغة المندائية: *hana* ^(٣)

تعني طوق، اللغة العربية: حنا: الحنية: القوس والجمع الحنايا، حنيثة حنياً وحنوثة حنواً، إذا

(1) FIEY 1/208.209.

(2) K.B.P.243, BDB.P.333. و ٢٥٠ ص. اوجين، منا.

(3) MD.p.124

سَهْأَ حَطَارًا وَمُحَا حَطَارَةً وَسَهْأَ

B.O.iii.i.501.

قرية حطارا تقع على نهر الخازر.

"سَهْأَ" حطارا

B.O.iii.i.485.

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم "سَهْأَ" ^١ اسم آرامي مفرد مذكر ومعناه خطر، نساء، ضرب شيئا بعصاه، ندف القطن ونحوه، جلد بالعصا. مشتق من الجذر سَهْأَ ويعطي المعنى ذاته. ومنه سَهْأَ ^٢ ومعناه قضيب، جذع، عصا، عكازة.

وهو جنر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: hutartu, hutaru ^(١)، اللغة العبرية: חָטָר ^(٢)،
اللغة الآرامية: חָטָר * חוּטָרَا ، اللغة السريانية: سَهْأَ ، حَطَارًا ^(٣)،
اللغة المندائية: htr ومنه hutra ^(٤)، اللغة العربية: خطر: الخطرة: أغصان الأشجار،
واحدتها ^(٥) وفي العامية العراقية هطرة يعني ضربة.

وهناك معنى آخر وهو (الخطيرة) فهو اسم آرامي: سَهْأَ ، يقابله في الاوغاريتية: hsr،
اللغة العبرية: חָטָר ، العربية: الخطيرة: ما احاط بالشيء وهي تكون من قصب أو
خشب ^(٦).

ربما يكون المعنى "ضرب بالعصا" أو "الخطيرة".

(1) K.B.228.

(2) فوجمان، ص ٢٥٢.

(3) BDB.P.310. و ٢٣٥ - ٢٣٤. منا، اوجين، ص ٢٣٤ - ٢٣٥.

(4) MD.P.135.

(5) لسان العرب ٢٥٣/٤.

(6) العامري، علي، حسين، المصدر السابق، ص ٩٣. لسان العرب ٢٠٣/٤.

أما تفسير ذكر العرب لمدينة الحضر بدلا من الخطر فقد يعود الى إختلاف اللهجات العربية^(١).

حرف - ط -

طلانا /

٩١- طُلَانَا

طلانا: وهو الوادي المكمل لوادي نحلا غربا والواقع عبر الخازر، وتتجسم هذه المنطقة بقريّة طلانيثا (طنيثا)^(٢).

ورد ذكر (طُلَانَا) في النص السرياني للسمعاني تذكره مع الترجمة:

مَعْ أُوْر صَبْبَا وَجَنَّة هَلَا حَا وَطُلَانَا وَكَلَامَا وَطُنْجَا .

B.O.iii.i.479.

من آواخ القرية التي في ضواحي طلانا في بلد مرجا.

اما من حيث الاشتقاق فنجد أن الاسم " طُلَانَا " هو أسم آرامي منسوب مفرد مذكر

ويعني ظليّ والمؤنث طُلْبَانَا ، طُلْجُ بَدَا ظل، صورة. مشتق من جذر الفعل

(طُلْجَا) ويعني ظل، في.ء. وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: sulūlu, sīllu^(٣)، اللغة العبرية: יָלַל^(٤)، اللغة الآرامية القديمة: ܬܠܠ ܬܠܠ ܬܠܠ

* بنيت الحضر على عهد تغلا تفلاصر الثالث (٧٤٥-٧٢٧ ق.م) أي في اواسط القرن الثامن قبل الميلاد ثم يذكر أنها خربت قبل الفتح العربي بزمان بعيد، وقد وصفها المؤرخون والبلدانيون العرب في العصر الاسلامي أمثال ياقوت الحموي في معجم البلدان وأبن عبدالحق في مراصد الاطلاع وغيرهم. دروثي، مكاي، المصدر السابق، ص ١١٩-١٢٠.

(١) عامر، بهاء، دراسة معجمية مقارنة لالفاظ كتابات الحضر (الحضر)، اطروحة ماجستير، بأشراف

د. عادل هامل، جامعة بغداد ١٩٩٦، ص ٤، رسالة غير منشورة.

(٢) المرجعي، توما، المصدر، ص ١١-١٢.

(3) K.B.P.275

(٤) قوجمان، ص ٧٦٥.

اللغة الآرامية^(١)، اللغة السريانية: **ܚܠܐ**^(٢)، اللغة المندائية: **tulala,tlala**^(٣)، اللغة

العربية: ظل: قال تعالى ﴿وإذا غشيهم موج كالظلل دعوا الله مخلصين له الدين﴾^(٤)، الظل:

يدل على ستر شيء لشيء^(٥) وعليه يكون المعنى "ظلي" "سميت بذلك لوقوعها جنوب جبل

جارا. حرف - حر -

٩٢- **ܚܠܐ** / كفتون

قيل فيها خفتون، حبتون، هفتون من جبال كردستان.

جاء في معجم البلدان لياقوت الحموي "حبتون جبل بنواحي الموصل، هفتون بلدية من نواحي

أربل تنزلها القوافل لمن يريد أنربيجان، خفتان قلعتان عظيمتان من أعمال أربل^(٦).

ويذكر المرجي ان حبتون: مرعيث (رعية) يقع شمالي الزاب وغربي حنيثا وهي أيضاً تابعة

لأبرشية حدياب^(٧).

أما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم (**ܚܠܐ**) مشتق من الجذر (**ܚܠܐ**) ومعناه ضم،

جمع، ربط، قيّد، قبض، قيّد اليدين أو الرجلين. أما " **ܚܠܐ** " في السريانية هي علامة تصغير

للاسم في آخره.

(1) BDB.P.853.

* هناك حرف النون يستعمل للنسب بدلاً من الياء مثل **ܚܠܐ**، **ܚܠܐ** أرض - أرضي. " الجادر، عادل هامل، اللغة السريانية قواعد وتطبيق، بغداد ١٩٩١، ص ٥٤.

(2) Costaz P.126. ص ٢٨٢ و. منا، اوجين،

(3) MD.P.177.(tula)

(٤) سورة لقمان / ٣٢ .

(٥) مقاييس اللغة ٤٦١/٣ .

** يحدث تبادل ما بين حرف (ظ) في العربية وتقابلها (ص) في العبرية والاكديّة و(ط) في الآرامية والسريانية والمندائية.

(٦) التطلّي، بنيامين، رحلة بنيامين، ترجمة: عزرا حداد، بغداد، ١٩٤٥، ص ٩٣، معجم البلدان ٢/ ٢١١.

(٧) المرجي، توما، المصدر السابق، ص ١٥٣.

ومن حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم "مَنْحَا" اسم آرامي ويعني مرج .

وقد ورد في اللغة الآرامية "מַנְחָא" ، وفي اللغة المندائية "Marga"^(١)،

اللغة العربية: مرج: المرج: اصل وهي أرض ذات نبات تمرج فيها الدّواب. وفي قوله

تعالى: "مرج البحرين" كأنه جل ثناؤه أرسلهما فمرجا ^(٢). أما في اللغة العبرية: מַרְגָּ

تعني درس (الحنطة)^(٣)، وعليه يكون المعنى "المرج" أو الأرض الخضراء وإسمها مشتق من

تربة المنطقة الخصبة والغزيرة المياه.

٩٤- مَنَحَا ، مَنَحَا / مَعَلَا - مَعَلَايَا

معلثا أو معلثايا: هي اليوم قرية صغيرة بقرب دهوك ويسمونها هناك (ملثايا)^(٤).

ورد ذكر (معلثايا) في معجم البلدان لياقوت الحموي حيث وصفها بأنها مرحلة فسي طريق

الموصل-زاخو (الحسنية) وفيها جامع على تل، يظن انها مدينة "مالياتي" الآشورية. وكانت

حصناً عسكرياً ذات مكانة استراتيجية في العهد الآشوري الاخير.

ويشاهد الزائر على يمينه في منتصف السفح الشمالي لجبل "بخير" معالم منحوتات في الجبل،

تعرف باسم منحوتات "معلثايا" ولا توجد كتابة في هذا الموضع ولكن المرجح انها ترقى الى

زمن مینحاریب (٧٠٥ - ٦٨١ ق.م) استناداً الى طراز النحت^(٥).

اما باين سميث فقد اورد قائلاً "بلد بانهورا وهو بلد معلثايا"^(٦).

(1) MD.P.252.

(٢) مقاييس اللغة ٢١٥/٥-٢١٦.

(٣) قوجمان، ص ٤٩٣.

* ولقد أخذ الجغرافيون العرب هذه اللفظة وأضافوا اليها قرائن تميزها عن غيرها من المناطق المسماة بهذا الاسم فدعوا هذه امنطقة " مرج الموصل "أو " مرج ابي عبيدة ". المرجي، توما، المصدر السابق، ص ١١.

(٤) أثر قديم في العراق، المصدر السابق، ص ٧٩.

(٥) المرشد، المصدر السابق، ص ٤٧-٤٩.

(6) P.S.1/2310.

نجد ان الاسم " **𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠** " اسم منسوب و " **𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠** " مصدر ميمي جاءت تاء في آخره.

ويعني مدخل، مقدمة، فاتحة، وهو مشتق من الجذر المضعف (**𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠** ، **𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠**) ،
ويعني دخل، ولج، غلّ.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: Ma'latu معناها القصبة الهوائية، الالهة. اللغة العبرية: **𐤌𐤃𐤌** ، اللغة
الآرامية: **𐤌𐤃𐤌** ^(١)، اللغة السريانية: **ܡܠܬܐ** اللغة المندائية: LL, ALL ^(٢)،
اللغة العربية: غلّ: تغلغل في الشيء أي دخل فيه ^(٣)، غلّ الدهن في رأسه: أدخله في اصول
الشعر وغلّ شجرة بالطيب: أدخله فيه ^(٤).
وعليه يكون المعنى " المدخلي " .

حرف - ل -

٩٥ - لبله / نينوى

نينوى: مدينة تقع على الجانب الشرقي من دجلة بمسافة كيلو متر عن الموصل، خرائب
العاصمة الآشورية نينوى متمثلة بالموضعين المعروفين بالنبي يونس وثل قوينجق.
ونينوى هي العاصمة الثالثة للمملكة الآشورية ^(٥).

* (**𐎠𐎢𐎡𐎢𐎠**) الجادر، عادل هامل، المصدر السابق، ص ١٢١.

(1) BDB.P.760. CAD 161. (Ma'lātu, Mallatu).

(2) MD.P.20. منا، اوجين، ص ٥١٤-٥٤٢ و.

(٣) الصحاح، ص ٤٨٠.

(٤) لسان العرب ١١/٥٠٣.

(٥) المرشد، المصدر السابق، ص ٢٤-٢٥. رشيد، فوزي، الشرائع العراقية القديمة، بغداد ١٩٧٩، ص ٢٢٨.

ورد ذكرهما في النص السرياني للسمعاني تذكره مع الترجمة:

כַּחֲכֵי וְאֶחָדָהּ חֲכֵי (١)

B.O.iii.i.478.

بيت بوري قرية في نينوى.

كانت نينوى قبل ان تصبح عاصمة الامبراطورية الآشورية قرية من قرى عصور ما قبل التاريخ في الالفين الرابع والخامس قبل الميلاد. ورد اسمها في الكتابات القديمة بالطريقة الرمزية " نينا " أو " ننوآء " وهي العلامة نفسها التي تكتب بها المدينة السومرية " نينا " وكتب اسم المدينة بمقاطع صوتية أيضا بالصيغ الآتية (آلو) - ني نو - و وبصيغة (آلو) ني - نا آ (١). وقد حافظت على اسمها في اللغة العبرية فقد وردت بصيغة: נִינוּיָה (٢) وفي المصادر العربية بصيغة نينوى أيضا، وفي اللغة الاكديّة بصيغة: (Ni-na-a, Ni-nu-a) وهي إحدى مدن المنطقة القديمة لمملكة آشور ومركز لعبادة الآلهة عشتار (٣).

ويحتمل ان اللفظة " نون " التي كانت تعني بالآشورية السمكة صلة بهذا الاسم على نحو ما. ففي اللغة العربية ذو النون بمعنى (صاحب الحوت) وهو النبي يونس (٤)، ويرى البعض ان النبي يونس هو يونان أو يونا وذكر باسم يونس أيضا في القرآن الكريم وله سفر بالتوراة باسمه وقصته مع الحوت مشهورة وانه بحسب رواية التوراة عاش في نينوى وبشر فيها (٥).

(١) المصدر نفسه.

(٢) האנציקלופדיה העברית כלליה * עם 160. (3) BDB.p.644.

(٤) فرنسيس، بشير، المصدر السابق، ص ٢٧٩. وهذا ما أكده د. عبد الإله فاضل شفوياً.

(٥) المرشد، المصدر السابق، ص ٢٤ - ٢٥.

نمرود: تطلق هذه التسمية على التل الذي يضم تحت ثراه أطلال مدينة آشورية عظيمة، كانت تعرف في قديم الزمان " كالحو " " كالح ".

ويقع هذا التل على الضفة اليسرى لدجلة، على بعد ٢٢ ميلاً جنوب شرقي الموصل، وهي العاصمة الثانية للدولة الآشورية^(١).

أما من حيث الاشتقاق فقد وجد الاسم " نصبة ٥ " ويعني " يمرد " اسم آرامي من الجذر (ص ب) انظر (ح م ب) والنون للمضارعة.

وعليه يكون المعنى " يمرد " ربما لكثرة تعرضها لهجوم البابليين والمانيين في عام ٦١٤ أي قبل سقوط نينوى بعامين^(٢).

أما عن الاسم " حلب "، ومعناه كلج، تكشف الوجه في عبوس، وهو أصل سامي مشترك في كل من:

اللغة الأكديّة: Kalhu، اللغة العبرية: כַּלְח * כַּלְח^(٣)، اللغة السريانية: حَلْب^(٤)، اللغة العربية: كلج: وهو أصل يدل على عبوس في الوجه ومنه الكلوح^(٥).

قال تعالى ﴿تلفح وجوههم النار وهم فيها كالحون﴾^(٦).
وعليه يكون المعنى " كالح / عبوس ".

(١) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٩٦.

(٢) المرشد، المصدر السابق، ص ٢٩-٣٠.

* لم يرد هذا الأصل في اللغة المندائية.

(3) BDB.P.480.

(٤) مناء، أوجين، ص ٣٣٩.

(٥) مقاييس اللغة ٥ / ١٣٤.

(٦) سورة المؤمنون / ١٠٤.

٩٧- نُقَبٌ / ناقوبا

النقوب: معالم مشروع ري قديم مضت عليه ٢٨٠٠ سنة، يرى منه آثار القناة التي حفرها الملك الآشوري آشور ناصربال الثاني (٨٨٣-٨٥٩ ق.م) ليجري الماء فيها من الزاب الأعلى فيروي سهول نمرود. يعرف هذا الأثر بـ " النكوب " أو " النقوب " وهو اسم محلي أطلقه أهل تلك البقاع على صدر هذه القناة.

تقع النقوب على الضفة اليمنى للزاب الأعلى على ٥٠ كيلو متر جنوب شرقي الموصل^(١). نجد أن الاسم " نُقَبٌ " اسم فاعل على وزن (فاعولا) وهي صيغة مبالغة ويعني المبالغ في النقب. مشتق من الجذر **نق** ويعني نقب، نقب، حفر، خرق. وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الأكديّة: naqbu^(٢)، naqāpu^(٣)، اللغة العبرية: **נָקַב** ، اللغة الآرامية: **נָקַב**^(٤)، اللغة السريانية: **نَمَك**^(٥)، اللغة المندائية: NQB^(٦)، اللغة العربية: نقب: يدل على فتح في شيء، ونقب الحائط تنقيباً، ونقبوا في البلاد: ساروا، وأصله السّير في النقوب: الطّرق^(٧). وعليه يكون المعنى " الناقوب ".

(١) عواد، كوركيس، المصدر السابق، ص ٩٥.

(2) MD.P.306.

(3) K.B.P.444.

(4) BDB.P.666.

(٥) مناء، أوجين، ص ٤٦٣.

(6) MD.P.306.

(٧) مقاييس اللغة ٥/ ٤٦٥-٤٦٦.

حرف - لا -

٩٨- חֲבִירָא / عبيرتا

عبرتأ: قرية تقع على الطريق القديم بين سنجار والموصل.

وجد في هذا الموضع كتابة آرامية من العهد الفرثي مؤرخة عام ١١٦ ق.م. ويظن ان هذا الموضع كان يعرف لدى الرومان باسم " فيكت " حيث ورد ذكره في خارطة بويتنكر كمرحلة بعد " زكورة " (١).

من حيث الاشتقاق نجد ان الاسم " חֲבִירָא " اسم مفعول مفرد مؤنث معرفة مشتق من الجذر " חֲב " ويعني عبر، تجاوز، اجتاز، دخل.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: ebēru (٢)، اللغة العبرية: עָבַר (٣)، اللغة الآرامية: עָבַר (٤)،

اللغة السريانية: حَبَّ (٥)، اللغة المندائية: ABR, 'BR (٦)، اللغة العربية: عبر، يدل على

النفوذ والمضي في الشيء، يقال عبرت النهر عبورا، وعبر النهر شطه (٧).

وعيه يكون المعنى " المعبورة ".

(١) المرشد، المصدر السابق، ص ٦١.

(2) K.B.P.507.BDB.P.716.

(٣) فوجمان، ص ٦٢٤.

(4) BDB.P.716.

(5) Costaz, p.242. و ٥٢٤ ص. معنا، اوجين، ص ٥٢٤.

(6) MD.P.340.

(٧) مقاييس اللغة ٢٠٧/٤-٢٠٨.

حرف - ح -

٩٩- مَمَّ حَلُّا / قوفلانا

قوفلانا أو كوفلانا: قرية واقعة في الجنوب الشرقي من دشت كنديناوة على مسافة ٢٥ كم غربي الطون كوبري في مقاطعة حدياب^(١).

ورد الاسم في النص السرياني للسمعاني نذكره مع الترجمة:

مَمَّ حَلُّا مَمَّ حَلُّا مَمَّ حَلُّا

B.O.iii.i.475.

قوفلانا قرية/ حدياب.

أما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم " مَمَّ حَلُّا " اسم آرامي منسوب بالتون.

هناك احتمالان للاسم: إما ان يكون مشتقاً من الجذر المضعف **حَلَّ** ويعني كبل، قيد، غلّ. وهذا بعيد عن واقع اللفظة السريانية. ولكن، إذا كان كذلك، فهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكديّة: Kabālu^(٢)، اللغة العبريّة: **כָּבַל** ،

اللغة الآرامية: **כַּבַּל** ، اللغة السريانية: **ܚܠܠܐ** ، اللغة

المندائية: qubla^(٣)، اللغة العربية: الكبل: قيد ضخم^(٤). فيكون المعنى " القيدي ".

وإما ان كان الاسم من الجذر **حَلَّ**، **حَلَّ**، **حَلَّ** قفل، أغلق، سكر، حوى، خزن، جمع، طوى، لف، جمد، يبس.

(١) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ٦٧.

(2) MD.p.405.

(3) BDB.P.459. ص ٣٢٤ و. مناء، أوجين،

(٤) كتاب العين، ٣٧٧/٥.

وهو مشترك في كل من: اللغة العبرية: קָבַל^(١)، اللغة الآرامية: קָבַל^(٢) ،
اللغة السريانية: **ܩܒܠܐ** ، اللغة المندائية: qubla^(٣)، اللغة العربية: قفل: يدل

على صلابه وشدة في شيء. ومنه: القفل: سمي بذلك لان فيه شدا وشده^(٤).

وعليه يكون المعنى " القفلي "، ربما لكونها منطقة محصورة أو مغلقة.

حرف - ܩ -

١٠٠ - ܩܒܠܐ / رشم

رسن: تقع بين نينوى وكال^(٥).

ورد الاسم في اللغة السريانية " ܩܒܠܐ " ويعني رسن الدابة، ولها معاني أخرى
منها: رسم، أثر، وتأتي أيضا بمعنى رشم. خشبه مكتوبة بالفقر تختتم بها الحنطة ونحوها في
البيادر^(٦).

وقد قلبت الشين الى سين والميم الى نون في كل من:

اللغة العبرية: קָבַל ومعناه رسن و קָבַל رسن (الدابة)، كبج، كب^(٧). وفي اللغة
المندائية: risan رسن^(٨)، وفي اللغة العربية: الرسن: الحبل وجمعه أرسان، و(رسن) الفرس
شده بالرسن^(٩).
وعليه يكون المعنى " رسن ".

(١) فوجمان، ص ٨٢٥.

(٢) منا، اوجين، ص ٦٩١ و MD.P.405.

(٣) مقاييس اللغة ٥ / ١١٢.

(٤) אָבַל אָבַל אָבַל ٥٢ 234.

(٥) منا، اوجين، ص ٧٥٦-٧٥٧.

(٦) فوجمان، ص ٨٨٤.

(٧) MD.P.433.

(٨) الصحاح، ص ٢٤٣.

حرف - حا -

١.١- حَلْمُ / شَلْمُ

شلمت: هي شرمن الحالية الواقعة على مسافة ١٦ كم في الشمال الغربي من بلدة عقرة على سفح الجبل، وهي من أشهر قرى سفسفا^(١).

ورد ذكرها في النص السرياني "ܫܠܡܬܐ" انظر (ܫܠܡܬܐ).

أما من حيث الاشتقاق فقد ورد الاسم (حَلْمُ) اسماً مفرداً مؤنثاً آرامياً مشتقاً من الجذر حَلَمَ ويعني سلم، تم، كمل، إنتهى، زال، كان سالماً.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: Šalāmu^(٢)، اللغة العبرية: שָׁלַם^(٣)، اللغة الآرامية: ܫܠܡ^(٤)،

اللغة السريانية: ܫܠܡ^(٥)، اللغة المندائية: ŠLM^(٦)، اللغة العربية: سلم: معظم بابيه من

الصحة والعافية، ويكون فيه ما يشد، والشاذ عنه قليل، فالسلامة ان يسلم الانسان من العاهة والاذى. قال أهل العلم: الله جلّ ثناؤه هو السلام، لسلامته مما يلحق المخلوقين من العيب والنقص والفناء.

(١) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ١٠٦.

(2) MD.P.468.

* ويرى د. عبد الله فاضل هي (šulmu).

(٣) فوجس، ص ٩٥٢.

(4) BDB.P.1115.

مناء، أوجين، ص ٧٩٣-٧٩٤ و Costaz.p.370.

(6) MD.P.468.

وممكن ان تكون الحجارة سميت سلاماً لانها أبعد شيء في الارض من الفناء والذهاب،
لشدتها وصلابتها. والقول الآخر التقاؤل بالسلامة^(١)."

وعليه يكون المعنى " السالمة " .

١٠٢ - جَبْجَا / شيجار

سنجار: بلدة في لحف جبل سنجار غربي الموصل بينهما ثلاثة أيام^(٢)."

ورد الاسم " جَبْجَا " في النص السرياني للسمعاني [B.O.iii.i.500]

ويذكر باين سميث ان " جَبْجَا " اسم مدينة، **أَلْأُؤَا وَجَبْجَا** (بلد سنجار)

و **لَهْؤَا وَجَبْجَا** (جبل سنجار)

وهناك **حَمْ مَحْأَا وَهَنْؤَا أَمْؤَا وَجَبْجَا** (دير مار أهرون السنجاري)^(٣).

اما ابن بهلول فيقول " جَبْجَا " تعني سنجار^(٤).

ومن حيث الاشتقاق فقد ورد الاسم " جَبْجَا " ويعني مجرى، وهو مشتق من

الجذر " جَبْ " ويعني سال (دمع، عين)، سكب، جرى، تدفق، سَجَر، فجر الماء، ملأ، ولها

معنى آخر هو، اضرم، أوقد، سجر، وكذلك ارسل، بعث.

(١) مقاييس اللغة ٩٠/٣-٩١.

* يوجد في العربية النبي سليمان بن داود، العربية (سلم) من السلام وهو من اسمائه تعالى وهو في الاصل جمع سلامة وهي البراءة من العيوب، والتحية وكأنها علامة المسالمة، والسليم هو الكامل. سعدون، عبد المجيد، **اسماء الاعلام المندائية** (كنزا دبا) دراسة لغوية مقارنة في اللغات السامية، الطرومة ما جستير، باشراف د. يوسف متى آل فوزي، جامعة بغداد ١٩٩٦ / رسالة غير منشورة.

(٢) التؤلؤ المنثور، المصدر السابق، ص ٥١٦، مرصد الاطلاع ٧٤٣/٢.

** سنحار: هي من المستوطنات العراقية القديمة إذ ورد في الكتابات البابلية والآشورية موضع بصيغة (سنكارا) ويعتقد انه قد سكنه الانسان منذ عصور ما قبل التاريخ، المرشد، المصدر السابق، ص ٦٥.

(3) P.S /2/4137.

(4) BB/2/1968.

وهو جذر سامس مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: سنكارا، اللغة العبرية: ^(١) נֶדֶר، اللغة الآرامية: ^(٢) נִדֵּר،
اللغة السريانية: ^(٣) حنّ، اللغة المندائية: ^(٤) ŠGR، اللغة العربية: سجر: يعني الملاء فمنه:
البحر المسجور أي المملوء، ويقال للموضع الذي يأتي عليه السيل فيملاء: ساجر^(٥). السجور:
امتلاء البحر والعين، وكثره مائه. وفي قوله تعالى ﴿وَإِذَا الْبَحَارُ سُجِّرَتْ﴾^(٦) أي غيضت^(٧).

وعيه يكون المعنى " السيل "، وذلك لكثرة السيول في جبل سنجار.

١٠٣ - حنا / شننا

السن: يقال سنّ بارماً: مدينة على دجلة فوق تكريت عند مصب الزاب الاسفل^(٨).
ويقول السمعاني في B.O.iii.i.226 ان [السن: هي بليدة على دجلة في أعالي تكريت،
والسن أيضاً موضع من أعمال الري والسن أيضاً بليدة بين الرها وبين امد ذات مياه وبساتين
وكان لها قلعة خربها الاشرف بن العادل. قال في العزيزي ومدينة السن على شاطئ دجلة
وهي عامرة وعندها يصب الزاب الاصغر الى دجلة وبينها وبين الحديثة عشرة فراسخ].

ورد الاسم " حنا " في النصوص السريانية للسمعاني نذكر منها مع الترجمة:

(١) قوجمان، ص ٩١٤.

(2) BDB.P.993.

(3) منا، اوجين، ص ٧٦٨ و Costaz.p.359.

(4) MD.P.448.

(٥) مقاييس اللغة ٣/١٣٤-١٣٥.

* ومن هذا الباب: الشعر المنسجر، وهو الذي يفر حتى يسترسل من كثرته، المصدر نفيسه.

(٦) سورة الكوثر/٦.

(٧) كتاب العين ٦/٥١.

(٨) مراصد الاطلاع ٢/٧٤٧.

حَبَّ مَنَا قَبَّعَا وَكَا قَصْنَمَ وَبَلَكَا وَحَنَا

B.O.iii.i.225.

في الدير المقدس الذي للآب شمعون الذي في السن.

قَبَّعَمَنَا وَحَنَا وَجَبَّ مَبَّعَنَا وَبَلَّ مَبَّعَنَا وَحَنَا وَحَنَا

B.O.iii.i.226.

اسقف قرد لبياد هي مدينة السن التي هي بيت رآمان.

وكذلك في B.O.iii.i.144 انظر (حَا وَحَا).

مَبَّعَنَا مَبَّعَنَا مَبَّعَنَا مَبَّعَنَا مَبَّعَنَا مَبَّعَنَا

B.O.iii.i.494.

الطوباوي مار نرسي اسقف مدينة السن.

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم (حَا) اسم مفرد مؤنث ويعني سن، كل بوز

حاد يشبه السن، عظم الفيل، عاج، ضرس، حد.

وهو أصل سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: šinnu^(١)، اللغة العبرية: שֵׁן^(٢)، اللغة

الآرامية: ܫܢܐ^(٣)، اللغة السريانية: ܫܢܐ^(٤)، اللغة المندائية: šina^(٥)، اللغة

العربية: من الباب: سن الانسان وغيره مشبه بسان الرمح^(٦). قال تعالى ﴿العين بالعين والسن

بالسن والجروح قصاص﴾^(٧).

وعليه يكون المعنى "السن / الحد" وهي دليل الحدة.

(1) BDB.p.1041

(٢) قوحان، ص ٩٦٣.

(3) BDB.p.1041.

(٤) منا، اوجين، ص ٨٠١-٨٠٢.

(5) MD.462.

(٦) مقاييس اللغة ٣/ ٦٠ - ٦١.

(٧) سورة المائدة / ٤٥ .

١٠٤ - حَبَّ وَحَا / شورا شا

قلعة شوريش: تقع قرب باقرتا الواقعة على مسافة ٣٠ كم في الجنوب الغربي من مدينة

اربيل. وهو موقع قصر لـ (الحسن ابن سبريشوع وآلي حدياب وآثور)^(١).

اما من حيث الاشتقاق فنجد ان الاسم " حَبَّ وَحَا " وهو مصدر حَبَّ حَا لذلك يعني

التأصيل والتأسيس والتسيب. وهو مشتق من الجذر (حَبَّ حَا) ويعني عرق، اصل كل

شيء، اساس، قاعدة، جذر.

وهو جذر سامي مشترك في كل من:

اللغة الاكدية: šuršu، اللغة العبرية: שָׁרַשׁ، اللغة الآرامية: ܫܪܫܐ^(٢)، اللغة

السريانية: ܫܪܫܐ^(٣)، اللغة المندائية: Širša^(٤)، اما في اللغة العربية: شَرَس: تعني سيء

الخلق^(٥). وفي العامية، شرشو يعني أصله.

وعليه يكون الاسم قد اعطى معنى "قلعة التسيب".

(١) المرجعي، توما، المصدر السابق، ص ١٢٣.

(2) BDB.p.1057.

(3) معنا، اوجين، ص ٨٢٤ و Costaz.p.384.

(4) MD. P.463.

(٥) الصحاح، ص ٣٣٤.

الاسماء السامية:

لقد اخصنا القول في ما انتهى اليه من علم بكل موضع مهم ضمن منطقة بلاد آشور، وما احتوتها من مدن وقرى وجبال وتلال وانهار ووديان، وتفحصنا ما اطلق عليها من اسماء تزجج في اصولها الى لغات سامية بحتة، وان الدوافع لا تطلق تلك التسميات كثيرة ومتنوعة فمنها ما سمي بسبب حادثة او وقعة جرت في بقعتها ومنها ما نسب الى رجال او قبائل ومنها ما سمي باسم نبات او حيوان.

ان ما زخرت به هذه المنطقة من بقاع، يمثل جملة عصور مرت بالعراق ويبلغ مداها الاف السنين، قامت فيها دول وحضارات مختلفة ومن هذه المواضع، ما يرقى زمنه الى عصور ما قبل التاريخ ومنها ما ازدهر في ايام الاشوريين وقد كان لتأثير الاراميين واللغة الارامية في تلك المنطقة صدى واسع وعميق حيث تركوا اثارا نجد مداها الى يومنا هذا.

فترى ان الاسماء الارامية او المحرفة عنها كثيرة منها ما تبدأ بـ"با" و"ب" وهي مختصر كلمة "بيت" وتنتهي بـ"ا" و"يا" الف الاطلاق وياء النسب. وقد صدروا الاراميين اسماء المدن القديمة التي كانت قبلهم بكلمة "بيت" او "با" مثل "باغر بايا، باقوفا، بيت جوايا، بيت عيناثا، وان بلدا نظير العراق، بوفرة انهاره، وكثرة عيونه وينايبعه لاريب ان يكون لعنصر الماء دخل في تركيب اعلامة فان للماء تأثيره وفضله في تعمير المساكن ونشوء المدن وانتشار العمران. فهناك اسماء كثيرة تدخل فيها كلمة "عين"؛ مثل عين برقي، عين قديشا، ونجد اسماء مركبة دخلت فيها كلمة "رأس"، "وادي"، "تل"، "كفر" مثل: رأس عين وادي نهرا، تل كيفا، كفر زمار، ونجد اسماء قد عربت عن اسم اقدم زما وظلت محافظة على معنى اسمها الاول "كالحديثة وهي "حدثا".

وبعض الاسماء ما يشير الى طبيعة المكان او صفته او الى ما يكثر فيه فيدل على وجوده هناك، وا انه كان موجود فباد ولم يبق له اثر مثلا: بانو هنرا، باعيناثا، بارمانا، مرجا، خلفتا، او على حاله البلاد الاقتصادية والسياسية وثرواتها الطبيعية مثل: زاخوتا، بيت بوري، بامردني، بيت طحوني، بيت عابا.

ونرى اسماء امكنة ما ابقته العبادات القديمة من آثار فيها واغلبها عبادات سامية وهذا طبيعي في ارض سكانها ساميون مثل: اربيل ونيوى.

وهناك اسماء تدل على حرفه كان يمتنعا اصحاب تلك المنطقة مثل بافخاري، بيت صيادي، باشمنايا.

وهناك اسماء نسبت الى اشخاص مثل: بيت مريم، بيت جوبرين، اضافة الى الاسماء المركبة فهناك اسماء مفردة تحمل في طياتها صيغ رامية مثلا: حبوشتا، حنيثا، عبرتا.

المصادر

العربية/

- القرآن الكريم

١. ابن منظور، محمد بن مكرم، لسان العرب، ط: دار صادر، ج٢، بيروت.
٢. ابن منظور، محمد بن مكرم، لسان العرب، م١٢، بيروت ١٩٥٦م-١٣٧٥هـ.
٣. ادي شير، تأريخ كلدو وآثور، ١٩١٣.
٤. بابان، جمال، اصول اسماء المدن والمواقع العراقية، ج١، بغداد. ١٩٨٩.
٥. باقر، طه، سفر، فؤاد، المرشد الى مواطن الآثار والحضارة، بغداد لسنة ١٩٦٥، لسنة ١٩٦٦.
٦. برصوم، افرام الاول، اللؤلؤ المنثور، ط٣، بغداد ١٩٧٦.
٧. بروكلمان، كارل، فقه اللغات السامية، ترجمة رمضان عبد التواب، الرياض ١٩٧٧.
٨. بكنغهام، جيمس، رحلتي الى العراق، ترجمة سليم طه التكريتي، ج١، بغداد ١٩٦٨.
٩. بن عبد الحق البغدادي، صفي الدين، مراصد الاطلاع، ج٢، بيروت ١٩٥٤، ط١.
١٠. بن فارس، احمد، معجم مقاييس اللغة، ط١، ج١، دار احياء الكتب، القاهرة ١٣٦٦.
١١. البير ابونا، الاب، ادب اللغة الارامية، ط١، مطبعة ستاركو، بيروت ١٩٧٠.
١٢. التطلي، بنيامين، رحلة بنيامين، ترجمة: عزرا حداد، بغداد ١٩٤٥.
١٣. الجادر، عادل هامل، اللغة السريانية قواعد وتطبيق، بغداد، ١٩٩١.
١٤. الجادر، عادل هامل، مقال حول " تسمية بغداد "، بغداد، ١٩٩٨.

١٥. ججو، ميخائيل، بلدة تلكيف ماضيها وحاضرها، ١٩٦٩.
١٦. جميل، فؤاد، مجلة "سومر"، ج١، م٢٥، ١٩٦٩.
١٧. الحسني، عبد الرزاق، العراق قديماً وحديثاً، ط٣، بيروت ١٩٨٠م.
١٨. حسو، ماجدة، الصلات الآشورية الآرامية، اطروحة ماجستير باشراف د. عبد الله فاضل، جامعة بغداد ١٩٩٥، رسالة غير منشورة.
١٩. الحموي، ياقوت بن عبد الله، معجم البلدان، بيروت ١٣٧٤هـ - ١٩٥٥م.
٢٠. الحموي، ياقوت بن عبد الله، معجم البلدان، بيروت ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م.
٢١. الرازي، محمد بن أبي بكر بن عبد القادر، مختار الصحاح، الكويت ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م.
٢٢. رشيد، فوزي، الشرائع العراقية القديمة، بغداد ١٩٧٩.
٢٣. سعدون، عبد المجيد، اسماء الاعلام المندائية في (كنزا ربا) دراسة لغوية مقارنة في اللغات السامية، اطروحة ماجستير، باشراف د. يوسف متي آل قوزي، جامعة بغداد ١٩٩٦، رسالة غير منشورة.
٢٤. سليمان، عامر، اللغة الاكدية (البابلية - الآشورية)، تأريخها وتكوينها وقواعدها، الموصل ١٩٩١.
٢٥. سوسه، احمد، مفصل العرب واليهود في التاريخ، ١٩٨١، ط٥.
٢٦. طه، باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، ط١، ج١، بغداد ١٩٧٣.
٢٧. طه، باقر، من تراثنا القديم، بغداد ١٩٨٠.

٢٨. العامري، علي حسين، اسماء المواضع القديمة في بلاد بابل في فترتي العهد القديم والتلمود (دراسة لغوية مقارنة)، اطروحة ماجستير، باشراف د. خالد اسماعيل علي ود. عادل هامل الجادر، بغداد ١٩٩٨، رسالة غير منشورة.
٢٩. عبد آل، افرام، اللؤلؤ النضيد في تاريخ دير مار بهنام الشهيد، الموصل، ١٩٥١.
٣٠. عواد، كوركيس، اثر قديم في العراق، مطبعة النجم، الموصل ١٩٣٤.
٣١. عواد، كوركيس، مجلة "سومر"، ج١، م ٨، ١٩٦١.
٣٢. عواد، كوركيس، مجلة النجم، ١٩٣٣.
٣٣. الفراهيدي، عبد الرحمن خليل بن احمد، تحقيق الدكتور مهدي المخزومي والدكتور ابراهيم السامرائي، دار الرشيد للنشر، بغداد ١٩٨١، ١٩٨٢.
٣٤. فرنسيس، بشير، مجلة "سومر"، ج٢، ٨، ١٩٥٢.
٣٥. فريحه، انيس، اسماء المدن والقرى اللبنانية وتفسير معانيها، دراسة لغوية، بيروت ١٩٥٦.
٣٦. كمال، ربحي، دروس اللغة العبرية، بيروت ١٩٨٢.
٣٧. المرجي، توما، كتاب الرؤساء، عربي ووضع حواشيه الاب البير ابونا، الموصل ١٩٦٦.
٣٨. مكاي، دروئي، مدن العراق القديمة، بغداد، ١٩٥٢، ط٢.
٣٩. منا، يعقوب اوجين، قاموس كلداني - عربي، بيروت ١٩٧٥.
٤٠. موسكاتي، سباتينو واخرون، مدخل الى نحو اللغات السامية المقارن، ترجمة مهدي المخزومي وعبد الجبار المطلبي، بغداد ١٩٨٥.
٤١. وافي، علي عبد الواحد، فقه اللغة، ط٦، القاهرة ١٩٥٦.
٤٢. ي، قوجمان، قاموس عبري - عربي، بيروت، ١٩٧٠.
٤٣. عامر، بهاء، دراسة معجمية مقارنة لالفاظ كتابات الحظ (الحفر)، اطروحة ماجستير غير منشورة، بهران
- د. عادل هامل، كلية جامعة بغداد، ١٩٩٦ (١٦٨)

العبرية

1. אבן-שושן' המלון העברי המרכזי ירושלים 1979.
2. האנציקלופדיה העברית כללית' יהודית וארץ ישראלית' כרכים 25' ירושלים 1974.
3. שגיב' דוד' מלון עברי-ערבי לשפה העברית בת-זמננו' תל-אביב' ירושלים 1985.
4. אשל' בן ציון' ישובי היהודים בבבל בתקופת התלמוד' ירושלים 1979.
5. תורה' נביאים' וכתובים' לונדון 1960.

المصادر الأجنبية

1. A.H.AL-Jadir, The Monastery Of Mar Behnam Near Mosul In The Christian History Of Iraq, Unpublished M.A. Dissertation, Cardiff 1978, Pp.66-67.
2. Assemanus (J.S.) Bibliotheca Orientalis, T.1-III, Rom 1719-1728.
3. Brockelmann, K., Lexicon Syriacum, Hildesheim 1966.
4. Brown, F. Driver, S.R., And Briggs, C.A., A Hebrew And English Lexicon Of The Old Testament, Oxford 1951.
5. Drower, E.S.-Macuch, R., A Mandiac Dictionary, Oxford 1963.
6. Duval(R.), Lexicon Syriacum Auctore Hassan Bar Bahlul 2vol, Paris 1886-1904.
7. Fiey(J.M.) Assyrie Chretienne, 2voll, Beyrouth 1965 Et 1968.
8. Köchler-Baumgartner, Lexicon In Veteris Testament Libros, Leiden 1958.
9. Levey, J., Neuhebraisches Und Calädaisches Wörter-Buch Über Die Talmudim Und Midraschim, Band 2 Leipzig 1876.
10. Louis Costaz, S.J. Dictionnaire Syriaque- Francais, Syriac-English Dictionary, Beyrouth 1963.
11. Oppenheim, A.L.(And Others), The Assyrian Dictionary Of The Oriental Institute Of The University Of Chicago, Chicago 1964.
12. Payne-Smith, R., Thesaurus Syriacus, 2vols, Oxford 1879-1901.
13. Von.Soden, W., Akkadsches Handwörterbuch, Wiesbaden 1963.

فهرست اسماء المدن والمواقع

الاسماء المركبة

حرف - ا -

١- القوش

٢- اربل - اربيل

٣- ارعاد عدن

حرف - ب -

٤- باعشيقا

٥- باجورين

٦- باحزواني

٧- باقونا

٨- بارما

٩- بافخاري

١٠- باعبيرا

١١- باشمنايا

١٢- برطلي بارطلي

١٣- بامردني

١٤- باشبيثا

١٥- باكلبا

١٦- بادوشي

١٧- باشوش

١٨- بانوهدرابي

١٩- باهندوايا

٢٠- باقرتا

٢١- ببي سحرابي

٢٢- ببي يشن

٢٣- ببي مريم

۳۶- بیټ ساطي- بیټ زاطي
 ۳۷- بیټ زیوا
 ۳۸- بیټ جوايا
 ۳۹- بیټ جزا
 ۴۰- بیټ عابي
 ۴۱- بیټ قوز
 ۴۲- بیټ طحوني
 ۴۳- بیټ روايا
 ۴۴- بیټ ديتا
 ۴۵- بیټ حبا
 ۴۶- بیټ شروناي
 ۴۷- بیټ بغاش

۲۴- بیټ وازيق
 ۲۵- بیټ صيدا صيادي
 ۲۶- بیټ زيداي (جزرتازديتا)
 ۲۷- بیټ بوزاي
 ۲۸- بیټ عدري
 ۲۹- بیټ ادري
 ۳۰- بیټ بوري
 ۳۱- بیټ راماڻ
 ۳۲- بیټ عرباي
 ۳۳- بیټ عيناڻا
 ۳۴- بیټ جرمني
 ۳۵- بیټ اسية

حرف - ڊ -

۴۸- طوب زاوا

حرف - ڄ -

۴۹- ڪرخاڊ بيٺ سلوخ
 ۵۰- ڪفر عوزيل
 ۵۱- ڪفر زمار
 ۵۲- ڪافا سومقتا
 ۵۳- ڪرم ليشا

حرف - ڙ -

۵۴- لاڻوم

حرف - ه -

۵۵- میا قریری

۵۶- ماحوزی د اریون

حرف - ل -

۵۷- نحلا د ملکا

۵۸- نحلا د نهرا

حرف - د -

۵۹- عین برقی

۶۰- عین قدیشا

۶۱- عین قیرا

۶۲- عین سفنی

حرف - و -

۶۳- ریشاد عینا

حرف - ح -

۶۴- شیرو ملکثا

حرف - ز -

۶۵- تلا زقیفا

۶۶- تل کیفی

۶۷- تل یمثا

۶۸- تل یعرا

۶۹- تل یعفر

۷۰- تلا د زلی

۷۱- تلا و بلا

الاسماء المفردة

حرف - ا -

٧٢- آثور

٧٣- اقرا

حرف - ب -

٧٤- بطنابي

٧٥- بيرتا

٧٦- برقوتا

حرف - ج -

٧٧- جدل، جدالا

٧٨- جيلتا

حرف - د -

٧٩- داقوقا

حرف - ز -

٨٠- زاويتا

٨١- زاخوتا

٨٢- زيني-زينايا

٨٣- زابا

حرف - د -

۸۴- حنس

۸۵- حدثا

۸۶- حبوشتا

۸۷- حوریا

۸۸- حلفتا

۸۹- حنیئا

۹۰- حطارا

حرف - ط -

۹۱- طلانا

حرف - ح -

۹۲- کفتون

حرف - م -

۹۳- مرجا

۹۴- معلئا معلثایا

حرف - ر -

۹۵- نینوی

۹۶- نمرود/کالح

۹۷- ناقوبا

حرف - د -

۹۸- عبیرتا

حرف - م -

۹۹- قوفلانا

حرف - و -

۱۰۰- ر شما

حرف - ز -

۱۰۱- شلمئا

۱۰۲- شيجار

۱۰۳- شنا

۱۰۴- شوراشا

مستخلص الرسالة

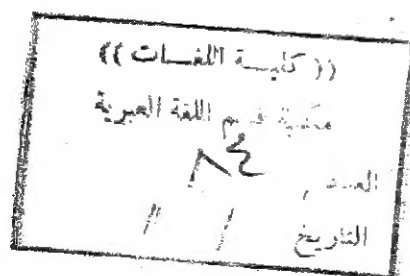
حملت هذه الرسالة عنوان "اسماء المدن الآرامية في آشور - دراسة مقارنة". وهي دراسة لغوية مقارنة قسمت الى تمهيد و فصلين مع استنتاجات. اما التمهيد فقد قدم تعريف باللغة الآرامية وانتشارها وكذلك نبذة مختصرة عن بلاد آشور من حيث موقعها وطبيعة ارضها واهلها الذين سكنوها وحدودها الجغرافية مع البلاد المجاورة لها خاصة انها عاصرت بلاد بابل في تلك الحقبة الزمنية حيث قامت الحروب بينهما كثيراً.

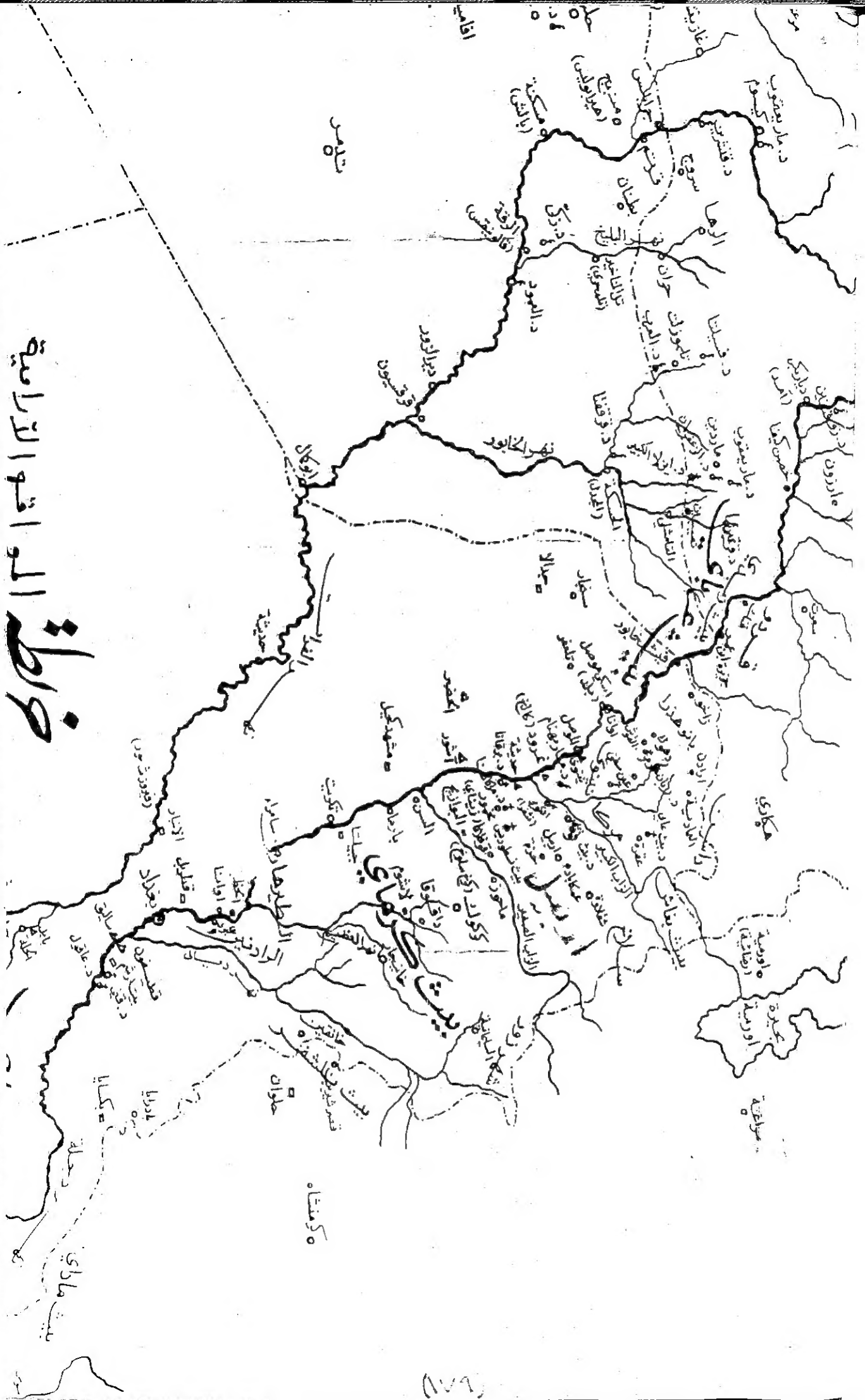
اما الفصل الاول فقد تطرق الى اسماء المواقع المركبة من كلمة فاكثراً، والفصل الثاني شمل الاسماء المفردة. وكلا الفصلين اعتمدا منهجية علمية واحدة تقوم على ايراد اسم الموقع او المكان او المدينة في اللغة السريانية مع ذكر النص السرياني له ان وجد، ثم الاشارة الى الاشتقاق الذي قام عليه الاسم، وحاولنا ضمن فقرة الاشتقاق تمييز عناصر الاسم ورده الى جذره مع ترجيح الاحتمالات الاخرى والمعنى المناسب بما يتلاءم والدلائل المتيسرة.

Abstract

This research, "The Name of Aramean Cities in Ashur: A Comparative Study", is a comparative linguistic study. It falls into a preface, two chapters and a conclusion which sums up the findings of the research. The preface deals with the Aramic, its spreading, and a summary about the land of Ashur, its location, its nature, its inhabitants and its boundaries with neighboring lands, for it was contemporary to the land of Babylonian where many wars had taken place between them.

The first chapter deals with the compound names (of two words or more), while the second chapter includes the single names. Both chapters are discussed systematically by giving the names of the places, depending upon syriac language and syriac texts, if there is any, and then referring to the derivation of the name, In this respect, we endeavored to find out its root, then all the other semantic probabilities, and the closest meaning which is built upon the available proofs.





خريطة الموصل العراقية

